

# ROTHENBERGER

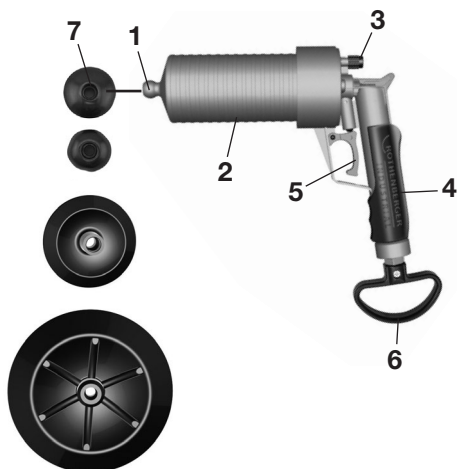
## INDUSTRIAL

- DE** Gebrauchsanweisung
- GB** Instructions for use
- FR** Mode d'emploi
- BG** Ръководство за обслужване
- CZ** Návod na použití
- DK** Brugsanvisning
- EE** Kasutusjuhend
- ES** Instrucciones de uso
- FI** Käyttöohjeet
- GR** Οδηγίες χρήσεως
- HR** Upute za uporabu
- HU** Használati utasítás
- IS** Notkunarleiðbeiningar
- IT** Istruzioni per l'uso
- LT** Lietošanas instrukcija
- LV** Naudojimo instrukcija
- NL** Gebruiksaanwijzing
- NO** Bruksanvisning
- PL** Instrukcja użytkowania
- PT** Instruções de uso
- RO** Instrucțiuni de utilizare
- RU** Руководство по использованию
- SE** Bruksanvisning
- SI** Navodila za uporabo
- SK** Návod na použitie
- TR** Kullanma Kılavuzu



Art.-Nr. 1500000006

DE  
GB  
FR  
BG  
CZ  
DK  
EE  
ES  
FI  
GR  
HR  
HU  
IS  
IT  
LT  
LV  
NL  
NO  
PL  
PT  
RO  
RU  
SE  
SI  
SK  
TR

**(DE)****Teilebezeichnung**

- 1 Druckaustrittsöffnung
- 2 Druckbehälter
- 3 Luftablassschraube
- 4 Rutschfester Handgriff
- 5 Abzugshebel
- 6 Pumpmechanismus
- 7 Gummi-Aufsätze für Spülbecken / Waschbecken / Dusche / Toilette

**(GB)****Features**

- 1 Nozzle
- 2 Pressure vessel
- 3 Safety valve
- 4 Non-slip handle
- 5 Trigger
- 6 Pump handle
- 7 Rubber adapters for kitchen sink, wash basin, shower, toilet

**(FR)****Désignation des pièces**

- 1 Ouverture de sortie de pression
- 2 Réservoir sous pression
- 3 Vis de dégonflement
- 4 Poignée avec revêtement antidérapant
- 5 Levier de détente
- 6 Mécanisme de pompe
- 7 Embouts en caoutchouc pour évier / lavabo / douche / toilettes

**(BG)****Наименования на частите**

- 1 Нагнетателен отвор
- 2 Напорен резервоар
- 3 Винт за изпускане на въздуха
- 4 Неплъзгаща се ръкохватка
- 5 Пусков лост
- 6 Помпен механизъм
- 7 Гумени наставки за мивки, умивалници, душ, тоалетна

**(CZ)****Označení dílů**

- 1 Výstupní otvor stlačeného vzduchu
- 2 Tlaková nádoba
- 3 Šroub pro vypouštění vzduchu
- 4 Protiskluzová rukojeť
- 5 Spouštěcí páčka
- 6 Čerpací mechanismus
- 7 Pryžové nástavce pro umyvadlo/dřez/sprchu/toaletu

**(DK)****Delfortegnelse**

- 1 Trykudgangsdyse
- 2 Trykbeholder
- 3 Afluftningssskrue
- 4 Skridsikket håndtag
- 5 Aftrækker
- 6 Pumpemekanisme
- 7 Gummtilslutninger til køkkenvask / håndvask / brusebad / toilet

**(EE)****Osade nimetused**

- 1 Suruõhu väljumisava
- 2 Surveballoon
- 3 Õhu väljalaskekruvi
- 4 Libisemiskindel käepide
- 5 Päästik
- 6 Pumba mehhanism
- 7 Kumiotsikud kõõgivalamu / vannitoa valamu / duši / WC poti jaoks

**(ES)****Denominación de las piezas**

- 1 Abertura de la salida de presión
- 2 Recipiente a presión
- 3 Tornillo de purga de aire
- 4 Empuñadura antideslizante
- 5 Disparador
- 6 Mecanismo de bombeo
- 7 Piezas suplementarias de goma para fregadero / lavabo / ducha / WC

**(FI)****Osanimitykset**

- 1 Paineenpoistumisaukko
- 2 Painesäiliö
- 3 Ilmanpäästöruuvi
- 4 Luistamaton kädensija
- 5 Liipaisinvipu
- 6 Pumpumekanismi
- 7 Kumi-istukat huuhteluallasta / pesuallasta / suihkua / WC:tä varten

**(GR)****Όνομασία τμημάτων**

- 1 Άνοιγμα εξόδου πίεσης
- 2 Δοχείο πίεσης
- 3 Βίδα εξόδου αέρα
- 4 Αντιολισθητική λαβή
- 5 Σκανδάλη
- 6 Μηχανισμός άντλησης
- 7 Ελαστικά εξαρτήματα για νεροχύτη / νιπτήρα / ντους / αποχωρητήριο

**(HU)****Alkatrészek megnevezés**

- 1 Nyomáselérő nyílás
- 2 Nyomásstartály
- 3 Légleeresztő csavar
- 4 Csúszás-biztos fogantyú
- 5 Lehúzó kar
- 6 Szivattyú mechanizmus
- 7 Gumiabétek mosdókhoz / mosdókagylókhoz / zuhanyzókhöz / WC-khez

**(HR)****Nazivi dijelova**

- 1 Otvor za ispuštanje tlaka
- 2 Spremnik pod tlakom
- 3 Vijak za ispuštanje zraka
- 4 Ručka koja se ne kliza
- 5 Poluga
- 6 Mehanizam za pumpanje
- 7 Gumeni dodaci za praonik / umivaonik / tuš / toalet

**(IS)****Lýsing á hlutum**

- 1 Þrýstingsúttaksopnun
- 2 Þrýstingsilát
- 3 Loftúttaksskrúfa
- 4 Stamthandfang
- 5 Kveikja
- 6 Dælubúnaður
- 7 Gúmmifestingar fyrir skolonarvask / vask / sturtu / klósett

**(IT)****Denominazione delle parti**

1. Apertura uscita pressione
- 2 Serbatoio pressurizzato
- 3 la vite di sfianto
- 4 Impugnatura antiscivolo
- 5 Leva a grilletto
- 6 Meccanismo di pompaggio
- 7 Accessori in gomma per lavelli / lavabi / doccia / toilette

**(LT)****Dalių žymėjimas**

- 1 Slėgio išleidimo anga
- 2 Slėginis konteineris
- 3 Oro išleidimo varžtas
- 4 Neslystanti rankena
- 5 Pistoletas svirtelė
- 6 Siurblio mechanizmas
- 7 Guminiai antgaliai klozetams / bidė / dušui / tualetui

**(LV)****Detalju apzīmējumi**

- 1 Spiediena izeja
- 2 Spiediena tvertne
- 3 Spiediena nolaišanas skrūve
- 4 Neslīdošs rokturis
- 5 Gailis
- 6 Sūkņa mehānisms
- 7 Gumijas uzmaivas dažādām izlietnēm / dušai / tualetei

**(NL)****Deelomschrijving**

- 1 Drukontsnappingsopening
- 2 Drukcontainer
- 3 Luchtafslaatschroef
- 4 Slipvaste handgreep
- 5 Trekkerhendel
- 6 Pompmechanisme
- 7 Rubberen opzetstukken voor spoelbak / wasbak / douche / toilet

**(NO)****Delebetegnelse**

- 1 Trykkutgangsåpning
- 2 Trykkgassflaske
- 3 Luftutløpsskrue
- 4 Glidesikkert håndtak
- 5 Avtrekker
- 6 Pumpemekanisme
- 7 Gummi-deler for Oppvaskekum / Håndvask/ Duj / Toalett

**(PL)****Oznaczenie części**

- 1 Ciśnieniowy otwór wylotowy
- 2 Zbiornik ciśnieniowy
- 3 Śruba spustowa powietrza
- 4 Uchwyt antypoślizgowy
- 5 Dźwignia spustowa
- 6 Mechanizm pompowy
- 7 Nasadki gumowe do zlewów / umywalk / pryszniców / toalet

**(PT)****Designação das peças**

- 1 Abertura da saída de pressão
- 2 Recipiente de pressão
- 3 Parafuso de purga
- 4 Manipulo antiderrapante
- 5 Gatilho
- 6 Mecanismo de bombagem
- 7 Pontas de borracha para lava-loiça / lavatório / banheira / sanita

**(RO)****Denumire componente**

- 1 Orificiu de ieşire a presiunii
- 2 Rezervor de presiune
- 3 Şurub de eliberare a aerului
- 4 Mâner rezistent la alunecare
- 5 Manetă de declanşare
- 6 Mecanism de pompare
- 7 Accesorii din cauciuc pentru lavoar / chiuvetă / duş / toaletă

**(RU)****Названия элементов**

- 1 Отверстие для выхода давления
- 2 Баллон высокого давления
- 3 Воздушный выпускной винт
- 4 Нескользящая ручка
- 5 Курок
- 6 Насосный механизм
- 7 Резиновые насадки для раковины/ванны/душа/туалета

**(SE)****Komponentbeteckning**

- 1 Tryckutsläppsöppning
- 2 Tryckbehållare
- 3 Luftningsventil
- 4 Halkfritt handtag
- 5 Avtryckare
- 6 Pumpmekanism
- 7 Gummi-munstycken för sköljvask/tvättfat/dusch/toalett

**(SI)****Oznake sestavnih delov**

- 1 Odprtina za izstop stisnjeneга zraka
- 2 Tlačna posoda
- 3 Vijak za izpust zraka
- 4 Ročaj, ki ne drsi
- 5 Sprožilni vzvod
- 6 Mehanizem črpalke
- 7 Gumijasti nastavki za pomivalno korito / umivalnik / prho / WC školjko

**(SK)****Popis súčastí**

- 1 Otvor na výstup tlaku
- 2 Tlaková nádoba
- 3 Odvzdušňovacia skrutka
- 4 Protišmyková rukoväť
- 5 Páčka
- 6 Čerpačí mechanizmus
- 7 Gumené nadstavce na drez / umývadlo / sprchu / WC

**(TR)****Parça tanımı**

- 1 Basınç çıkışı deliği
- 2 Basınç haznesi
- 3 Hava tahliye vidası
- 4 Kaymaz tutamak
- 5 Tetik
- 6 Pompa mekanizması
- 7 Evey / lavabo / duş / tuvalet için lastik başlıklar

## Sicherheitshinweise für die Benutzung Ihres Pressluft-Rohrreinigers



- **Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf einwandfreien Zustand.** Sollten Sie Zweifel haben, kontaktieren Sie bitte einen Fachmann oder die im Folgenden genannte Serviceniederlassung.
- **Vor Gebrauch entfernen Sie Siebe und dichten Sie z.B. mit einem geeigneten Tuch alle Überläufe ab, um Verschmutzungen und ein Überlaufen durch den entstandenen Druck zu verhindern.**
- **Vor der Anwendung stützen und sichern Sie den Siphon zum Fußboden ab, um Beschädigungen durch den Druckaufbau zu vermeiden.**
- **Prüfen Sie vor Gebrauch, dass die zu reinigenden Rohre und Abflüsse dem Druck standhalten können und sich in einwandfreiem Zustand befinden.** Ist die sichere Anwendung nicht garantiert, empfehlen wir Ihnen von der Anwendung abzusehen.
- **Insbesondere bei sog. nicht zugänglichen Siphons, wie z.B. bei Dusch- und Badewannen, stellen Sie vor Anwendung sicher, dass die zu reinigenden Rohre und Abflüsse dem Druck standhalten.** Ist die sichere Anwendung nicht garantiert, empfehlen wir Ihnen von der Anwendung abzusehen.
- **Benutzen Sie keine Reinigungsmittel, Benzine, Alkohole oder dergleichen, dadurch kann der Pressluft Rohrreiniger beschädigt werden und es können sich gefährliche Dämpfe bilden.**
- **Benutzen Sie zur Reinigung kein Werkzeug, da dieser Artikel weitgehend wartungsfrei ist.** Sehen Sie hierzu bitte noch die gesonderten Hinweise zur Wartung.
- **Nach Beendigung der Arbeiten und zur Reinigung betätigen Sie den Abzug mehrmals, um den Überdruck abzubauen.**
- **Das Gerät darf nur nach Ablassen des Überdruckes aufbewahrt werden.**
- **Achten Sie bei Benutzung des Pumpmechanismus darauf, dass sich dieser nicht verkantet.**
- **Der Pressluft Rohrreiniger darf unter Druck niemals auf andere Personen, Tiere, sowie Gegenstände gerichtet und betätigt werden.**
- **Niemals Gegenstände aus der Druckaustrittsöffnung abschießen.**
- **Verwenden Sie nur die mitgelieferten Zubehörteile (Gummianschlüsse).**
- **Um Schäden und Verletzungen zu vermeiden, den Rohrreiniger nicht auseinanderbauen.**
- **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**
- **Drainagen und Abwasserleitungen können giftige, ätzende oder infektiöse Materien oder Chemikalien enthalten. Treffen Sie immer angemessene Vorkehrungen, je nach dem, was für einen Bereich Sie bearbeiten wollen:**
  - **Tragen Sie geeignete Schutzkleidung wie Handschuhe, Schutzbrille und eine Maske, Beatmungsgerät oder Gesichtsschutz.**
  - **Um das Risiko einer Kontamination oder Infektion zu reduzieren niemals essen, trinken oder rauchen bei der Verwendung des Gerätes.**
  - **Waschen Sie Ihre Hände und andere entblößte Körperteile gründlich mit heißem Wasser nach Gebrauch des Gerätes wenn Sie verschmutzte Bereiche oder solche mit Chemikalien oder Bakterien untersucht haben. Spülen Sie das Gerät nach Gebrauch gründlich.**



## ZEICHENERKLÄRUNG



= Gehörschutz  
tragen



= Schutzbrille  
tragen



= Schutzhandschuhe  
tragen



= von Kindern entfernt  
aufbewahren



= nicht auf Tiere  
richten



= nicht auf  
Menschen richten



= Bedienungsanleitung  
lesen

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Rohrreiniger darf ausschließlich zur Reinigung von verstopften und verschmutzten Abflüssen und Rohren verwendet werden. Rückstände wie Haare, Fett und dergleichen werden umweltfreundlich durch Druckluft und ohne chemische Hilfsmittel entfernt.

Verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich für den oben beschriebenen Anwendungsbereich. Eine anderweitige Verwendung führt zu Beschädigungen, sowie ggf. zu Verletzungen.

Der Rohrreiniger ist ausschließlich für den Heimwerkerbereich konzipiert und nicht für den gewerblichen und industriellen Gebrauch vorgesehen.

Dieses Gerät darf baulich nicht verändert werden.

Die Betriebstemperatur liegt im Bereich von ca. +15° C bis max. +50° C

Hinweis! Kunststoffe können unter Einwirkung von UV-Strahlung spröde werden, daher ist die Lebensdauer des Rohrreinigers auf fünf Jahre ab Entnahme aus der Verkaufsverpackung beschränkt. Lagern Sie den Rohrreiniger in dunklen Räumen.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise und lesen Sie diese vor Gebrauch sorgfältig durch.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf, sie ist bei Weitergabe des Gerätes mit weiterzugeben.

## MONTAGE

Aus verpackungstechnischen Gründen ist der Pumpengriff nicht werkseitig montiert. Gehen Sie wie folgt vor, um den Pumpengriff zu montieren:

- Lösen Sie den am Pumpengriff fixierten Bolzen mittels eines Kreuzschlitzschraubendrehers.
- Schieben Sie den Pumpengriff über den Pumpkolben.
- Rotieren Sie den Pumpengriff am Kolben bis sich die Löcher im Pumpengriff und am Kolben decken.
- Fixieren Sie mittels eines Kreuzschlitzschraubendrehers den Handgriff am Kolben mit Bolzen und Mutter.

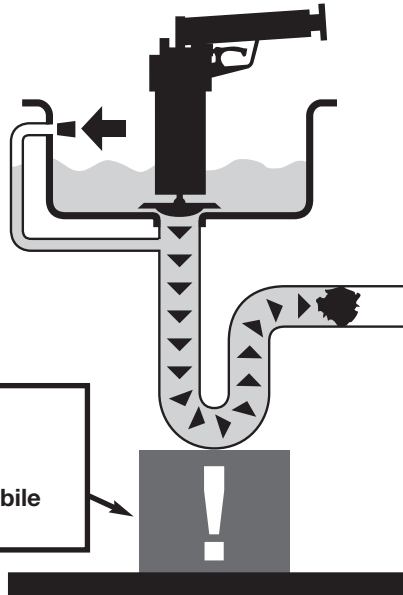


## INBETRIEBNAHME

Vor Gebrauch wählen Sie den passenden Gummi-Aufsatz für den jeweiligen Abfluss und befestigen Sie diesen vorne an der Druckaustrittsöffnung (1).

WC-/Toilettenadapter	großer Gummitelleraufsatz, ca. 20 cm $\varnothing$
Duschadapter	kleiner Gummitelleraufsatz, ca. 11,5 cm $\varnothing$
Wasch-/Spülbeckenaufsatz	großer + kleiner Gummiaufsatz, ca. 5 cm und 6 cm $\varnothing$

- Um einen optimalen Druckaufbau bzw. eine optimale Wirkung zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass die zu reinigenden Rohre und Abflüsse vollständig mit Wasser gefüllt sind. Eventuell im Rohr verbleibende Luft wird die Druckwirkung stark einschränken.
- Verschließen Sie den Abfluss (bzw. weitere Öffnungen derselben Rohrleitung) im Spülbecken /Waschbecken /Dusche und füllen Sie dieses mit einigen Zentimeter (empfohlen ca. 5-8 cm) Wasser. Achten Sie auch darauf, dass etwaige Überläufe und Ähnliches verschlossen sind. Sie können hier z.B. Tücher oder Ähnliches verwenden.



**Beachten Sie ebenfalls, dass der Siphon abgestützt ist, um Beschädigungen zu vermeiden. Hierzu können Sie z.B. einen geeigneten Eimer (kopfüber) oder eine stabile Kiste verwenden.**

- Nun bauen Sie zunächst mit wenigen Pumpvorgängen Druck auf. Dann bestätigen Sie den Abzugshebel (5). Bitte erhöhen Sie anfangs nur mithilfe weniger Pumpvorgänge den Druck, um Beschädigungen o.a. zu vermeiden.
- Sollte sich die Verstopfung dennoch nicht lösen, überzeugen Sie sich von der sicheren Verbindung Ihrer Rohrleitungen, erst dann können Sie vorsichtig mithilfe weiterer Pumpvorgänge den Druck erhöhen, bis Sie die Verstopfung gelöst hat.

### **Hinweis:**

Sollten Sie kein zufriedenstellendes Ergebnis erreichen, ist die Verstopfung nicht mithilfe des Rohrreinigers zu lösen, dies kann an einer extrem festen Verstopfung verschiedenster Stoffe liegen oder aufgrund einer im Rohrleitungssystem tiefer liegenden Stelle.

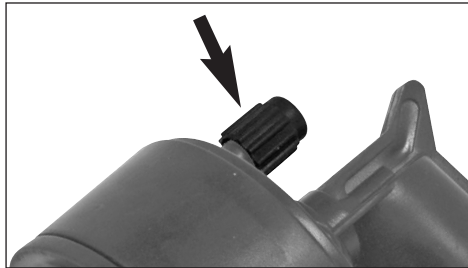
In diesem Falle sollten Sie einen Fachmann kontaktieren.



## SICHERHEITSVENTIL

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsventil (3) ausgestattet, das bei einem Druck von über 3 Bar auslöst.

**Achtung!** Nehmen sie niemals irgendwelche Einstellungen am Sicherheitsventil vor. Benutzen sie das Gerät niemals ohne Sicherheitsventil.



## WARTUNG UND REINIGUNG

Von Zeit zu Zeit sollten Sie den Dichtring im Pumpmechanismus einfetten. Achten Sie aber darauf, dass der Rohrreiniger dabei nicht unter Druck steht.

Hierzu empfehlen wir Silikonöl. Bei anderen Ölen kann ggf. der Kunststoff oder die Dichtung beschädigt werden. Verwenden Sie kein säurehaltiges Öl.



- Zur Reinigung verwenden Sie ein sauberes und feuchtes Tuch.
- Benutzen Sie keine Reinigungsmittel, Benzine, Alkohole oder dergleichen, dadurch kann der Pressluft Rohrreiner beschädigt werden und es können sich gefährliche Dämpfe bilden.
- Schützen Sie das Gerät bei der Lagerung vor UV-Strahlung und Feuchtigkeit.
- Das Gerät darf nur nach Ablassen des Überdruckes aufbewahrt werden.
- Sollten Sie sog. „weissen Staub“ als Ablagerungen feststellen, handelt es sich um ein Puder, welches für die Erstschmierung ab Werk verwendet wird. Dies ist normal und kann entfernt werden.

## RECYCLING

Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recyceln bei einer Wertstoffsammelstelle abgeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der dafür zuständigen Behörde. Entsorgen Sie die Verpackung in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie den örtlichen, in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.

GB

## Operational Safety instructions for your pump action pipe unblocker



- Check that the device is in good condition each time you wish to use it.
- Before using the device remove the strainer from your waste fitting and seal any overflows (for example with a cloth) in order to prevent pressure-related soiling or spillage.
- To prevent the risk of damage caused by a sudden release of pressure it is advisable to secure/support the waste trap by placing a suitably object such as an upturned bucket or a strong box between it and the floor.
- Before using the device check that the blocked pipes are able to withstand the pressure produced by the device and are in otherwise good condition. We recommend that you refrain from using the device if there is any risk of damage.
- It is especially important to check that 'inaccessible' sink and bath waste fittings, traps and pipes can withstand the pressure produced by the device before using it. We recommend that you refrain from using the device if there is any risk of damage.
- In order to prevent the risk of damage to the pump action pipe unblocker and/or the build up of dangerous fumes, do not use any additional cleaning media, petroleum spirit, alcohol or similar.
- Do not use tools to clean the pump action pipe unblocker; the device requires very little maintenance. Follow the instructions contained in the 'Maintenance' section of this manual.
- After finishing your job, pull the trigger repeatedly to release any residual pressure.
- The device may only be stored once any residual pressure has been release.
- When operating the device be sure not to twist or bend the pump handle.
- Never point the pump action pipe unblocker at other persons, animals or objects; or operate it in their direction.
- Never shoot objects from the nozzle.
- Only the accessories supplied (rubber adapters) may be used with the device.
- In order to avoid the risk of damage or injury never disassemble the device.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Drains and waste pipes may contain matter or chemicals which may be poisonous, infectious or corrosive. Always take precautions appropriate to the area you wish to work on:
  - Wear appropriate personal protective equipment such as protective gloves, safety goggles and a mask, respirator or face shield.
  - To reduce the risk of contamination or infection never eat, drink or smoke when operating the device.
- Wash your hands and other exposed body parts thoroughly with hot soapy water after using the device to inspect areas exposed to waste, chemicals or bacteria. Clean the device thoroughly after use.

### SYMBOLS USED IN THIS MANUAL



= Wear ear protection



= Wear eye protection



= Wear protective gloves



= store out of the reach of children



= do not point at animal



= do not point at people



= Read the operating instructions



## SCOPE OF USE

The pump action pipe unblocker is designed for unblocking waste pipes and may not be used for any other purpose. Deposits or hair, fat or similar are removed in an environmentally friendly manner by the use of compressed air and without the need for chemicals.

This product may only be used for the purpose described above. Use of the product for any other purpose can lead to damage or injury.

The pump action pipe unblocker is designed for household use only and may not be used for commercial or industrial purposes.

The device may not be used in modified form.

The device's operating temperature range is between approx. +15° C and +50° C.

Exposure to sunlight can cause plastic to become brittle. For this reason the product life of the pump unblocker is restricted to 5 years once the product packaging has been opened. Always store the pipe unblocker in a dark cool place.

It is essential that you read the safety instructions before using the device and that you follow these carefully.

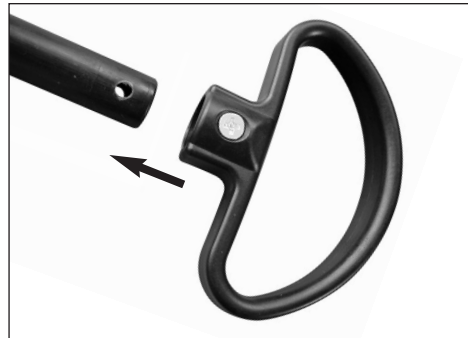
Keep this user guide in a safe place and pass it to anyone who uses the device.

## ASSEMBLY

For technical reasons the pump handle is not factory fitted.

Proceed as follows to fit the pump handle:

- Remove the bolt from the pump handle using a Phillips screwdriver.
- Slide the pump handle on to the pump cylinder.
- Rotate the pump handle on the pump cylinder to line up the holes in the pump handle with the holes in the pump cylinder are in line.
- Use a Phillips screwdriver to fix the pump handle in place with the bolt and nut.



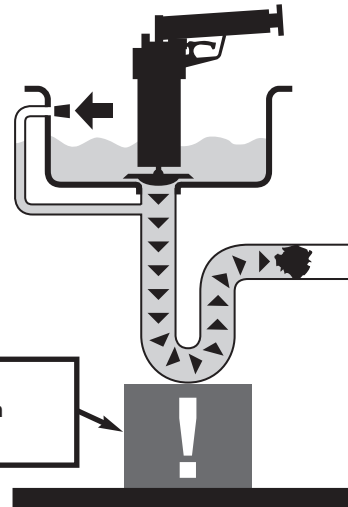
## USING THE PUMP ACTION PIPE UNBLOCKER

Before using the device select the rubber adapter that best fits the waste pipe you wish to unblock and fit this to the device's nozzle.

Toilet adapter	large disc-type adapter, approx. 20 cm ø
Shower waste adapter	small disc-type adapter, approx. 11.5 cm ø
Basin / Sink adapter	large / small rubber adapters, approx 5/6 cm ø

GB

- For best results and to ensure an optimum build up of pressure ensure that the blocked pipe and the sink/basin/bath are full of water. Any leftover air in the waste pipe will severely reduce the pressure.
- Close the overflow in the sink/basin/bath (as well as any other openings in the same pipe system) and fill the sink/basin/bath with approx. 5-8 cm of warm water. Make certain that any overflows etc. or blocked. Use a damp cloth or similar.



- Now pump the handle a few times to build up pressure. Subsequently pull the trigger. In order to prevent the risk of damage, use only low pressure at first.
- If you are unable to clear the blockage using moderate pressure, first check that your waste pipe's joints are secure before slowly increasing pressure and repeatedly pulling the trigger until the blockage is clear.

### Note:

Failure to clear the blockage to your satisfaction using the pump action pipe unblocker may be caused by a very stubborn blockage or by a blockage in a deeper part of the pipe system.

In this case it is advisable to call a plumber.

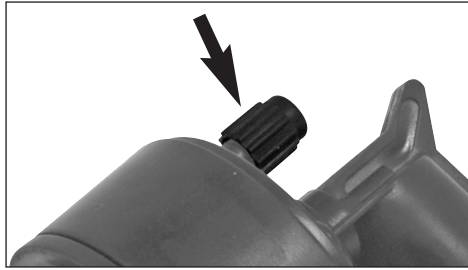


## SAFETY VALVE



The device is equipped with a safety valve, which is designed to safely release pressure in excess of 4 bar.

**Caution!** Never defeat, unscrew or tamper with the safety valve. Never operate the device without the safety valve fitted.



## MAINTENANCE AND CLEANING

Grease the gasket in the pump mechanism from time to time. Make certain that the device is not pressurised.

We recommend that you use silicon-based grease. Other types of grease can damage the device's plastic parts or the gasket. Do not use grease containing acid.



- Use a clean, damp cloth to clean the device.
- In order to prevent the risk of damage to the pump action pipe unblocker and/or the build up of dangerous fumes, do not use any additional cleaning media, petroleum spirit, alcohol or similar.
- Store the device in a dry place and out of direct sunlight.
- The device may only be stored once any residual pressure has been released.
- The product is lubricated at the factory; small deposits of white powder on the product are normal and do not indicate a fault. Remove the white powder if necessary.

## RECYCLING

Worn out tools must be recycled at a suitable recycling facility. Do not dispose of in the household waste. For further information contact your local authority. Dispose of the packaging material according to the type of material and accordingly to any local regulations.

FR

## Consignes de sécurité pour l'utilisation de votre nettoyeur de tuyaux à air comprimé



- Contrôlez que l'appareil est en parfait état avant chaque utilisation. *En cas de doute, contactez un spécialiste ou l'antenne de service indiquée ci-après.*
- Avant utilisation, enlevez les filtres et calfeutrez, par ex. à l'aide d'un chiffon adéquat, tous les trop-pleins afin d'éviter les salissures et un écoulement dû au reste de pression.
- Avant utilisation, étayez et sécurisez le siphon au sol afin d'éviter les dommages provoqués par la montée en pression.
- Contrôlez, avant utilisation, que les tuyaux et évacuations à nettoyer peuvent supporter la pression et qu'ils sont en bon état. *Si l'utilisation n'est pas garantie, nous vous recommandons de vous en abstenir.*
- Assurez-vous, avant utilisation, que les tuyaux et évacuations à nettoyer résistent à la pression, plus particulièrement lorsque cela concerne des siphons difficiles d'accès, tels que sous les douches ou les baignoires. *Si l'utilisation n'est pas garantie, nous vous recommandons de vous en abstenir.*
- N'utilisez aucun produit de nettoyage, essence, alcool ou autres, le nettoyeur de tuyaux à air comprimé pourrait être endommagé et des fumées toxiques pourraient se dégager.
- N'employez aucun outil pour le nettoyage, car cet article ne nécessite dans l'ensemble aucun entretien. *Veuillez revoir, pour cela, les indications particulières concernant l'entretien.*
- A la fin du travail ainsi que pour le nettoyage, actionnez plusieurs fois la détente afin d'éliminer la surpression.
- L'appareil ne doit être rangé que lorsque la surpression a été évacuée.
- Veillez, lors de l'utilisation, à ce que le mécanisme de pompe ne se coince pas.
- Le nettoyeur de tuyaux à air comprimé, lorsqu'il est sous pression, ne doit jamais être dirigé et actionné vers des personnes, animaux ou objets.
- Ne jamais lancer de projectiles par l'ouverture de sortie de pression.
- N'utilisez que les accessoires qui ont été livrés (embouts en caoutchouc).
- Ne pas démonter le nettoyeur de tuyaux afin d'éviter les dommages et les blessures.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou ayant une expérience ou des connaissances insuffisantes. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- Les drainages et tuyaux d'évacuation peuvent contenir des matériaux toxiques, corrosifs ou infectieux ou encore des produits chimiques. Prenez toujours les mesures adaptées, selon la zone que vous voulez traiter :
  - portez toujours des vêtements de protection adaptés tels que gants, lunettes de protection ainsi que masque, respirateur de protection ou protection pour le visage.
  - afin de réduire le risque de contamination ou d'infection, ne jamais manger, boire ou fumer lors de l'utilisation de l'appareil.
  - après utilisation de l'appareil, lavez-vous soigneusement les mains ainsi que les parties du corps restées dénudées avec de l'eau chaude si vous avez été en contact avec des zones encrassées ou que vous avez examiné des produits chimiques ou des bactéries. Rincez soigneusement l'appareil après utilisation.

### EXPLICATION DES SYMBOLES



= porter une protection acoustique



= porter des lunettes de protection



= porter des gants de protection



= à conserver hors de portée des enfants



= ne pas diriger vers les animaux



= ne pas diriger vers l'être humain



= lire la notice d'utilisation

## UTILISATION CONFORME

Le nettoyeur de tuyaux doit être exclusivement utilisé pour le nettoyage d'évacuations et de tuyauteries bouchées et encrassées. Les résidus tels que les cheveux, le gras et autres sont éliminés de manière écologique par l'air comprimé, sans l'aide de produits chimiques.

Utilisez ce produit exclusivement pour le domaine d'application décrit ci-dessus. Un autre type d'utilisation conduit à des dommages ainsi qu'à des blessures éventuelles.

Le nettoyeur de tuyaux est conçu exclusivement pour l'usage domestique et n'est pas prévu pour les usages professionnel et industriel.

La structure de cet appareil ne doit pas être modifiée.

La température de fonctionnement se situe entre +15 °C et +50 °C maxi.

À noter ! Les plastiques peuvent se fissurer sous l'influence des UV, c'est la raison pour laquelle la durée de vie du nettoyeur de tuyaux est limitée à cinq ans après déballage. Entrez le nettoyeur de tuyaux dans un endroit sombre.

Respectez impérativement les consignes de sécurité et lisez-les attentivement avant l'utilisation.

Conservez le mode d'emploi dans un endroit sûr et remettez-le en même temps que l'appareil en cas de cession de ce dernier.



## MONTAGE

Pour des raisons techniques d'emballage, la poignée de la pompe n'est pas montée en usine.

Procédez comme suit pour monter la poignée de la pompe :

- desserrez le boulon fixé sur la poignée de la pompe au moyen d'un tournevis cruciforme.
- faites glisser la poignée de la pompe au-dessus du piston de la pompe.
- faites tourner la poignée sur le piston jusqu'à ce que les trous de la poignée et du piston soient alignés.
- fixez la poignée au piston à l'aide du boulon et de l'écrou en utilisant un tournevis cruciforme.



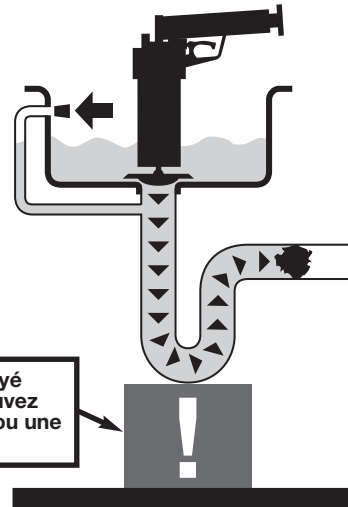
## MISE EN SERVICE

Avant utilisation choisissez l'embout en caoutchouc adapté pour l'évacuation concernée et fixez-le à l'avant sur l'ouverture de sortie de pression (1).

Adaptateur pour toilettes/WC	Grand embout circulaire en caoutchouc, $\varnothing$ env. 20 cm
Adaptateur pour douche	Petit embout circulaire en caoutchouc, $\varnothing$ env. 11,5 cm
Embout pour lavabo / évier	Grand + petit embouts en caoutchouc, $\varnothing$ env. 5 cm et 6 cm

FR

- Assurez-vous que les tuyaux et évacuations à nettoyer sont bien remplis d'eau, ceci afin d'obtenir une montée en pression et un effet optimaux. Si de l'air se trouve encore dans le tuyau, l'effet de la pression sera limité.
- Bouchez l'évacuation (ou les autres ouvertures de la même tuyauterie) de l'évier / du lavabo / de la douche et remplissez-la de plusieurs centimètres d'eau (recommandé 5-8 cm). Prêtez également attention à ce que les éventuels trop-pleins ou similaires soient bouchés. Pour cela, vous pouvez utiliser des chiffons par ex.



**Faites aussi attention à ce que le siphon soit étayé afin d'éviter des dommages. Pour cela, vous pouvez utiliser par ex. un seau adapté (posé à l'envers) ou une caisse suffisamment solide.**

- Faites alors monter la pression par quelques actionnements de la pompe. Actionnez ensuite le levier de détente (5). Pour la montée en pression, veuillez toujours commencer par quelques actionnements de la pompe, ceci afin d'éviter les dommages.
- Si le bouchon ne s'élimine pas, assurez-vous du bon raccordement de votre tuyauterie, vous pouvez ensuite augmenter prudemment la pression, par quelques actionnements de la pompe, jusqu'à disparition du bouchon.

### À noter :

si vous n'obtenez aucun résultat satisfaisant, c'est que le bouchon ne peut pas être éliminé à l'aide du déboucheur, cela peut être le cas en présence d'un bouchon provoqué par divers éléments très solides ou situé plus en profondeur dans la tuyauterie.

Dans ce cas, veuillez contacter un spécialiste.

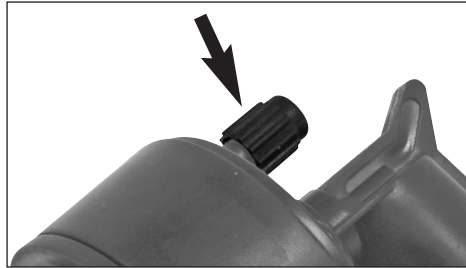




## SOUPAPE DE SÉCURITÉ

L'appareil est équipé d'une soupape de sécurité (3) qui se déclenche à une pression de plus de 3 bars.

**Attention !** N'effectuez aucun réglage, quel qu'il soit, sur la soupape de sécurité. N'utilisez jamais l'appareil sans soupape de sécurité.



FF

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Il vous est conseillé de graisser de temps en temps le joint d'étanchéité du mécanisme de pompe. Prêtez néanmoins attention à ce que le nettoyeur de tuyaux ne soit pas sous pression.

Nous conseillons pour cela l'huile de silicone. En utilisant d'autres huiles, le plastique ou le joint pourrait être endommagé. N'employez jamais une huile acide.



- Utilisez un chiffon propre et humide pour le nettoyage.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage, essence, alcool ou autres, le nettoyeur de tuyaux à air comprimé pourrait être endommagé et des fumées toxiques pourraient se dégager.
- Lors du stockage, protégez l'appareil du rayonnement UV et de l'humidité.
- L'appareil ne doit être rangé que lorsque la surpression a été évacuée.
- Lors du déballage, si vous constatez la présence de « poussière blanche », il s'agit d'une poudre utilisée en usine pour la lubrification initiale. Cela est donc normal et peut être éliminé.

## RECYCLAGE

Remettre les appareils inutilisables à un centre de ramassage de matériaux pour le recyclage. Ne pas jeter dans les déchets ménagers. Des informations supplémentaires sont à disposition auprès des autorités compétentes. Jetez les emballages selon le type de matériau et conformément aux prescriptions locales applicables dans votre pays.

## Указания за безопасност за използването на Вашия уред за почистване на тръби със сгъстен въздух



- Проверявайте надлежното състояние на уреда преди всяка употреба. Ако имате съмнения, моля обърнете се към специалист или към посочения по-долу сервиз.
- Преди употреба отстранете филтрите и уплътните напр. с подходяща кърпа всички преливници, за да предотвратите замърсявания и преливане при възникналото налягане.
- Преди употреба подпрете и закрепете сифона към пода, за да избегнете повреди при повишаване на налягането.
- Преди употреба проверете дали почистваните тръби и отточни отвори могат да издържат на налягането и дали са в надлежно състояние. Ако безопасната употреба не е гарантирана, препоръчваме Ви да се откажете от използване на уреда.
- Особено при така наречените недостъпни сифони, като напр. при вани и поддушови корита, преди употреба се уверете, че тръбите и отточните отвори, които ще се почистват, издържат на налягането. Ако безопасната употреба не е гарантирана, препоръчваме Ви да се откажете от използване на уреда.
- Не използвайте почистващи препарати, бензини, алкохоли или подобни, защото с тях уредът за почистване на тръби може да бъде повреден и могат да се образуват опасни пари.
- Не използвайте инструмент при почистването, защото този уред в значителна степен не се нуждае от поддръжка. В това отношение моля вижте отделните указания за поддръжката.
- След приключване на работите и за почистване задействайте няколко пъти спусъка, за да спадне свръхналягането.
- Уредът може да се прибере за съхранение само след като бъде изпуснато свръхналягането.
- При използването на помпения механизъм внимавайте той да не се изкриви.
- Когато уредът за почистване на тръби със сгъстен въздух е под налягане, никога да не се насочва и задейства към други лица, животни и предмети.
- Никога да не се изстрелват предмети от нагнетателния отвор.
- Използвайте само приложените аксесоари (гумени наставки).
- За да се избегнат повреди и наранявания, уредът за почистване на тръби да не се разглобява.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или с недостатъчен опит, и/или с недостатъчни познания. Децата следва да се наблюдават, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- Дренажите и канализационните тръбопроводи могат да съдържат отровни, разяждащи или инфекциозни материи или химикали. Винаги взимайте подходящи предпазни мерки, в зависимост от това, какъв участък искате да обработите:
  - Носете подходящи предпазни средства като ръкавици, защитни очила и маска, респиратор или защита за лицето.
  - За да се намали рискът от замърсяване или инфекция, никога не яжте, не пийте и не пушете при използване на уреда.
  - Измийте старателно с гореща вода ръцете си и другите непокрити части на тялото след използване на уреда, ако сте почиствали замърсени участъци или такива с химикали или бактерии. След употреба изплакнете основно уреда.

### Обяснение на знаците



= Носете средства за защита на слуха



= Носете предпазни очила



= Носете предпазни ръкавици



= Да се съхранява далече от деца



= Да не се насочва към животни



= Да не се насочва към хора



= Прочетете ръководството за употреба

## Използване по предназначение

Уредът за почистване на тръби да се използва само за почистване на запушени и замърсени отточни отвори и тръби. Замърсявания като косми, мазнина и подобни се отстраняват екологично със сгъстен въздух и без химически помощни средства.

Използвайте този уред само за описаната по-горе област на приложение. Използването за други цели води до повреди, както и евентуално до наранявания.

Уредът за почистване на тръби е предназначен само за битова употреба и не е предвиден за използване в промишлеността и занаятчийството.

Да не се променя конструкцията на уреда.

Работната температура е в диапазона от около +15°C до макс. +50° C

**Забележка !** Под въздействието на ултравиолетови лъчи пластмасите могат да станат крехки, затова срокът на използване на уреда за почистване на тръби е ограничен до пет години от изваждането му от търговската опаковка. Съхранявайте уреда за почистване на тръби в тъмни помещения.

Задължително спазвайте указанията за безопасност и ги прочетете внимателно преди употреба на уреда.

Запазете ръководството за употреба и го предайте заедно с уреда, ако предавате уреда на други лица.

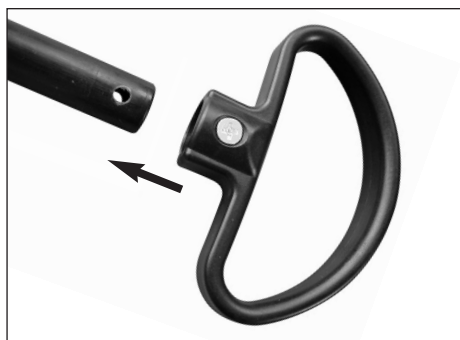


## МОНТАЖ

За по-лесно опаковане помпената ръкохватка не е монтирана в завода.

Помпената ръкохватка се монтира по следния начин:

- С помощта на кръстата отвертка отвийте щифта, фиксиран на помпената ръкохватка.
- Сложете помпената ръкохватка върху помпеното бутало.
- Въртете помпената ръкохватка по буталото, докато отворите в помпената ръкохватка и върху буталото съвпадат.
- С помощта на кръстата отвертка закрепете ръкохватката към буталото с щифт и гайка.



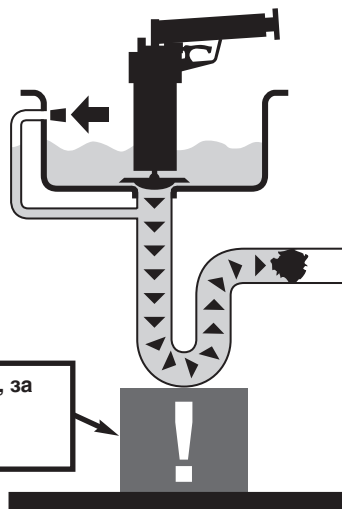
## Пускане в действие

Преди употреба изберете подходящата гумена наставка за съответния отточен отвор и я закрепете отпред на нагнетателния отвор (1).

Адаптор за WC/тоалетни	голяма гумена кръгла наставка, Ø около 20 cm
адаптор за душ	малка гумена кръгла наставка, Ø около 11,5 cm
наставка за мивки/умивалници	голяма + малка гумена наставка, Ø около 5 cm и 6 cm

BG

- За да се осигури оптимално увеличаване на налягането или оптимално действие, уверете се, че почистващите тръби и отточни отвори са изцяло пълни с вода. Ако в тръбата е останал въздух, той силно ще ограничи действието на налягането.
- Затворете отточния отвор (респ. другите отвори на същия тръбопровод) в мивката/умивалника/душа и напълнете няколко сантиметра вода (ние препоръчваме около 5-8 cm). Внимавайте също така, евентуалните преливници и други подобни да са затворени. За целта можете да използвате кърпи или други подобни.



**Внимавайте също така сифонът да е подпрян, за да се избегнат повреди. За целта можете да използвате напр. подходяща кофа (с дъното нагоре) или стабилен сандък.**

- Сега отначало увеличете налягането с няколко помпания. След това натиснете пусковия лост (5). Моля отначало увеличете налягането само с помощта на няколко помпания, за да се избегнат повреди или други подобни.
- Ако въпреки това запушването не се разтвори, уверете се, че вашите тръбопроводи са свързани здраво и едва след това можете внимателно да продължите да помпате, като по този начин увеличавате налягането, докато запушването се разтвори.

### **Забележка:**

Ако не получите задоволителен резултат, ако не можете да разтворите запушването с помощта на уреда за почистване на тръби, това може да се дължи на изключително здраво запушване с най-различни материали или поради място в тръбопроводната система, което се намира по-ниско.

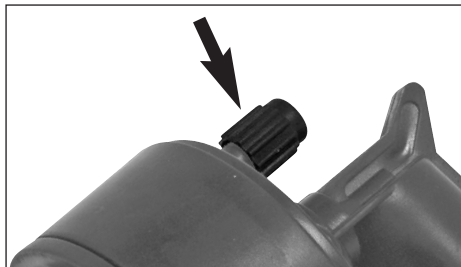
В този случай трябва да извикате специалист.



## ПРЕДПАЗЕН КЛАПАН

Уредът има предпазен клапан (3), който се задейства при налягане над 3 bar.

**Внимание!** Никога не извършвайте каквито и да било настройки на предпазния клапан. Никога не използвайте уреда без предпазен клапан.



BG

## Поддръжка и почистване

От време на време трябва да смазвате уплътнителния пръстен в помпения механизъм. Но при това внимавайте уредът за почистване на тръби да не е под налягане.

За целта препоръчваме силиконово масло. При други масла може евентуално да се повреди пластмасата или уплътнението. Не използвайте масло, съдържащо киселина.



- За почистването използвайте чиста и влажна кърпа.
- Не използвайте почистващи препарати, бензини, алкохоли или подобни, защото с тях уредът за почистване на тръби може да бъде повреден и могат да се образуват опасни пари.
- При съхранението на уреда той трябва да е защитен от ултравиолетови лъчи и влага.
- Уредът може да се прибере за съхранение само след като бъде изпуснато свръхналягането.
- Ако констатирате така наречения "бял прах" като отлагане, касае се за пудра, която се използва за първото смазване в завода. Това е нормално и може да се отстрани.

## Рециклиране

Уредите, които не могат да се използват повече, да се предават за рециклиране в пункт за вторични суровини. Не отвеждайте уреда заедно с битовите отпадъци. Допълнителна информация можете да получите в компетентната за това служба. Отведете опаковката съобразно типа на материала, както и съобразно местните предписания, които важат във Вашия регион.

## Bezpečnostní pokyny pro použití Vašeho pneumatického čističe potrubí



- Před každým použitím přístroj zkontrolujte z hlediska bezvadného stavu. V případě pochybností kontaktujte prosím odborníka nebo servisní středisko uvedené dále.
- K zamezení znečištění a přetečení vzniklým tlakem, odstraňte před použitím sítko a všechny přepady utěsněte např. vhodným hadrem.
- Před použitím čističe podepřete a zajistěte sifon vůči podlaze, zabráníte tak poškození nárůstem tlaku.
- Před použitím čističe zkontrolujte, že jsou čištené trubky a odpady schopny odolat použitému tlaku a že jsou v bezvadném stavu. *Není-li bezpečné použití zaručeno, doporučujeme Vám od použití upustit.*
- Zejména u tzv. nepřístupných sifonů, jako např. u sprchových vaniček a koupelňových van, se před použitím přesvědčte, že čištené trubky a odpady příslušnému tlaku odolají. *Není-li bezpečné použití zaručeno, doporučujeme Vám od použití upustit.*
- **Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, benziny, alkoholy apod., těmi se pneumatický čistič potrubí může poškodit a může dojít k tvorbě nebezpečných výparů.**
- K čištění **nepoužívejte žádné nástroje**, protože tento výrobek v zásadě nevyžaduje žádnou údržbu. *K tomu si prosím přečtěte ještě speciální pokyny pro údržbu.*
- Po ukončení prací a pro čištění stiskněte několikrát spoušť a zbavte čistič přetlaku.
- Přístroj smí být uložen pouze po vypuštění přetlaku.
- Při použití čerpacího mechanismu dejte pozor, aby nedošlo k jeho vzpříčení.
- Pneumatickým čističem potrubí pod tlakem se nikdy nesmí mířit na osoby, zvířata a předměty a nesmí se tímto způsobem použít.
- Nevystřelujte z tlakového výstupního otvoru nikdy žádné předměty.
- Použijte pouze dodané díly příslušenství (pryžové přípojky).
- K zamezení škodám a zranění, *čistič potrubí nerozebírejte.*
- Tento přístroj není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí. Na děti by mělo být dohlédnuto, aby bylo jisté, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Drenáže a odpadní potrubí mohou obsahovat jedovaté, leptavé nebo infekční látky nebo chemikálie. Proveďte vždy odpovídající opatření, podle toho, v které oblasti chcete pracovat:
  - Noste vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice, ochranné brýle a masku, dýchací přístroj nebo obličejový štít.
  - Pro snížení rizika kontaminace nebo infekce nikdy při použití přístroje nejzte, nepijte a nekuřte.
  - Po použití přístroje a pokud jste kontrolovali znečištěné úseky nebo úseky zasažené chemikáliemi nebo bakteriemi si vždy umyjte ruce. Po použití přístroj důkladně umyjte.

### LEGENDA K POUŽITÝM SYMBOLŮM



= Používejte ochranu sluchu



= Používejte ochranné brýle



= Používejte ochranné rukavice



= Uložte přístroj mimo dosah dětí



= Nemířte přístrojem na zvířata



= Nemířte přístrojem na osoby



= Přečtěte si návod k obsluze



## UŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Čistič potrubí se smí použít výlučně k čištění ucpaných a znečištěných trubek a odpadů. Zbytky jako např. vlasy, mastnota apod. jsou odstraněny ekologicky stlačeným vzduchem a bez použití chemických prostředků.

Používejte tento výrobek výlučně pro výše popsanou oblast použití. Použití k jiným účelům vede k poškození a eventuálně rovněž ke zranění.

Čistič potrubí je určen výlučně pro použití v domácnosti a není uvažován pro komerční a průmyslové použití.

Tento přístroj nesmí být konstrukčně upravován.

Provozní teplota se nachází v rozmezí cca +15° C až max. +50° C

Upozornění! Umělé hmoty mohou vlivem UV záření zkréhnout, proto je životnost čističe potrubí omezena na pět let od vyjmutí z prodejního obalu. Čistič potrubí skladujte v tmavých prostorech.

Respektujte bezpodmínečně bezpečnostní pokyny a pečlivě si je před použitím přečtěte.

Návod k obsluze uchovejte spolu s přístrojem, při předání přístroje musí být také předán.

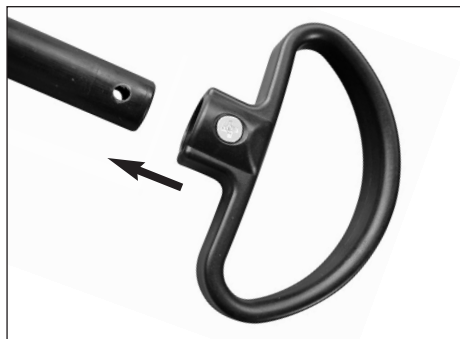


## MONTÁŽ

Z expedičních důvodů není rukojeť čerpadla z výroby namontována.

Při montáži rukojeti čerpadla postupujte následovně:

- Pomocí křížového šroubováku povolte čep, fixovaný na rukojeti čerpadla.
- Rukojeť čerpadla nasuňte na píst čerpadla.
- Otočte rukojetí čerpadla na pístu až se otvory v rukojeti a pístu kryjí.
- Zafixujte rukojeť na pístu čepem a maticí za použití křížového šroubováku.

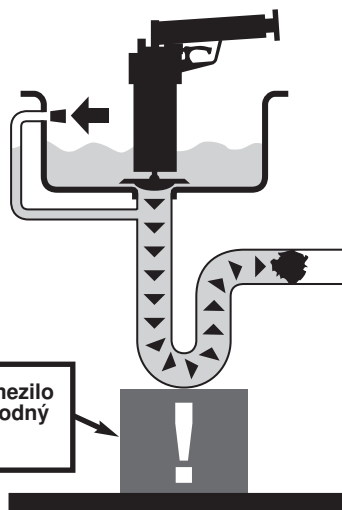


## UVEDENÍ DO PROVOZU

Před použitím vyberte vhodný pryžový nástavec pro příslušný odtok a upevněte jej vpředu na výstupní otvor stlačeného vzduchu (1).

WC / Toaletní adaptér	velký pryžový nástavec, cca Ø 20 cm
Sprchový adaptér	malý pryžový nástavec, cca Ø 11,5 cm
Umyvadlový / Dřezový nástavec	velký + malý pryžový nástavec, cca Ø 5 cm a 6 cm

- Zajistěte, aby byly čištěné trubky a odpady zcela naplněny vodou tak, aby byl zaručen optimální nárůst tlaku. Zbylý vzduch v trubce eventuálně silně omezuje účinek tlaku.
- Uzavřete odtok (popř. další otvory na stejném potrubí) dřezu / umyvadla / sprchy a naplňte několik centimetrů (doporučuje se cca 5-8 cm). Přitom dejte pozor, aby byly utěsněny i případné přepady apod. Zde můžete použít např. hadry apod.



Dejte rovněž pozor, aby byl podepřen sifon a zamezilo se tak poškození. K tomu můžete použít např. vhodný kbelík (vzhůru dnem) nebo stabilní bedničku.

- Nyní vytvořte nejprve několika kompresními cykly potřebný tlak. Potom stiskněte páčku spouště (5). Abyste se vyhnuli poškození apod., zvyšujte tlak zpočátku pouze pomocí několika málo čerpacích cyklů.
- Pokud by se ucpání přesto neuvolnilo, přesvědčte se o těsnosti spojů Vašeho potrubí a teprve potom zvýšte opatrně tlak pomocí dalších čerpacích cyklů, až se ucpání uvolní.

### Upozornění:

Pokud jste nedosáhli uspokojivého výsledku a ucpání není možno čističem potrubí odstranit, může být příčinou extrémně pevné ucpání nejrůznějšími látkami nebo ucpání potrubního systému v níže položeném místě.

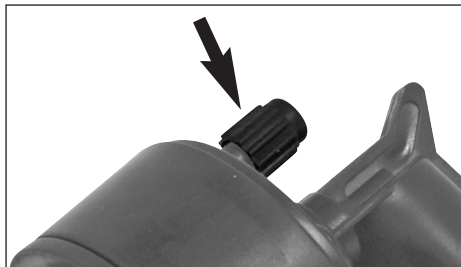
V tomto případě kontaktujte odborníka.



## POJISTNÝ VENTIL

Čistič je vybaven pojistným ventilem (3), který se otevírá při tlaku nad 3 bar.

**Pozor!** Neprovádějte nikdy žádné úpravy nastavení pojistného ventilu. Nepoužívejte nikdy čistič bez pojistného ventilu.



## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Čas od času byste měli těsnicí kroužek čerpacího mechanismu namazat tukem. Přitom ale dejte pozor na to, aby nebyl čistič potrubí pod tlakem.

Doporučujeme k tomu silikonový olej. U jiných olejů může eventuálně dojít k poškození umělé hmoty nebo těsnění. Nepoužívejte žádné oleje s obsahem kyselin.



- K čištění použijte čistý a vlhký hadr.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, benzíny, alkoholy apod., těmi se pneumatický čistič potrubí může poškodit a může dojít k tvorbě nebezpečných výparů.
- Při skladování chraňte čistič před UV zářením a vlhkostí.
- Přístroj smí být uložen pouze po vypuštění přetlaku.
- Pokud zjistíte jako usazeninu tzv. „bílý prášek“, jedná se o pudr, který se používá pro první mazání z výroby. To je normální a lze jej odstranit.

## RECYKLACE

Zařízení, které již není použitelné, odevzdejte k recyklaci ve sběrně druhotných surovin. Nelikvidujte jako komunální odpad. Další informace získáte u příslušného správního orgánu. Obaly likvidujte v souladu s typem materiálu a místními předpisy, platnými ve Vaší oblasti.

## Sikkerhedsanvisninger ved benyttelse af din trykluftørrenserser



- Tjek enheden hver gang, inden du bruger den, for at sikre at den er i perfekt stand. *Er du i tvivl, skal du kontakte en fagmand eller nedenfor anførte servicefilial.*
- Inden brug fjernes riste og sier, og alle overløb stoppes til med f.eks. en passende klud for at forhindre, at snavs presses ud af overløbene af det opbyggede tryk.
- Inden anvendelsen skal du understøtte vandlåsen for at undgå beskadigelser, mens den er under tryk.
- Kontroller inden ibrugtagningen, at de rør og afløb, der skal renses, kan klare trykket og er i perfekt stand. *Hvis det ikke er sikkert at sætte tryk på, fraråder vi at bruge rørenserser.*
- Specielt ved skjulte vandløse, i f.eks. brusekabiner eller under badekar, bør du sikre dig, at rørene og afløbene, der skal renses, kan klare trykket. *Hvis det ikke er sikkert at sætte tryk på, fraråder vi at bruge rørenserser.*
- Der må ikke bruges nogen rengøringsmidler såsom benzin, sprit eller lignende, hvorved trykluftørrenserser beskadiges, hvilket kan udløse farlige dampe.
- Der må ikke bruges værktøj til rengøringen, da denne enhed i udstrakt grad er vedligeholdelsesfri. *Se venligst den separate anvisning for vedligeholdelse.*
- Når et job er færdiggjort, rengøres rørenserser ved at trykke på aftrækkeren flere gange for at fjerne trykket.
- Enheden må ikke lægges væk, før trykket er udlignet.
- Når pumpemekanismen anvendes, skal du passe på, at den ikke sætter sig fast.
- Trykluftørrenserser må ikke rettes og aktiveres mod personer, dyr eller genstande, når den er under tryk.
- Der må aldrig affyres genstande fra trykudgangsdysen.
- Anvend udelukkende de medleverede tilbehørsdele (gummitilslutninger).
- For at undgå beskadigelse må rørenserser ikke skilles ad.
- Denne enhed er ikke beregnet til at blive betjent af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sansemæssige eller åndelige evner eller mangel på erfaring og/eller mangel på praktisk viden. Hold øje med børnene for at være sikker på, at de ikke leger med enheden.
- Kloakker og afløb kan indeholde giftige, ætsende eller smitsomme materialer eller kemikalier. Træf altid passende foranstaltninger, alt efter hvilket område du skal arbejde i:
  - Bær egnet beskyttelse, i form af handsker, beskyttelsesbriller og en maske, respirator eller ansigtsbeskyttelse.
  - For at reducere risikoen for forurening eller infektion må du aldrig spise, drikke eller ryge, mens enheden anvendes.
  - Vask hænder og andre blottede legemsdele grundigt med varmt vand efter brug af enheden, når du har undersøgt tilsnudsede steder eller steder, hvor der er kemikalier eller bakterier. Gennemskyl enheden grundigt efter brug.

### SYMBOLFORKLARING



= Anvend ørebeskyttelse



= Anvend beskyttelsesbriller



= Bær beskyttelseshandsker



= Opbevares væk fra børn



= må ikke rettes mod mennesker



= må ikke rettes mod mennesker



= Læs brugsanvisningen

## KORREKT ANVENDELSE

Rørrensere må kun anvendes til rensning af tilstoppede og snavsede afløb og rør. Rester som hår, fedt og lignende bliver miljøvenligt fjernet med trykluft, uden kemiske hjælpemidler.

Anvend udelukkende dette produkt til det ovenfor angivne anvendelsesformål. Bruges det til andre formål, kan det føre til skader, samt evt. legemsbeskadigelse.

Rørrensere er udelukkende beregnet til anvendelse i hjemmet og ikke til erhvervs-mæssig eller industriel brug.

Denne enheds konstruktion må ikke ændres.

Driftstemperaturen ligger i området ca. +15° C til maks. +50° C

Bemærk! Syntetiske materialer kan blive skøre af UV-bestråling, hvorfor rørrensere har en begrænset levetid på fem år fra det tidspunkt, hvor den udtages af salgsemballagen. Opbevar rørrensere på et mørkt sted.

Overhold ubetinget sikkerhedsanvisningen, og læs den grundigt igennem inden ibrugtagningen. Gem brugsanvisningen, og giv den videre til en evt. næste ejer af enheden.



## MONTERING

Af hensyn til emballeringen er pumpehåndtaget ikke monteret fra fabrikkens side. Gør følgende for at montere pumpehåndtaget:

- Løsn de skruer, der sidder på pumpehåndtaget, med en stjerneskrue-trækker.
- Skyd pumpehåndtaget ind over pumpestemplet.
- Drej pumpehåndtaget omkring stemplet, indtil hullerne i pumpehåndtaget er ud for hullerne i stemplet.
- Håndtaget spændes fast til stemplet med bolt og møtrik vha. en stjerneskrue-trækker.

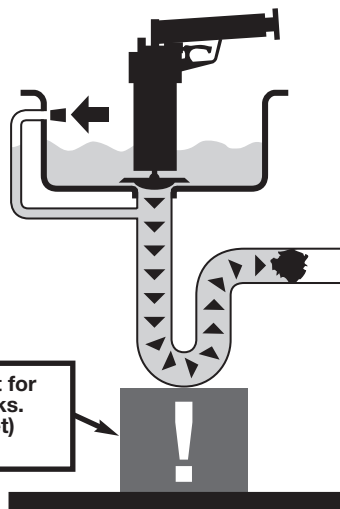


## IBRUGTAGNING

Inden brug vælges en passende gummitilslutning til det afløb, der skal renses, og tilslutningen sættes på foran på trykkudgangsdysen (1).

WC-/toiletadapter	stor gummitallerkertilslutning, ca. 20 cm ø
Brusekabineadapter	lille gummitallerkertilslutning, ca. 11,5 cm ø
Håndvask-/Køkkenvasktilslutning	stor + lille gummitilslutning, ca. 5 cm og 6 cm ø

- For at yde et optimalt tryk/en optimal virkning skal du sikre dig, at rørene og afløbene, der skal renses, er helt fyldt med vand. Luft, der måtte befinde sig i røret, mindsker trykeffekten.
- Luk afløbet (hvv. yderligere åbninger til samme rørledning) i køkkenvasken/håndvasken/brusebadet til, og hæld nogle centimeter vand i sidstnævnte (anbefalet højde ca. 5-8 cm). Påse at evt. overløb og lignende er spærret. Her kan anvendes f.eks. klude eller lignende.



**Kontroller ligeledes, at vandlåsen er understøttet for at undgå beskadigelser. Til formålet kan man f.eks. anvende en passende spand (med bunden i vejret) eller en stabil kasse.**

- Nu pumper du et tryk op med nogle få tryk på pumpen. Aktiver dernæst aftrækkeren (5). Begynd kun med at øge trykket med nogle få tryk på pumpen for at undgå beskadigelser osv.
- Hvis tilstopningen imidlertid ikke løsnes, skal du først sikre dig, at rørforbindelsen er sikker og kun derefter forsigtigt øge trykket ved at pumpe flere gange, indtil tilstopningen er løsnet.

### Bemærk:

Hvis du ikke kan opnå et tilfredsstillende resultat, kan tilstopningen ikke løsnes vha. rørenseneren, hvilket kan skyldes, at der foreligger en ekstrem fast tilstopning med forskellige materialer, eller det kan skyldes en tilstopning i rørsystemet længere ude på rørforbindelsen.

I så fald skal du kontakte en fagmand.

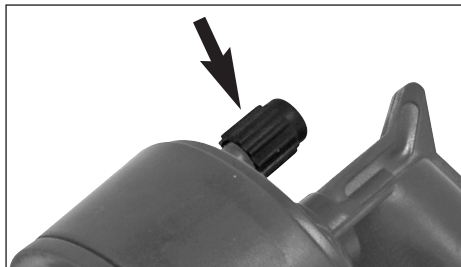




## SIKKERHEDSVENTIL

Enheden er udstyret med en sikkerhedsventil (3), som udløses ved et tryk på over 3 bar.

**Advarsel!** Der må aldrig foretages nogen justering på sikkerhedsventilen. Enheden må aldrig anvendes uden sikkerhedsventil.



DK

## VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

Af og til bør du komme fedt på tætningsringen i pumpemekanismen. Men pas på, at rørenseneren ikke står under tryk. Vi anbefaler silikoneolie til det. Ved andre olietyper kan det syntetiske materiale eller pakningen blive beskadiget. Der må ikke anvendes syreholdig olie.



- Benyt en ren og fugtig klud til at rengøre enheden.
- Der må ikke bruges nogen rengøringsmidler såsom benzin, sprit eller lignende, hvorved trykluftrørenseneren beskadiges, hvilket kan udløse farlige dampe.
- Ved opbevaring skal enheden beskyttes mod UV-bestråling og fugtighed.
- Enheden må ikke lægges væk, før trykket er udlignet.
- Hvis du konstaterer aflejring af såkaldt „hvidt støv“, drejer det sig om et pulver, som påføres fra fabrikkens side. Dette er normalt og kan fjernes.

## GENBRUG

Enheder, der ikke kan anvendes mere, skal afleveres til genbrug på en genbrugsplads. De må ikke kasseres som almindeligt husaffald. Yderligere informationer kan fås hos den for målet ansvarlige myndighed. Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med materialets art samt i henhold til de regler, der gælder i dit område.

## Ohutusnõuded Teie suruõhu-torupuhastusseadme kasutamiseks



- Kontrollige enne iga kasutuskorda, et seade oleks laitmatus töökorras. Kahtluste korral võtke ühendust spetsialisti või alljärgnevalt nimetatud hooldusteenindusega.
- Eemaldage enne kasutamist söelad ja tihendage kõik ühenduskohad nt sobiva rätiga, et vältida määrdumist ja survest põhjustatud ülevoolamist.
- Enne kasutamist toestage sifoon pöranda külge, et vältida rõhukogunemisest tingitud kahjustusi.
- Kontrollige enne kasutamist, et puhastatavad torud ja äravoolutorud oleksid laitmatult korras ja taluksid rakendatavalt survet. Kui kasutuse ohutus ei ole tagatud, soovime sedme kasutamist loobuda.
- Eriti nn ligipääsmatute sifoonide nagu dušikabiinide ja vannide puhul tuleb enne kasutamist veenduda, et puhastatavad torud ja äravoolutorud survet taluksid. Kui kasutuse ohutus ei ole tagatud, soovime sedme kasutamist loobuda.
- Arge kasutage puhastusvahendeid, bensiini, alkoholi ega muid sarnaseid aineid, need võivad suruõhu-torupuhastusseadet kahjustada ning nende kasutamisel võib eralduda ohtlikke aineid.
- Arge kasutage seadme puhastamiseks tööriistu, toode on hooldusvaba. Täpsema info leiame eraldi hooldusjuhistest.
- Kasutuse lõppedes ja seadme puhastamiseks vajutage korduvalt päästikule, et seade ülerõhu alt vabastada.
- Seade asetatakse hoiukohale ainult peale ülerõhu alt vabastamist.
- Jälgige, et pumba mehhanism kasutuse käigus kinni ei kiiluks.
- Suruõhu-torupuhastusseadme inimeste, loomade ja esemete poole suunamine ja päästiku vajutamine on keelatud.
- Esemete kinnitamine suruõhu väljumisava külge on keelatud.
- Kasutage ainult tarnekomplekti kuuluvaid tarvikuid (kummiühendused).
- Kahjustuste ja vigastuste vältimiseks on keelatud torupuhastusseadet osadeks lahti võtta.
- Seadet on keelatud kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või ebapiisava kogemuse ja/või teadmistega isikutel (kaasaarvatud lastel). Lapsi ei tohi jätta seadme juurde järelevalveta, et nad seadmega mängima ei hakkaks.
- Drenaazid ja äravoolutorud võivad sisaldada mürgiseid, söövitavaid või nakkuslikke aineid ja kemikaale. Sõltuvalt töödeldavast alast tuleb eelnevalt alati vastavad ohutusmeetmed kasutusele võtta:
  - Kandke sobivat kaitserõivastust nagu kaitsekindaid, kaitseprille ja maski, hingamiseseadet või näokaitset.
  - Kontaminatsiooni või nakkuse ohu vähendamiseks on seadme kasutamise ajal söömine, joomine ja suitsetamine keelatud.
  - Kui Te kasutate seadet määrdunud või kemikaalide või bakteritega kokku puutunud piirkonnas, tuleb käed ja kõik katmata kehahaosad seadme kasutamise järel põhjalikult kuuma veega puhtaks pesta. Lopitage seade peale kasutamist põhjalikult.

### MÄRKIDE SELETUS



= Kasutage kuulmiskaitset!



= Kasutage kaitseprille!



= Kandke kaitsekindaid!



= hoidke väljaspool laste käeulatust



= ärge suunake loomade poole



= ärge suunake inimeste poole



= Lugege kasutusjuhendit

## OTSTARBEKOHANE KASUTUS

Torupuhastusseadet tohib kasutada eranditult ummistunud ja määrdunud äravoolutorude ja torude puhastamiseks. Jäätmel nagu karvad, rasv jms eemaldatakse suruõhu abil keskkonnasõbralikult ja kemikaalivabalt.

Kasutage käesolevat toodet eranditult ülalnimetatud kasutusalaaks. Mitteotstarbekohane kasutus põhjustab kahjustusi või vigastusi.

Torupuhastusseade on konstrueeritud eranditult kodukasutuseks ning ei sobi kasutamiseks tööstuslikes tingimustes.

Seadme konstruktsiooni muutmine on keelatud.

Töötemperatuur jääb vahemikku  $+15^{\circ}\text{C}$  kuni maksimaalselt  $+50^{\circ}\text{C}$

Nõuanne! Sünteetilised materjalid võivad UV-kiirguse mõjul rabadaks muutuda, seetõttu piirdub torupuhastusseadme kasutusaeg viie aastaga alates tarnepakendist eemaldamisest. Hoidke torupuhastusseadet pimedates ruumides.

Järgige tingimata ohutusnõudeid ja lugege need enne kasutust hoolikalt läbi.

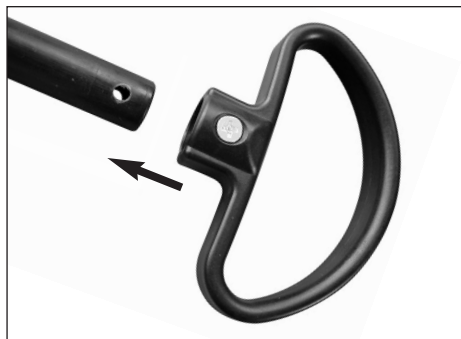
Säilitage kasutusjuhend, see tuleb seadet uuele kasutajale edasi andes kaasa anda.



## MONTAAŽ

Pakendamistehnilistel põhjustel ei ole pumba käepide tehases külge monteeritud. Käepideme monteerimiseks toimige järgnevalt:

- Vabastage pumba käepideme külge kinnitatud polt ristpeakruvikeeraja abil.
- Lükake pumba käepide pumba kolvi peale.
- Keerake pumba käepidet kolvi otsas, kuni augud käepidemes ja kolvis kattuvad.
- Fikseerige käepide ristpeakruvikeeraja abil poldi ja mutriga käepideme külge.

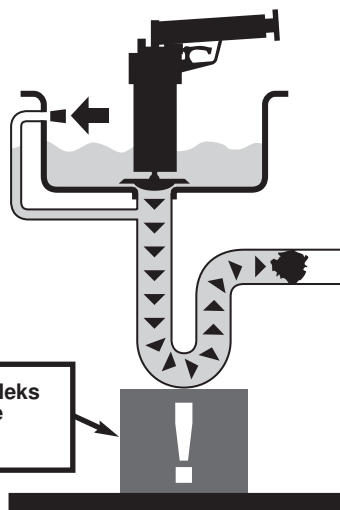


## KASUTUSELEVÕTT

Valige enne kasutamist vastavale äravoolutorule sobiv kummiotsik ja kinnitage see suruõhu väljumisava ette (1).

WC-/tualetiadapter	suur kummist taldrikotsik, u 20 cm Ø
Dušiadapter	väike kummist taldrikotsik, u 11,5 cm Ø
Valamuotsik	suur + väike kummiotsik, u 5 cm ja 6 cm Ø

- Optimaalse surve, st optimaalse toime tagamiseks tuleb veenduda, et puhastatavad torud ja äravoolutorud oleks täielikult veega täidetud. Torusse jäänud õhk võib surve mõju tugevalt vähendada.
- Sulgege valamu / dušikabiini äravoolutoru (nt sama toru täiendavad avaused) ja katke see mõnesentimeetrise (soovitavalt u 5-8 cm) veekihiga. Kontrollige, et kõik ühenduskohad jms oleksid suletud. Kasutage selleks nt rätikuid vms.



**Kahjustuste vältimiseks tuleb jälgida, et sifoon oleks toestatud. Kasutage selleks nt sobivat, (peapeale asetatud) ämbrit või tugevat kasti.**

- Koguge mõne pumbalöögiga survet.. Seejärel vajutage päästikule (5). Palun suurendage kahjustuste vms vältimiseks alguses rõhku ainult paari pumbalöögiga.
- Kui ummistust ikkagi võimalik kõrvaldada ei ole, kontrollige, et torustiku ühenduskohad oleksid survekindlad, alles seejärel võib survet täiendavate pumbalöökidega suurendada kuni ummistus vabaneb.

### Nõuanne:

Kui Te ei saavuta rahuldavat tulemust, lõpetage torupuhastusseadme kasutamine ummistuse kõrvaldamisel, tegemist võib olla eriti tugeva, erinevate ainete koosmõjul tekkinud või torustikus madalamal asuva ummistusega.

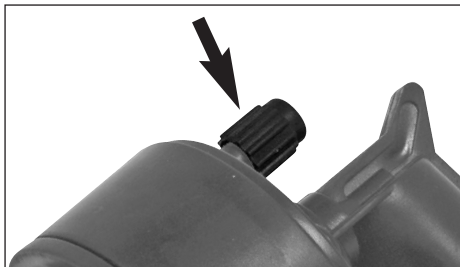
Sellisel juhul tuleb ühendust võtta spetsialistiga.



## TURVAVENTIIL

Seade on varustatud turvaventiiliga (3), mis rakendub, kui surve tõuseb üle 3 baari.

**NB!** Ärge kunagi seadistage seadme turvaventiili. Ärge kasutage seadet kunagi ilma turvaventiilita.



## HOOLDUS JA PUHASTAMINE

Pumba mehhanismi rõngastihendit tuleks aeg-ajalt eemaldada. Jälgige, et torupuhastusseade samal ajal surve all ei oleks.

Kasutage selleks silikoonõli. Muud õlid võivad kahjustada plastikosi või rõngastihendit. Ärge kasutage happelisi õlisid.



- Kasutage seadme puhastamiseks puhast ja niisket rätikut.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid, bensiini, alkoholi ega muid sarnaseid aineid, need võivad suruõhu-torupuhastusseadet kahjustada ning nende kasutamisel võib eralduda ohtlikke aineid.
- Kaitske seadet hoiustamisel UV-kiirguse ja niiskuse eest.
- Seade asetatakse hoiukohale ainult peale ülerõhu alt vabastamist.
- Kui seadmel on märgata nn "valget tolmu", on tegemist tehases esmaseks määrimiseks kasutatava puudriga. See on tavaline nähtus ja seda saab ära puhastada.

## TAASKASUTUS

Kasutuskõlbmatu seade tuleb taaskasutuseks viia metalli kogumispunkti. Ärge visake seadet olmeprügi hulka. Lisateavet kogumispunktide kohta saate kohalikest omavalitsusest või jäätmeveofirmast. Sortige pakend materjali järgi ja visake see ära kõigi jäätmekäitlusreeglite kohaselt.

## Indicaciones de seguridad para la utilización de su limpiador de tubos de aire comprimido



- Controle el estado impecable del aparato antes de cada uso. *En caso de tener dudas, póngase en contacto con un técnico o con la oficina de servicio técnico citada a continuación.*
- **Antes del uso retire los coladores y tapone todos los rebosaderos, por ejemplo, con un paño apropiado, con el fin de evitar ensuciamientos y un desbordamiento a causa de la presión originada.**
- **Antes de la aplicación apóyelo y asegure el sifón en el suelo para evitar deterioros debidos al aumento de presión.**
- **Antes del uso compruebe que los tubos y desagües a limpiar podrán resistir la presión y que se hallan en estado impecable. Si no se garantiza una aplicación segura, le recomendamos que prescinda de hacerlo.**
- **Particularmente en los llamados sifones no accesibles como, por ejemplo, en bañeras y platos de ducha, asegúrese antes de la aplicación de que los tubos y desagües a limpiar podrán resistir la presión. Si no se garantiza una aplicación segura, le recomendamos que prescinda de hacerlo.**
- **No utilice ningún tipo de producto de limpieza, gasolinas, alcoholes o similares; ello podría dañar el limpiador de tubos de aire comprimido y podrían formarse vapores peligrosos.**
- **No utilice ninguna herramienta para la limpieza, ya que este artículo está libre de mantenimiento en gran medida. Lea a este respecto también las indicaciones aparte sobre el mantenimiento.**
- **Una vez finalizados los trabajos y con el objeto de limpiar el aparato, accione el gatillo varias veces para reducir la sobrepresión.**
- **El aparato únicamente se podrá guardar tras el purgado de la sobrepresión.**
- **Preste atención durante la utilización del mecanismo de bombeo para que éste no se ladee.**
- **El limpiador de tubos de aire comprimido nunca se debe orientar ni accionar sobre otras personas, animales u objetos.**
- **No dispare nunca objetos por la abertura de la salida de presión.**
- **Utilice exclusivamente los accesorios suministrados (empalmes de goma).**
- **Para prevenir daños y lesiones, no desmonte el limpiador de tubos.**
- **Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y/o falta de conocimientos. Los niños deberían estar bajo control, para asegurarse de que no jueguen con el aparato.**
- **Los drenajes y conductos de desagüe pueden contener sustancias químicas o materiales tóxicos, irritantes o infecciosos. Tome siempre las medidas preventivas adecuadas en función de la zona que quiera trabajar:**
  - **Lleve ropa de protección apropiada, como guantes protectores, gafas protectoras y una máscara, aparato de respiración o protección para la cara.**
  - **Con el objeto de reducir una contaminación o una infección, no coma, beba o fume durante la utilización del aparato.**
  - **Lávese a fondo sus manos y otras partes corporales descubiertas con agua caliente después de usar el aparato, en caso de haber examinado zonas sucias o semejantes con sustancias químicas o bacterias. Enjuague el aparato minuciosamente después de cada uso.**

### EXPLICACIÓN DE SÍMBOLOS



= llevar protectores para los oídos



= llevar gafas de protección



= llevar guantes de protección



= mantener fuera del alcance de los niños



= no apuntar a animales



= no apuntar a personas



= leer las instrucciones de servicio

## UTILIZACIÓN CONFORME AL USO PREVISTO

El limpiador de tubos se debe usar exclusivamente para la limpieza de desagües y tubos sucios y atascados. Los restos como pelos, grasas y similares se eliminan de manera respetuosa con el medio ambiente y sin agentes químicos por medio del aire a presión.

Utilice este producto exclusivamente para el ámbito de aplicación antes descrito. Cualquier otro uso diferente puede provocar deterioros, así como lesiones.

El limpiador de tubos está concebido exclusivamente para el sector del bricolaje para aficionados y no está previsto para el uso profesional e industrial.

No deben realizarse modificaciones al diseño estructural del aparato.

La temperatura de servicio se sitúa en la gama de +15° C hasta +50° C como máximo.

¡Advertencia! Los materiales plásticos pueden volverse quebradizos bajo la influencia de la radiación UV, por ello se limita la vida útil del limpiador de tubos a cinco años desde que se extrae del envase de venta. Almacene el limpiador de tubos en espacios oscuros.

Preste atención sin falta a las indicaciones de seguridad y léalas minuciosamente antes del uso.

Conserve estas instrucciones de uso; deberá incluirlas con el aparato en caso de entrega de éste a un tercero.



## MONTAJE

Por razones técnicas del empaquetado, el mango de la bomba no viene montado de fábrica.

Proceda de la siguiente manera para montar el mango de la bomba:

- Suelte el perno fijado al mango de la bomba por medio de un destornillador de estrella.
- Desplace el mango de la bomba sobre el émbolo.
- Haga rotar el mango de la bomba en el émbolo hasta que se cubran los orificios dentro del mango de la bomba y en el émbolo.
- Fije por medio de un destornillador de estrella el mango al émbolo con el perno y la tuerca.



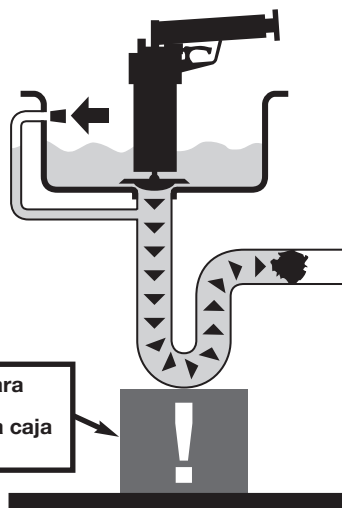
## PUESTA EN MARCHA

Antes del uso, elija la pieza de goma suplementaria adecuada para el desagüe respectivo y fíjela por delante en la abertura de la salida de presión (1).

Adaptador para el WC/retrete	pieza grande de plato de goma, aprox. 20 cm ø
Adaptador para la ducha	pieza pequeña de plato de goma, aprox. 11,5 cm ø
Pieza para el fregadero/lavabo	pieza grande + pequeña de plato de goma, aprox. 5 cm y 6 cm ø



- Asegúrese de que los tubos y desagües a limpiar estén completamente llenos de agua, para garantizar un establecimiento de presión óptimo y un efecto óptimo. El aire que pudiera quedar eventualmente dentro del tubo puede restringir enormemente el efecto de la presión.
- Cierre el desagüe (así como otras aberturas de la misma tubería) en el fregadero/lavabo/ducha y llénelo con algunos centímetros de agua (se recomienda de 5 a 8 cm). Ponga atención también para que todos los rebosaderos y similares estén cerrados. Puede utilizar, por ejemplo, paños o artículos similares.



**Fíjese asimismo en que el sifón esté apoyado, para evitar deterioros. Para ello puede emplear, por ejemplo, un cubo adecuado (cabeza abajo) o una caja estable.**

- Ahora genere presión con unas pocas maniobras de bombeo. A continuación, accione el disparador (5). Al principio aumente la presión solamente con ayuda de unas pocas maniobras de bombeo, con el fin de evitar daños, etc.
- Si el atasco no se deshace a pesar de todo, asegúrese de que sus tuberías estén bien unidas; sólo entonces podrá aumentar con cuidado la presión con ayuda de algunas maniobras de bombeo, hasta que la obstrucción se haya disuelto.

### Nota:

En caso de no obtener resultados satisfactorios, eso indica que la obstrucción no se puede deshacer con ayuda del limpiador de tuberías y que la causa puede estar en un atasco extremadamente compacto de diversas materias o porque el atasco se encuentra en un punto situado más profundamente.

En este caso debería contactar con un especialista.

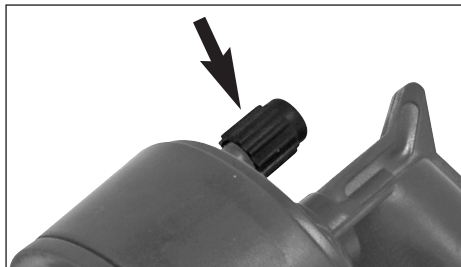




## VÁLVULA DE SEGURIDAD

El aparato está equipado con una válvula de seguridad (3) que se activa en caso de que la presión exceda de 3 bar.

**¡Atención!** No efectúe ajustes en la válvula de seguridad. No utilice el aparato sin la válvula de seguridad.



## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

De vez en cuando debería lubricar el anillo de empaquetadura del mecanismo de bombeo. Pero preste atención para que el limpiador de tubos no quede bajo presión.

Le recomendamos aceite de silicona. Con otros aceites podría dañar el plástico o la junta. No utilice ningún tipo de aceite ácido.



- Para limpiarlo utilice un paño limpio y húmedo.
- No utilice ningún tipo de producto de limpieza, gasolinas, alcoholes o similares; ello podría dañar el limpiador de tubos de aire comprimido y podrían formarse vapores peligrosos.
- Proteja el aparato de la radiación UV y la humedad al almacenarlo.
- El aparato únicamente se podrá guardar tras el purgado de la sobrepresión.
- Si detecta el llamado «polvo blanco» en forma de depósitos, se trata de unos polvos que se emplean para la primera lubricación de fábrica. Esto es normal y se puede quitar.

## RECICLAJE

Los equipos fuera de uso deben ser entregados para su reciclado en un punto de recogida de desechos reciclables. No elimine el aparato con la basura doméstica. Obtendrá más información de las autoridades competentes. Elimine el embalaje en función del tipo de material, así como según las normas vigentes de su zona.

## Turvallisuusohjeet käytettäväksi paineilma-putkenpuhdistimillesi



- Tarkasta, että laite on moitteettomassa kunnossa ennen jokaista käyttöä. Jos sinulla on epäilyksiä siitä, ota yhteyttä asiantuntijaan tai seuraavassa mainittuun huoltopalvelun haaraliikkeeseen.
- Poista ennen käyttöä siivilä ja tiivistä esim. sopivalla liinalla kaikki ylivuodot, estääksesi likaantumiset ja estääksesi ylivuodon muodostuneen paineen johdosta.
- Tue ja varmista ennen käyttöä hajulukko lattiaan, välttääksesi vahinkoja paineen syntymisen johdosta.
- Tarkista ennen käyttöä, että puhdistettavat putket ja viemärit voivat kestää paineen ja ovat moitteettomassa kunnossa. Jos moitteetonta käyttöä ei voida taata, suosittelemme sinua luopumaan käytöstä.
- Erityisesti nk. ei vaikeasti päästävillä hajulukoilla, kuten esim. suihku- ja kylpyammeet, varmista ennen käyttöä, että puhdistettavat putket ja viemärit kestävät paineen. Jos moitteetonta käyttöä ei voida taata, suosittelemme sinua luopumaan käytöstä.
- Älä käytä puhdistusaineita, bensiiniä, alkoholia tai muuta sellaista, sillä paineilmalla toimiva putkenpuhdistaja voi siten vaurioitua ja se voi muodostaa vaarallisia höyryjä.
- Älä käytä puhdistamiseen työkalua, koska tämä tuote on pitkälti huoltovapaa. Katso tätä varten vielä erillisiä ohjeita huoltoon.
- Kun olet keskeyttänyt työnteon ja olet suorittamassa puhdistusta, paina liipaisinta monta kertaa ylipaineen vähentämiseksi.
- Laitteen saa laittaa säilytykseen vain ylipaineen päästämisen jälkeen.
- Kiinnitä pumppumekanismin käytössä huomiota siihen, ettei se juutu.
- Paineilmalla toimivaa putkenpuhdistajaa ei saa koskaan paineen alaisena suunnata tai käyttää muihin ihmisiin, eläimiin, eikä esineisiin.
- Älä koskaan laukaise esineitä paineenpoistumisaukosta.
- Käytä vain mukana toimitettuja tarvikkeita (kumiliitännät).
- Välttääksesi vahinkoja ja vammoja älä pura putkenpuhdistinta.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai heillä on puutteellinen kokemus ja/tai puutteellinen tieto. Lapsia tulisi valvoa, jotta varmistetaan, että he eivät leiki laitteella.
- Viemäriverkot ja jätevesijohdot voivat sisältää myrkyllisiä, syövyttäviä tai tarttuvia aineita tai kemikaaleja. Valmistaudu aina sopivilla ennakkojärjestelyillä, aina sen mukaan, millaisella alueella haluat työstää:
  - Käytä sopivaa suojavaatetusta, kuten käsineitä, suojalaseja ja maskia, hengityslaitetta tai kasvosuojainta.
  - Saastumisen tai infektion riskin vähentämiseksi, älä koskaan syö, juo tai tupakoi laitetta käytettäessä.
  - Pese kätesi ja muut paljaat vartalon osat perusteellisesti kuumalla vedellä laitteen käytön jälkeen, kun olet tutkinut likaantuneita alueita tai sellaisia, joissa on kemikaaleja tai bakteereita. Huuhtelee laite käytön jälkeen perusteellisesti.

### MERKKIEN SELITYKSET



= Käytä  
kuulosuojainta



= Käytä suojalaseja



= Käytä  
suojakäsineitä



= säilytä lasten  
ulottumattomissa



= älä suuntaa  
eläimiin



= älä suuntaa  
ihmisiin



= Lue käyttöohje

## MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ

Putkenpuhdistinta saa käyttää ainoastaan tukkeutuneiden ja likaantuneiden viemäreiden ja putkien puhdistamiseen. Jäännökset, kuten hiukset, rasva ja ynnä muu sellainen poistetaan ympäristöystävällisesti paineilman avulla ja ilman kemiallisia apuaineita.

Käytä tätä tuotetta ainoastaan yllä kuvattuun käyttöalaan. Muunlaisesta käytöstä on seurauksena vaurioita, sekä tapauskohtaisesti vammoja.

Putkenpuhdistin on suunniteltu ainoastaan tee-se-itse-käyttöön eikä ammatilliseen ja teolliseen käyttöön.

Tätä laitetta ei saa muuttaa rakenteellisesti.

Käyttölämpötila on alueella n. +15 °C - maks. +50 °C

Huomautus! Muovit voivat muuttua hauraksi UV-säteilyn vaikutuksesta, siitä syystä putkenpuhdistimen elinikä rajoittuu viiteen vuoteen ostopakkauksesta ottamisen jälkeen. Varastoi putkenpuhdistin pimeissä tiloissa.

Noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita ja lue ne huolellisesti läpi ennen käyttöä.

Säilytä käyttöohje, se on siirrettävä mukana eteenpäin laitetta jälleen siirrettäessä.



## ASENNUS

Pakkausteknisistä perusteista johtuen ei pumpun kädensijaa ole asennettu tehtaalla.

Menettele seuraavasti asentaaksesi pumpun kädensijan:

- Irrota pumpun kädensijaan kiinnitetyt pultit ristipääruuvivääntimen avulla.
- Työnnä pumpun kädensija pumpun männän yli.
- Pyöritä pumpun kädensijaa männässä kunnes aukot pumpun kädensijassa ja männässä ovat yhtenevät.
- Kiinnitä kädensija ristipääruuvivääntimen avulla männässä pultin ja mutterin avulla.

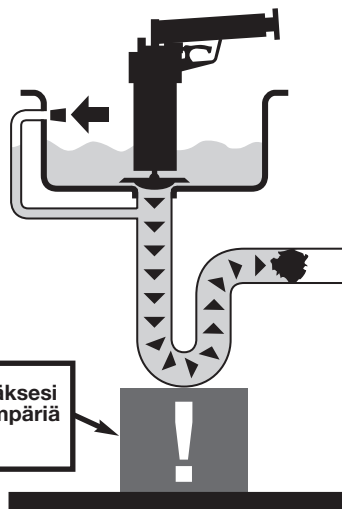


## KÄYTTÖÖNOTTO

Valitse ennen käyttöä sopiva kumi-istukka kutakin viemäriä varten ja kiinnitä se paineenpoistumisaukon eteen (1).

WC-/Käymäläadapteri	suuri kumilautasistukka, n. 20 cm ø
Suihkuadapteri	pieni kumilautasistukka, n. 11,5 cm ø
Pesu-/Huuhtelualtaan istukka	suuri + pieni kumi-istukka, n. 5 cm ja 6 cm ø

- Parhaan mahdollisen paineen luomisen tai parhaan mahdollisen vaikutuksen takaamiseksi, varmista, että puhdistettavat putket ja viemärit on täytetty täydellisesti vedellä. Mahdollisesti putkessa oleva ilma rajoittaa voimakkaasti painevaikutusta.
- Sulje viemäri (tai lisääukot samassa putkessa) huuhtelualtaassa/pesualtaassa/suihkussa ja täytä niihin joitakin senttimetrejä (suositeltu n. 5-8 cm) vettä. Kiinnitä huomiota siihen, että mahdolliset ylivuodot ja vastaavat on suljettu. Voit käyttää tässä esim. liinoja tai vastaavia.



**Huomioi samoin, että hajulukko on tuettu, välttääksesi vauriot. Tätä varten voit käyttää esim. sopivaa ämpäriä (ylösalaisin) tai vakaata laatikkoa.**

- Luo seuraavaksi muutamilla pumppauksilla paine. Paina sitten liipasivipua (5). Kohota aluksi paine vain muutamien pumppauksen avulla välttääksesi vaurioita tai vastaavaa.
- Jos et kuitenkaan pysty irrottamaan tukosta, varmistaudu putkiesi turvallisesta liitoksesta, vasta sitten voit kohottaa varovasti painetta lisäpumppauksien avulla, kunnes tukos on irronnut.

### Huomautus:

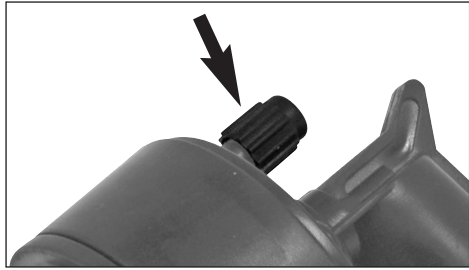
Jos et saavuta tyydyttävää tulosta, ei tukosta tulisi irrottaa putkenpuhdistajan avulla, siinä voi olla äärimmäisen tiukassa tukoksessa erilaisia aineita tai se voi olla putkijärjestelmän perusteella syvällä sijaitsevassa kohdassa. Tässä tapauksessa sinun tulisi ottaa yhteyttä asiantuntijaan.



## VAROVENTTIILI

Laite on varustettu varoventtiilillä (3), joka laukeaa yli 3 baarin paineella.

**Huomio!** Älä koskaan tee mitään säätöjä varoventtiiliin. Älä koskaan käytä laitetta ilman varoventtiiliä.



## HUOLTO JA PUHDISTUS

Aika ajoin tulisi tiivisterengas pumppumeکانismissa rasvata. Kiinnitä huomiota siihen, että putkenpuhdistin ei ole samalla paineen alaisena.

Tässä yhteydessä suosittelemme silikoniöljyä. Muilla öljyillä voi muovi tai tiiviste tapauskohtaisesti vahingoittua. Älä käytä happopitoista öljyä.



- Käytä puhdistukseen puhdasta ja kosteaa liinaa.
- Älä käytä puhdistusaineita, bensiiniä, alkoholia tai muuta sellaista, sillä paineilmalla toimiva putkenpuhdistaja voi siten vaurioitua ja se voi muodostaa vaarallisia höyryjä.
- Suojaa laite varastoitaessa UV-säteilyltä ja kosteudelta.
- Laitteen saa laittaa säilytykseen vain ylipaineen päästämisen jälkeen.
- Jos havaitset niin kutsuttua "kalkkipölyä" kerrostumana, on kyseessä talkki, jota käytetään ensivoiteluun tehtaalta noudettaessa. Tämä on normaalia ja se voidaan poistaa.

## KIERRÄTYS

Käyttökelvottomat laitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen. Älä hävitä talousjätteen mukana. Lisätietoja saat asiasta vastaavalta taholta. Toimita pakkaus jätehuoltoon materiaalin sekä alueellasi voimassa olevien säännösten mukaisesti.

## Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση του καθαριστή πεπιεσμένου αέρα



- Ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση για την άψογη κατάσταση της. Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με έναν ειδικό ή με το κατώτερο αναφερόμενο υποκατάστημα σέρβις.
- Πριν από τη χρήση απομακρύνετε τα φίλτρα και στεγανοποιείτε π.χ. με ένα κατάλληλο πανί όλες τις υπερχειλίσεις ώστε να εμποδίζετε την είσοδο ακαθαρσιών και μια υπερχειλίση μέσω της δημιουργούμενης πίεσης.
- Πριν από τη χρήση στηρίζετε και ασφαλίσετε το σιφόνι στο δάπεδο ώστε να αποφεύγετε ζημιές μέσω της δημιουργίας πίεσης.
- Ελέγχετε πριν από τη χρήση ότι οι σωλήνες και οι αποχετεύσεις που θα καθαριστούν μπορούν να αντέξουν στην πίεση και ότι βρίσκονται σε άψογη κατάσταση. Εάν δεν εξασφαλιστεί η ασφαλής χρήση, συστήνουμε να μην τη συνεχίσετε.
- Κυρίως στα λεγόμενα μη προσβάσιμα σιφόνια όπως π.χ. σε ντουζιέρες ή μπανιέρες, εξασφαλίστε πριν από τη χρήση ότι οι αποχετεύσεις αντέχουν την πίεση. Εάν δεν εξασφαλιστεί η ασφαλής χρήση, συστήνουμε να μην τη συνεχίσετε.
- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα, βενζίνη, αλκοόλη ή παρόμοια προϊόντα διότι έτσι μπορεί να πάθει ζημιά ο καθαριστής σωλήνων με πεπιεσμένο αέρα και μπορεί να δημιουργηθούν επικίνδυνοι ατμοί.
- Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε εργαλεία, διότι αυτό το είδος δεν απαιτεί συντήρηση. Δείτε σχετικά και τις ειδικές υποδείξεις για τη συντήρηση.
- Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών και για τον καθαρισμό, πιέστε πολλές φορές τη σκανδάλη για να αφαιρέσετε την υπερπίεση.
- Η συσκευή επιτρέπεται να φυλάσσεται μόνο μετά από έξοδο της υπερπίεσης.
- Κατά τη χρήση του μηχανισμού της αντλίας προσέχετε ώστε αυτός να μη γέρνει.
- Ο καθαριστής σωλήνων πεπιεσμένου αέρα δεν επιτρέπεται ποτέ να κατευθύνεται και να ενεργοποιείται προς άλλα άτομα, ζώα καθώς και σε αντικείμενα.
- Ποτέ μην εκτοξεύετε αντικείμενα από το άνοιγμα εξόδου πίεσης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα απεσταλμένα εξαρτήματα (ελαστικές συνδέσεις).
- Προς αποφυγή ζημιών και τραυματισμών, μην απουσαρμολογείτε τον καθαριστή σωλήνων.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Οι αποστραγγίσεις και οι αγωγοί ακάθαρτων υδάτων μπορεί να περιέχουν δηλητηριώδεις, ερεθιστικές ή μολυσματικές ύλες ή χημικές ουσίες. Λαμβάνετε πάντα αντίστοιχα προληπτικά μέτρα σύμφωνα με τον τομέα επεξεργασίας:
- Φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό όπως γάντια, προστατευτικά γυαλιά και μια μάσκα, προστατευτική μάσκα αναπνοής ή προστασία για το πρόσωπο.
- Για τη μείωση του κινδύνου μόλυνσης, ποτέ μην τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε κατά τη χρήση της συσκευής.
- Πλένετε τα χέρια σας και άλλα εκτεθειμένα τμήματα του σώματος λεπτομερώς με καυτό νερό μετά τη χρήση της συσκευής, εάν έχετε εργαστεί σε τομείς με ακαθαρσίες ή με χημικές ουσίες ή βακτηρίδια. Μετά τη χρήση ξεπλύνετε λεπτομερώς τη συσκευή.

GR

### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ



= Φορέστε  
προστατευτικό της ακοής



= Φορέστε  
προστατευτικά γυαλιά



= Φοράτε  
προστατευτικά  
γάντια



= Φυλάτε μακριά από  
παιδιά



= Διαβάστε τις οδηγίες  
χειρισμού



= μην κατευθύνετε σε  
ζώα



= μην κατευθύνετε σε  
ανθρώπους

## ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ

Ο καθαριστής σωλήνων επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τον καθαρισμό αποχετεύσεων και σωλήνων με έμφραξη και ακαθαρσίες. Υπολείμματα όπως τρίχες, λίπος και παρόμοια απομακρύνονται φιλικά προς το περιβάλλον με πεπιεσμένο αέρα και χωρίς χημικά βοηθητικά μέσα.

Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν αποκλειστικά για τον ανωτέρω περιγραφόμενο τομέα χρήσης. Μια διαφορετική χρήση οδηγεί σε ζημιές καθώς και σε ενδεχόμενους τραυματισμούς.

Ο καθαριστής σωλήνων έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τον οικιακό τομέα και δεν προβλέπεται για επαγγελματική και βιομηχανική χρήση.

Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί κατασκευαστικά.

Η θερμοκρασία λειτουργίας βρίσκεται στον τομέα περ. +15° C έως το μέγ. +50° C

Υπόδειξη! Τα πλαστικά υπό την επίδραση ακτινοβολίας υπεριώδων μπορεί να γίνουν εύθραυστα. Για το λόγο αυτό η διάρκεια ζωής του καθαριστή σωλήνων περιορίζεται σε πέντε χρόνια από την απομάκρυνση από τη συσκευασία αγοράς. Αποθηκεύετε τον καθαριστή σωλήνων σε σκοτεινούς χώρους.

Προσέχετε απαραίτητα τις υποδείξεις ασφαλείας και διαβάστε τις προσεκτικά πριν από τη χρήση.

Φυλάτε τις οδηγίες χρήσης και παραδίετε τις μαζί όταν δίδετε σε τρίτους τη συσκευή.



## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Για λόγους τεχνολογίας της συσκευασίας η λαβή της αντλίας δεν έχει μονταριστεί εξ εργοστασίου.

Ακολουθήστε την εξής διαδικασία, για να συναρμολογήσετε τη λαβή αντλίας:

- Λασκάρετε το στερεωμένο μπουλόνι στη λαβή αντλίας με τη βοήθεια ενός κατσαβιδιού Φίλιπς.
- Ωθήστε τη λαβή αντλίας πάνω από το έμβολο αντλίας.
- Περιστρέψτε τη λαβή αντλίας στο έμβολο, έως ότου οι οπές καλύπτουν τη λαβή αντλίας και το έμβολο.
- Στερεώστε με τη βοήθεια ενός κατσαβιδιού Φίλιπς τη χειρολαβή στο έμβολο, με μπουλόνι και παξιμάδι.



## ΈΝΑΡΞΗ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πριν από τη χρήση επιλέξτε το αντίστοιχο ελαστικό εξάρτημα για την εκάστοτε αποχέτευση και στερεώστε το μπροστά στο άνοιγμα εξόδου πίεσης (1).

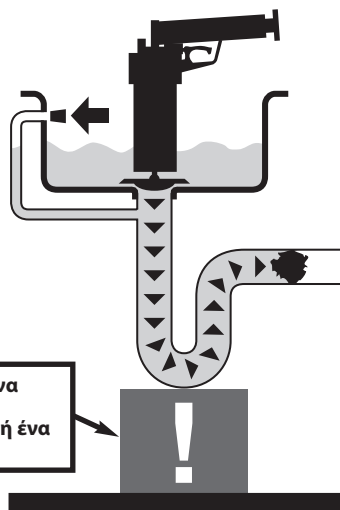
Αντάπτορας αποχωρητηρίου    μεγάλο εξάρτημα ελαστικού δακτυλίου, περ. 20 εκ. ø

Αντάπτορας ντους    μικρό εξάρτημα ελαστικού δακτυλίου, περ. 11 εκ. ø

Εξάρτημα νεροχύτη/νιπτήρα    μεγάλο + μικρό ελαστικό εξάρτημα, περ. 5 εκ. και 6 εκ. ø



- Για να εξασφαλίσετε μια βέλτιστη δημιουργία πίεσης και μια βέλτιστη αποτελεσματικότητα, βεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες και οι αποχετεύσεις που θα καθαριστούν, έχουν γεμίσει πλήρως με νερό. Ενδεχόμενος αέρας που θα απομείνει στο σωλήνα, θα περιορίσει κατά πολύ την επίδραση πίεσης.
- Ασφαλίστε την αποχέτευση (ή περαιτέρω ανοίγματα της ίδιας σωληνώσεως) στο νεροχύτη/ νιπτήρα/ ντους και γεμίστε με μερικά εκατοστά (συστήνεται περ. 5-8 εκ.) νερό. Προσέξτε επίσης ότι θα έχουν κλείσει και όλες οι υπερχειλίσεις και παρόμοια. Εδώ μπορείτε να χρησιμοποιήσετε π.χ. πανιά ή παρόμοια.



**Επίσης προσέξτε ότι το σιφόνι υποστηρίζεται, ώστε να αποφυγείτε ζημιές. Για αυτό μπορείτε π.χ. να χρησιμοποιήσετε έναν κατάλληλο κουβά (ανάποδα) ή ένα σταθερό κιβώτιο.**

GR

- Τώρα δημιουργείτε πρώτα πίεση με λίγες διαδικασίες άντλησης. Στη συνέχεια πιέζετε τη σκανδάλη (5). Προς αποφυγή ζημιών αυξήστε μόνο στην αρχή την πίεση με τη βοήθεια λίγων διαδικασιών άντλησης.
- Εάν ωστόσο η έμφραξη δε διαλύεται, βεβαιωθείτε για την ασφαλή σύνδεση των σωληνώσεων σας. Μόνο μετά μπορείτε με προσοχή, με τη βοήθεια περαιτέρω διαδικασιών άντλησης, να αυξήσετε την πίεση, έως ότου διαλυθεί η έμφραξη.

### Υπόδειξη:

- Εάν το αποτέλεσμα δεν είναι ικανοποιητικό, η έμφραξη δε διαλύεται με τη βοήθεια του καθαριστή σωληνών, αυτό μπορεί να οφείλεται σε μια εξαιρετικά στερεή έμφραξη διαφορετικών υλικών ή σε ένα σημείο έμφραξης, το οποίο βρίσκεται βαθύτερα στο σύστημα σωληνώσεων.

Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να επικοινωνήσετε με ένα εξειδικευμένο άτομο.

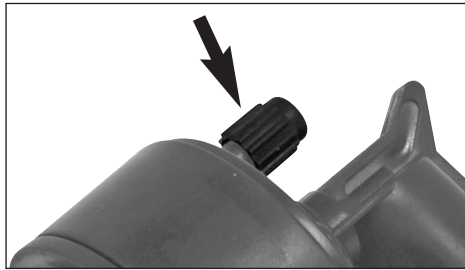




## ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια βαλβίδα ασφαλείας (3), η οποία ενεργοποιείται σε μια πίεση πάνω από 3 Bar.

**Προσοχή!** Ποτέ μη διεξάγετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις στη βαλβίδα ασφαλείας. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς βαλβίδα ασφαλείας.



## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Από καιρού εις καιρόν πρέπει να λιπαίνετε το δακτύλιο στεγανοποίησης στο μηχανισμό άντλησης. Προσέχετε όμως ότι ο καθαριστής σωλήνων δε θα βρίσκεται τότε υπό πίεση.

Για αυτό συστήνουμε το λάδι σιλικόνης. Σε χρήση άλλων ελαίων μπορεί πιθανώς να πάθουν ζημιά το πλαστικό ή η στεγανοποίηση. Μη χρησιμοποιείτε λάδι που περιέχει οξέα.



GF

- Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε ένα καθαρό και νωπό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα, βενζίνη, αλκοόλη ή παρόμοια προϊόντα διότι έτσι μπορεί να πάθει ζημιά ο καθαριστής σωλήνων με πεπιεσμένο αέρα και μπορεί να δημιουργηθούν επικίνδυνοι ατμοί.
- Προστατεύετε τη συσκευή κατά την αποθήκευση, από ακτινοβολία υπεριώδων και υγρασία.
- Η συσκευή επιτρέπεται να φυλάσσεται μόνο μετά από έξοδο της υπερπίεσης.
- Εάν αντιληφθείτε εναποθέσεις λεγόμενης "λευκής σκόνης", πρόκειται για μια σκόνη, η οποία χρησιμοποιείται για την πρώτη λίπανση εξ εργοστασίου. Αυτό είναι φυσιολογικό και μπορεί να απομακρυνθεί.

## ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Παραδώστε τις συσκευές που δεν λειτουργούν πλέον στα ειδικά σημεία συλλογής για ανακύκλωση. Μην τις απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα λάβετε περαιτέρω πληροφορίες στις αντίστοιχες αρχές. Απορρίπτετε τη συσκευασία σύμφωνα με τον τύπο υλικού καθώς και με τις τοπικές, ισχύουσες στον τόπο σας προδιαγραφές.

## Napuci o sigurnosti za korištenje



### Vašeg uređaja za čišćenje komprimiranim zrakom

- Prije svake uporabe provjerite je li uređaj u besprijekornom stanju. Ako imate bilo kakvih dvojbi, kontaktirajte stručnjaka ili servisnu podružnicu navedenu u daljnjem tekstu.
- Prije uporabe uklonite sita i jednom krpom zabrtvite sve prijelaze, kako biste spriječili zaprljanja i prelijevanje uslijed nastalog tlaka.
- Prije uporabe poduprite i osigurajte sifon prema podu, kako biste spriječili oštećenja uslijed stvaranja tlaka.
- Prije uporabe provjerite mogu li cijevi i odvodi koji se trebaju očistiti izdržati tlak i nalaze li se u besprijekornom stanju. Ako primjena ne jamči sigurnost, savjetujemo da odustanete.
- Prije primjene utvrdite posebno kod tzv. nepristupačnog sifona, kao npr. kod tuševa i kada, mogu li cijevi i odvodi podnijeti pritisak. Ako primjena ne jamči sigurnost, savjetujemo da odustanete.
- Ne koristite sredstva za čišćenje, benzine, alkohole ili slično, jer na taj način uređaj za čišćenje cijevi komprimiranim zrakom može da se ošteti i mogu se stvoriti opasne pare.
- Za čišćenje nemojte koristiti alat, jer ovaj artikal uglavnom ne treba održavati. Molimo da stoga još pogledate posebne upute za održavanje.
- Nakon završetka radova i za čišćenje aktivirajte vijak za ispuštanje zraka kako bi se smanjio preveliki tlak.
- Uređaj se smije pohraniti samo nakon smanjenja prevelikog tlaka.
- Kod uporabe mehanizma za pumpanje pazite da se ovaj ne zaglavi.
- Uređaj za čišćenje komprimiranim zrakom se nikad ne smije usmjeriti prema drugim osobama, životinjama ili predmetima i aktivirati.
- Nikad nemojte ispuccavati predmete iz otvora za ispuštanje tlaka.
- Koristite isključivo isporučene dodatne dijelove (gumene priključke).
- Kako biste spriječili oštećenja i ozljede, nemojte rastavljati uređaj za čišćenje cijevi.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te nedostatkom iskustva ili znanja. Djecu ne ostavljajte bez nadzora ako im je ovaj uređaj na dohvata ruke, jer on nije igračka.
- Sustavi za odvodnjavanje i otpadne vode mogu sadržavati otrovne, nagrizajuće ili zarazne tvari i kemikalije. Uvijek poduzimajte mjere opreza ovisno o području u kojem želite raditi.
  - Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću kao što su rukavice, zaštitne naočale i maska, respirator ili štitnik za lice.
  - Da biste smanjili rizik od onečišćenja ili infekcije, nikada ne smijete jesti, piti ili pušiti kod primjene uređaja.
- Nakon uporabe uređaja te nakon istraživanja područja zaprljanih bakterijama ili kemikalijama, temeljito operite toplom vodom ruke i ostale izložene dijelove tijela. Nakon uporabe temeljito isperite uređaj.

## ZNAČENJE SIMBOLA



= nosite zaštitu protiv buke



= nosite zaštitne naočale



= nosite zaštitne rukavice



= čuvajte podalje od djece



= ne usmjeravajte u životinje



= ne usmjeravajte u osobe



= pročitajte upute za uporabu

## PRIMJENA SUKLADNO PROPISIMA

Uređaj za čišćenje cijevi smije se koristiti isključivo za čišćenje začepljenih i zaprljanih odvoda i cijevi. Ostaci kao kosa, mast i slično se uklanjaju neškodljivo po okoliš i bez kemijskih pomoćnih sredstava.

Koristite ovaj proizvod isključivo za gore opisano područje primjene. Drugačija uporaba dovodi do oštećenja, kao i do ozljeda.

Uređaj za čišćenje cijevi osmišljen je isključivo za primjenu u krugu kućanskih poslova, ne za industrijsku ili komercijalnu uporabu.

Nije dopušteno konstrukcijski mijenjati uređaj.

Radna temperatura se kreće od cca. +15° C do maks. +50° C

Napomena! Umjetni materijali pod utjecajem UV-zračenja mogu postati lomljivi, a time je vijek trajanja uređaja za čišćenje cijevi ograničen na pet godina od izvlačenja iz pakiranja. Uređaj za čišćenje cijevi čuvajte u mračnim prostorima.

Obavezno poštujujte sigurnosne napomene i pažljivo ih pročitajte prije uporabe.

Sačuvajte upute za uporabu jer se prilikom prosljeđivanja uređaja i one moraju uručiti.

## MONTAŽA

Ručka za pumpu nije montirana od strane tvornice zbog pakirnih i tehničkih razloga.

Za montiranje ručke pumpe, postupite na ovaj način:

- Vijke pričvršćene na ručki pumpe otpustite pomoću križnog odvijača.
- Ugurajte ručku pumpe na klip pumpe.
- Zakrenite ručku pumpe na klipu tako da se rupe na ručki i klipu poklope.
- Pomoću kružnog odvijača pričvrstite ručku na klip maticama i vijcima.



## UPORABA

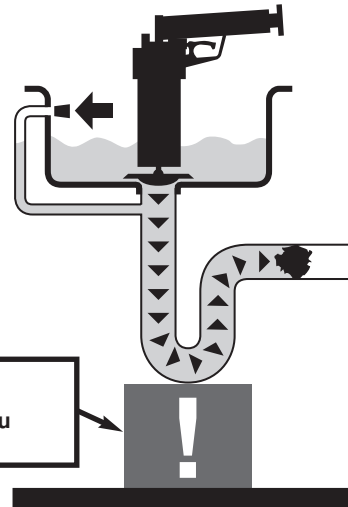
Prije uporabe izaberite odgovarajući gumeni dodatak za određeni odvod i pričvrstite ga sprijeda na otvoru za ispuštanje tlaka (1).

WC-adapter	veliki gumeni tanjur, cca. 20 cm N
------------	------------------------------------

Adapter za tuš	mali gumeni tanjur, cca. 11,5 cm N
----------------	------------------------------------

Dodatak za umivaonik/praoonik	veliki + mali gumeni dodatak, cca. 5 cm i 6 cm N
-------------------------------	--------------------------------------------------

- Provjerite jesu li cijevi i odvodi koji se trebaju očistiti potpuno napunjeni vodom, kako bi se moglo jamčiti optimalno stvaranje tlaka. Zaostao zrak u cijevi snažno ograničava učinak tlaka.
- Zatvorite odvod (odn. ostale otvore istog cjevovoda) u umivaoniku/sudoperu/tušu i napunite ih s nekoliko centimetara (preporuka cca. 5-8 cm) vode. Pazite na to da su mogući preljevi i slično zatvoreni. Možete koristiti npr. krpe ili slično.



Također pazite da sifon ima potporu, kako bi se spriječila oštećenja. Ovdje možete koristiti npr. odgovarajuće vjedro (naopanke) ili jednu stabilnu kutiju.

HR

- S nekoliko pritisaka pumpom načinite tlak. Zatim potvrdite polugom (5). Molimo, u početku povicite tlak uz pomoć manjih pritisaka pumpom da biste izbjegli oštećenja i sl.
- Ako je začepljenje i dalje prisutno, uvjerite se da su cjevovodi ispravno povezani i tek onda možete oprezno i uz pomoć pritisaka pumpom poviciti tlak dok začepljenje ne nestane.

### Napomena:

Ako ne postignete zadovoljavajuć rezultat, začepljenje se ne može otkloniti uređajem za čišćenje cijevi jer problem može nastati zbog izuzetno čvrstih tvari koje uzrokuju začepljenje ili zbog dubljeg mjesta u cjevovodu.

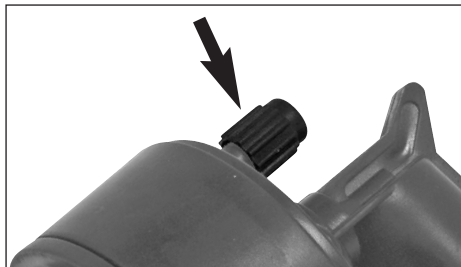
U ovom slučaju morate kontaktirati stručnjaka.



## SIGURNOSNI VENTIL

Uređaj je opremljen sigurnosnim ventilom (3) koji se pokreće tlakom od preko 3 bara.

**Pozor!** Nikad ne podešavajte sigurnosni ventil. Nikada ne koristite uređaj bez sigurnosnog ventila.



## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Povremeno biste trebali podmazati brtveni prsten u mehanizmu za pumpanje. Međutim, pazite da uređaj za čišćenje cijevi pritom ne bude pod tlakom.

Za to preporučamo silikonsko ulje. Od ostalih ulja se umjetni materijali ili brtve mogu oštetiti. Ne primjenjujte ulje koje sadrži kiselinu.



- Za čišćenje koristite čistu i vlažnu krpu.
- Ne koristite sredstva za čišćenje, benzine, alkohole ili slično, jer na taj način uređaj za čišćenje cijevi komprimiranim zrakom može da se ošteti i mogu se stvoriti opasne pare.
- Čuvajte uređaj čuvajući ga od UV-zračenja i vlage.
- Uređaj se smije pohraniti samo nakon smanjenja prevelikog tlaka.
- Ako utvrdite naslage tzv. "bijeke prašine", radi se o prahu koji se koristi u tvornici kao prvotno podmazivanje. To je normalno i može se odstraniti.

## RECIKLIRANJE

Uređaje koji se više ne mogu koristiti radi recikliranja predajte na mjestu za prikupljanje iskoristivih tvari. Nemojte ih bacati u kućno smeće. Dodatne informacije možete saznati od nadležne komunalne službe. Ambalažu zbrinite prema vrsti materijala sukladno vašim važećim lokalnim propisima.

## Biztonsági utasítások a préslevegős-csőtisztítója használatához



- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék kifogástalan állapotát. Amennyiben kétségei merülnének fel, kérjük, lépjen kapcsolatba egy szakemberrel, vagy az alábbiakban megnevezett szervizképvisellel.
- Használat előtt távolítsa el a szitákat, és egy kendővel tömítsen le valamennyi túlfolyót, a szennyeződések, és a keletkezett nyomás okozta túlfolyás elkerülése érdekében.
- Alkalmazás előtt támassza le a szifont a padlón, a nyomás növekedés okozta sérülések elkerülése érdekében.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a tisztítandó csövek, és lefolyók bírják a nyomást, és kifogástalan állapotban vannak. Ha nem biztosítható a biztonságos használat, azt ajánljuk, mondjon le róla.
- Különösen az úgynev. nem hozzáférhető szifonoknál, mint pl. tusoló- és fürdőkádak, kell használat előtt megbizonyosodni, hogy a tisztítandó csövek, és lefolyók bírják a nyomást. Ha nem biztosítható a biztonságos használat, azt ajánljuk, mondjon le róla.
- Ne használjon tisztítószerkeket, benzineket, alkoholokat és hasonlókat, ugyanis a préslevegős csőtisztító ezáltal sérülhet, és veszélyes gázok keletkezhetnek.
- A tisztításhoz ne használjon szerszámokat, mivel ez a cikk nagyrészt nem igényel karbantartást. Kérjük, ezzel kapcsolatban nézze meg a karbantartásra vonatkozó különleges útmutatásokat.
- A munkálatok befejezése után, és a tisztításhoz többször működtesse a lehúzóat a túlnyomás csökkentéséhez.

A készüléket csak a túlnyomás leeresztése után szabad tárolni.

- A szivattyúmechanizmus használatakor ügyeljen arra, hogy ez ne dőljön meg.
- A préslevegős csőtisztítót nyomás alatt soha nem szabad más személyekre, állatokra vagy tárgyakra irányítani és használni.
- Soha ne lőjön ki tárgyakat a nyomáskilépő nyílásból.
- Csak a mellékelt tartozékokat használja (gumicsatlakozások).
- A károk, és sérülések elkerülése érdekében, ne szerelje szét a csőtisztítót.
- Ezt a készüléket nem arra tervezték, hogy olyan személyek (vagy gyermekek) használják, akik csökkent fizikai, érzékelési, vagy szellemi képességűek, vagy nem rendelkeznek elég tapasztalattal. A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni annak érdekében, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A vízelvezetők, és szennyvíz-vezetékek mérgező, maró vagy fertőző anyagokat, vagy vegyszereket tartalmazhatnak. Mindig tegye meg a megfelelő intézkedéseket, aszerint, hogy milyen területen szeretne dolgozni:
  - Viseljen megfelelő védőruházatot, mint kesztyű, védőszemüveg, és maszk, légzőkészülék vagy arcvédő maszk.
  - Hogy a szennyeződés, vagy fertőzés kockázatát csökkentse, soha ne egyen, igyon, vagy dohányozzon a készülék használata közben.
  - A készülék használata után alaposan mossa meg a kezeit, és más fedetlen testrészét forró vízzel, ha szennyezett területeket, vagy ilyeneket vegyszerekkel, vagy baktériumokkal vizsgált. Használat után alaposan öblítse le a készüléket.

## JELMAGYARÁZAT



= Viseljen hallásvédő eszközt!



= Védő szemüveg viselése



= Viseljen védőkesztyűt!



= gyermekektől távol tartandó



= Ne irányítsa állatokra



= Ne irányítsa személyekre



= Kezelési utasítást elolvasni

## RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

- A csőtisztító kizárólag eldugult és szennyezett lefolyók és csövek tisztítására használható. Az olyan lerakódások, mint hajak, zsírok és hasonlók eltávolítása környezetbarát módon, sűrített levegővel, vegyi segédanyagok nélkül történik.

Ezt a terméket kizárólag a fent leírt alkalmazásokhoz használja. Az ettől eltérő alkalmazás károkhöz valamint adott esetben sérülésekhez vezethet.

A csőtisztító kizárólag barkácsolásra tervezett, ipari, kereskedelmi használatra nem alkalmas.

Ezt a készüléket szerkezetileg nem szabad módosítani.

Az üzemelési hőmérséklet tartománya kb. +15° C max. +50° C.

Megjegyzés! A műanyagok UV-sugárzás hatására merevek lehetnek, ezért a csomagolásból való kivétel követően a csőtisztító élettartama öt évre korlátozódik. A csőtisztítót sötét helyiségekben kell tárolni.

Mindenképp vegye figyelembe a biztonsági utasításokat és ezeket használat előtt alaposan olvassa át.

Őrizze meg ezt a használati útmutatót, a készülék továbbadásánál tovább kell adni.

## ÖSSZESZERELÉS

Csomagolástechnikai okokból a szivattyú fogantyú nem gyárilag kerül szerelésre.

A szivattyú fogantyú felszereléséhez az alábbiak szerint járjon el:

- Oldja ki a szivattyú fogantyún rögzített csapszegeket egy kereszt csavarhúzó segítségével.
- Tolja a szivattyú fogantyút a szivattyú dugattyú fölé.
- Addig forgassa a szivattyú fogantyút a dugattyún, amíg a dugattyúfogantyúban lévő lyukak, és a dugattyú fedik egymást.
- Kereszt csavarhúzó segítségével csapszegekkel, és anyákkal rögzítse a dugattyún lévő fogantyút.



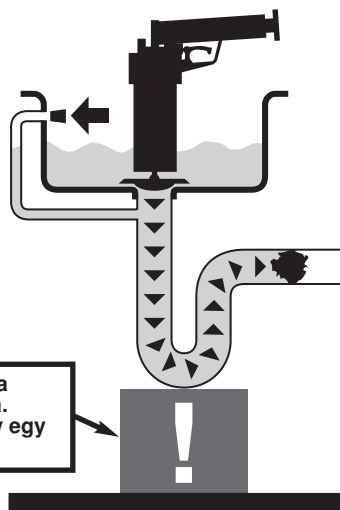
## ÜZEMBEHELYEZÉS

- Használat előtt válassza ki az adott lefolyóhoz tartozó megfelelő gumibetétet és ezt rögzítse elől a nyomáskilépő nyíláshoz.

WC-/Toilette adapter	nagy gumitányér feltét, kb. 20 cm Ø
Zuhanyzó adapter	kis gumitányér feltét, kb. 11,5 cm Ø
Mosdó-/mosdókagyló betét	nagy + kis gumifeltét, kb. 5 cm és 6 cm Ø



- Biztosítsa, hogy a tisztítandó csövek és lefolyók teljesen meg legyenek töltve vízzel az optimális nyomásnövekedés, ill. optimális hatás elérése érdekében. Az esetlegesen a csőben maradt levegő erősen korlátozza a nyomás hatását.
- Zárja le a lefolyót (ill. ugyanezen csővezeték további nyílásait) a mosdókagylóban/mosdóban /zuhanyzóban, majd töltsen meg néhány centiméter (kb. 5-8 cm ajánlatos) vízzel. Arra is ügyeljen, hogy az esetleges túlfolyók, és hasonlók zárva legyenek. Ehhez pl. ruhákat, vagy hasonlókat használhat.



**Továbbá azt is vegye figyelembe, hogy a szifon, a sérülések elkerülése érdekében le van támasztva. Ehhez pl. egy megfelelő vödört (fejfelé) vagy egy stabil ládát használhat.**

- Most először néhány szivattyú-folyamattal növelje a nyomást. Majd húzza meg a lehúzókart (5). Kérjük, hogy a fenti megnev. sérülések elkerülése végett kezdetben csak néhány szivattyú-folyamattal növelje a nyomást.
- Amennyiben mégsem szüntethető meg a dugulás, bizonyosodjon meg a csővezetékeinek biztonságos összeköttetéséről, majd további szivattyú-folyamattal óvatosan tovább növelheti a nyomást, a dugulás megszüntetéséig.

### Megjegyzés:

Amennyiben nem érné el a megfelelő eredményt, a dugulás nem hárítható el csőtisztító segítségével, az a legkülönbözőbb anyagokból álló különösen szilárd eldugulás lehet, vagy a probléma a csővezetékrendszer mélyebb részén található.

Ebben az esetben lépjen kapcsolatba egy szakemberrel.

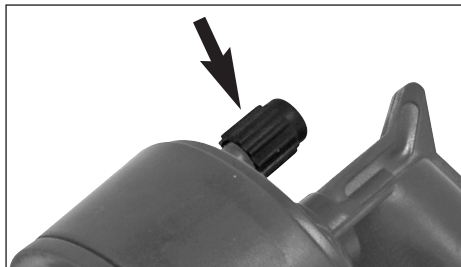




## BIZTONSÁGI SZELEP

A készülék biztonsági szeleppel (3) van felszerelve, amely 3 Bar fölötti nyomás esetén old ki.

**Figyelem!** Soha ne végezzen beállításokat a biztonsági szelepen. Soha ne használja a készüléket a biztonsági szelep nélkül.



## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Időről időre ajánlott bezsírozni a tömítő gyűrűt a szivattyú mechanizmusban. Ügyeljen azonban arra, hogy a csőtisztító ekkor ne álljon nyomás alatt.

Ehhez szilikonolajat ajánlunk. Egyéb olajok esetében adott esetben a műanyag, vagy a tömítés sérülhet. Ne használjon savtartalmú olajokat.



- A tisztításhoz használjon tiszta, és nedves rongyot.
- Ne használjon tisztítószereseket, benzineket, alkoholokat és hasonlókat, ezáltal a prés légcsőtisztító ugyanis megsérülhet és veszélyes gőzök keletkezhetnek.
- Tárolás során óvja a készüléket az UV-sugárzástól, és a nedvességtől.
- A készüléket csak a túlnyomás leeresztése után szabad tárolni.
- Amennyiben úgynevez. „fehér por” lerakódást észlelne, az első gyári kenéshez használatos púderről van szó. Ez teljesen normális, és eltávolítható.

## ÚJRAHASZNOSÍTÁS

A már nem használható készülékeket újrahasznosításra adja le egy anyaghasznosító gyűjtőhelyen. Ne tegye a háztartási hulladékok közé. További információkat az erre illetékes hatóságoktól kap. A csomagolást az anyagfajtajával valamint a helyi és a helyszínen érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

## Öryggisleiðbeiningar fyrir notkun Prýstilofts-rörahreinsis



- Fyrir hverja notkun skuluð þið athuga hvort að tækið sé í fullkomnu ástandi. Ef þið eruð í vafa skuluð þið hafa samband við fagaðila eða þjónustumiðstöð sem gefin er upp hér á eftir.
- Fyrir notkun skuluð þið fjarlægja sigti og þéttið t.d. með hentugum klút öll yfirföll til að koma í veg fyrir óhreinindi og yfirflæði vegna þrýstings sem myndast.
- Fyrir notkun skuluð þið koma sogrörinu í örugga stöðu við gólfíð, til að forðast skemmdir vegna þrýstingsmyndunar.
- Kannið fyrir notkun hvort að rörin sem á að hreinsa og afföll þoli þrýstinginn og séu í góðu ástandi. Ef örugg notkun er ekki tryggð ráðleggjum við ykkur að nota ekki tækið.
- Sérstaklega þegar um er að ræða sogrör sem eru ekki aðgengileg, t.d. í sturtu eða baði, skuluð þið fyrir notkun tryggja að rörin sem á að hreinsa og afföll þoli þrýstinginn. Ef örugg notkun er ekki tryggð ráðleggjum við ykkur að nota ekki tækið.
- Notið ekki hreinsiefni, bensín, alkóhól eða sambærileg efni, þá getur þrýstilofts-rörahreinsirinn skemmst og hættuleg gufa getur myndast.
- Notið ekki verkfæri til að hreinsa tækið, þar sem varan er að mest leyti viðhaldslaus. Fylgið hér sérstökum leiðbeiningum um viðhald.
- Þegar vinnunni er lokið og til að hreinsa tækið skuluð þið nota úttakið oft til að forðast myndun yfirþrýstings.
- Tækið má einungis setja í geymslu þegar yfirþrýstingi hefur verið hleypt út.
- Gætið þess við notkun dælubúnaðarins að hann halli ekki.
- Þrýstilofts-rörahreinsirinn má undir þrýstingi aldrei beina að öðrum einstaklingum, dýrum eða hlutum og nota.
- Ytið aldrei hlutum út um þrýstingsúttaksopnunina.
- Notið einungis meðfylgjandi viðbótarbúnað (gúmmifestingar).
- Til að forðast skemmdir og meiðsli, má ekki taka rörhreinsinn í sundur.
- Einstaklingar (þ.m.t. börn) með skerta líkamlega eða andlega getu eða skerta skynjun eða sem hafa ekki reynslu og/eða þekkingu mega ekki nota tækið. Fylgjast skal með börnum, til að tryggja að þau leiki sér ekki með tækið.
- Frærennslisrör og skolplagnir geta innihaldið eitruð, ætandi eða hættuleg efni. Grípið alltaf til viðeigandi varúðarráðstana, allt eftir því hvernig svæði þið viljið vinna á:
  - Notið viðeigandi hlífðarfatnað, s.s. hanska, hlífðargleraugu og grímu, öndunarbúnað eða andlitshlíf.
  - Til að forðast mengun eða smitun skuluð þið aldrei borða, drekka eða reykja þegar tækið er notað.
  - Þvíð hendur og aðra óvarna líkamshluta vandleg með heitu vatni eftir að tækið hefur verið notað þegar kannað hefur verið óhreint svæði eða svæði með þessum efnum eða bakteríum. Skolið tækið vandlega eftir notkun.

### ÚTSKÝRING Á TÁKNUM



= Notið heyrnahlífir



= Notið hlífðargleraugu



= Notið hlífðarhanska



= geymið þar sem börn ná ekki til



= Lesið notkunarleiðbeiningar



= beinið ekki að dýrum



= beinið ekki að einstaklingum

## RÉTT NOTKUN

Rörahreinsinn má einungis nota til að hreinsa stífluð og skítug frárennsli og rör. Efnisleifar eins og hár, fita o.fl. eru fjarlægð á umhverfisvænan hátt með þrýstilofti og án notkun hjálparefna. Notið tækið einungis fyrir notkunina sem lýst er hér að ofan. Önnur notkun getur leitt til skemmda eða meiðsla.

Rörahreinsirinn er einungis ætlaður til heimanotkunar og ekki til iðnaðarnotkunar.

Tækinu má ekki breyta.

Vinnsluhitastig er á bilinu u.þ.b. +15° C til hám. +50° C

Ábending! Gerviefni getur vegna áhrifa af útfjólubláum geislum orðið stökkt, því takmarkast notkunartími rörahreinsinsins við fimm ár eftir að hann er tekinn upp úr umbúðunum. Geymið rörahreinsinn í dimmu herbergi.

Farið alveg eftir öryggisleiðbeiningum og lesið þær vandlega fyrir notkun tækisins.

Geymið notkunarleiðbeiningarnar; ef þið lánið öðrum tækið þurfa notkunarleiðbeiningarnar að fylgja með.

## SAMSETNING

Til að auðvelda þökkunina var dæluhandfangið ekki sett á í verksmiðjunni. Fylgið eftirfarandi leiðbeiningum til að setja dæluhandfangið á.

- Losið boltann sem er fastur á dæluhandfanginu með krossskrúfjárn.
- Ýtið dæluhandfanginu yfir dæluboltann.
- Snúið dæluhandfanginu við boltann þangað til götin á dæluhandfanginu og boltanum eru falin.
- Festið með krossskrúfjárn handfangið á boltann með boltum og róm.

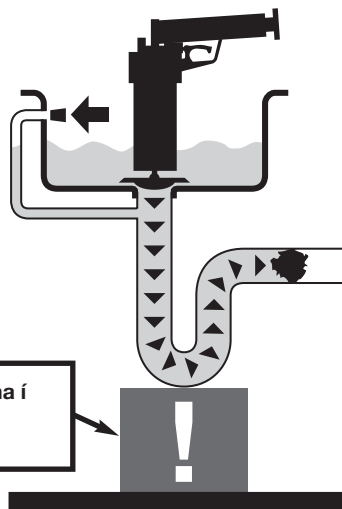


## TÆKIÐ TEKIÐ Í NOTKUN

Fyrir notkun skuluð þið velja viðeigandi gúmmifestingu fyrir viðkomandi frárennsli og festið hann að framan við þrýstingsúttaksopnunina (1).

Klósettengistykki	stór gúmmifesting, u.þ.b. 20 cm ø
Sturtutengistykki	lítil gúmmifesting, u.þ.b. 11,5 cm ø
Vaskur/Skolvaskur	stór + lítil gúmmifesting, u.þ.b. 5 cm og 6 cm ø

- Til að ná ákjósanlegum þrýstingi eða ná fram hámarksvirkni skuluð þið ganga úr skugga um að rörin og frárennslin sem á að hreinsa séu alveg fyllt með vatni. Ef loft er eftir í rörinu hefur það takmarkandi áhrif á þrýstinginn.
- Lokið frárennslinu (eða frekari opum á sömu rörleiðslu) í skolvaskinum /vaskinum /sturtunni og fyllið með nokkrum sentimetrum (mælt er með u.þ.b. 5-8 cm) af vatni. Gætið þess að afföll og annað sambærilegt sé lokað. Þið getið t.d. notað klúta eða annað sambærilegt.



**Gætið þess einnig að sogrör séu varin, til að koma í veg fyrir skemmdir. Til þess getið þið t.d. notað viðeigandi fötu eða stöðugan kassa.**

- Nú byggið þið upp þrýsting með því að nota dæluna svolítið. Notið síðan kveikjuna (5). Í byrjun skuluð þið aðeins hækka þrýstinginn með því að nota dæluna nokkrum sinnum til að koma í veg fyrir skemmdir o.fl.
- Ef stíflan losnar ekki skuluð þið ganga úr skugga um að rörleiðslurnar séu örugglega tengdar, þá yfirst er hægt að auka þrýstinginn varlega með því að nota dæluna nokkrum sinnum þangað til síflan hefur losnað.

### Ábending:

Ef þið náðið ekki árangri sem þið eruð ánægð með er ekki hægt að losa stífluna með rörahreinsinum; það getur verið vegna þess að stíflan er mjög föst og mörg efni hafi stíflast eða vegna þess að stíflan er á stað sem er djúpur í rörakerfinu.

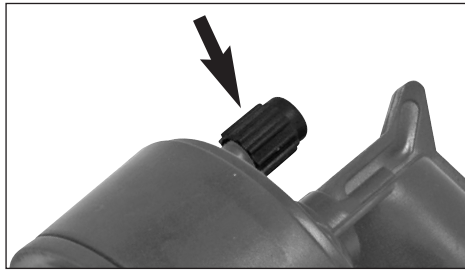
Í þessum tilvikum skuluð þið hafa samband við fagaðila.



## ÖRYGGISLOKI

Tækið er útbúið öryggisloka (3) sem virkjast við þrýsting yfir 3 bör.

**Viðvörðun!** Framkvæmið aldrei stillingar á öryggislokanum. Notið tækið aldrei án öryggisventils.



## VIÐHALD OG HREINSUN

Af og til ættuð þið að setja feiti á þéttihringinn í dælubúnaðinum. Gætið þess hins vegar að rörahreinsirinn sé þá ekki undir þrýstingi.

Hér mælum við með að nota silikonolíu. Ef önnur olía er notuð getur gerviefnið eða þéttingin hugsanlega skemmst. Notið ekki olíu sem inniheldur síru.



- Til að hreinsa tækið skuluð þið nota hreinan og rakan klút.
- Notið ekki hreinsiefni, bensín, alkóhól eða sambærileg efni, þá getur þrýstiloftsrörhreinsirinn skemmst og hættuleg gufa getur myndast.
- Tækið skal geymt þar sem það verður ekki fyrir úfjólubláum geislum eða rakt.
- Tækið má einungis setja í geymslu þegar yfirþrýstingi hefur verið hleypt út.
- Ef þið sjáið lag af „hvítu ryki“ er um duft að ræða sem notað var við fyrstu smurningu í verksmiðjunni. Það er eðlilegt og er hægt að fjarlægja.

## ENDURVINNSLA

Tæki sem ekki er lengur hægt að nota skal fara með í endurvinnslu hjá endurvinnslu- og söfnunarstöð. Fleygið ekki með heimilissorpi. Frekari upplýsingar má fá hjá viðeigandi yfirvöldum. Fargið umbúðum í samræmi við gerð efnisins og samkvæmt gildandi reglum á þínu svæði.

## Avvertenze per la sicurezza per l'uso Il vostro sturatubi ad aria compressa



- Prima di ogni utilizzo controllare che l'apparecchio sia in condizioni perfette. Se doveste avere dubbi, contattate un tecnico o l'officina specializzata indicata sul retro.
- Prima dell'uso togliere il filtro e sigillare con un panno tutti gli sfioratori, per impedire fuoriuscite di sporco e traccimazioni dovute alla pressione creatasi.
- Prima dell'uso stabilizzare e fissare il sifone al pavimento per evitare danni dovuti alla formazione di pressione.
- Controllare prima dell'uso che i tubi e scarichi da pulire siano in grado di sopportare la pressione e siano in condizioni perfette. Se non fosse possibile garantire condizioni di utilizzo sicure, ve ne sconsigliamo l'uso.
- Soprattutto in caso di sifone non accessibile, come ad es. nelle docce e nelle vasche da bagno prima dell'uso assicurarsi che i tubi e gli scarichi da pulire siano in grado di sopportare la pressione. Se non fosse possibile garantire condizioni di utilizzo sicure, ve ne sconsigliamo l'uso.
- Non usare detersivi, benzina, alcool o simili, poichè lo sturatubi ad aria compressa può danneggiarsi e si possono sprigionare vapori pericolosi.
- Per pulire non usare nessun utensile, in quanto questo prodotto è ampiamente esente da manutenzione. A questo proposito consultare anche le avvertenze specifiche per la manutenzione.
- Terminato il lavoro e prima di procedere alla pulizia, agire sulla vite di sfianto più volte per liberare la pressione in eccesso.
- L'apparecchio può essere riposto solo dopo aver liberato la pressione in eccesso.
- Fare attenzione, nell'usare il meccanismo di pompaggio, che non s'inclinino.
- L'aria compressa non deve mai essere diretta/attivata verso persone, animali o oggetti.
- Non sparare mai oggetti dall'apertura di uscita della pressione.
- Usate solo gli accessori originali (attacchi in gomma).
- Per evitare danni e lesioni, non smontare lo sturatubi.
- Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con deficit fisici, sensoriali o psichici o che non hanno dimestichezza e/o conoscenza con l'apparecchio stesso. Si dovrebbero tenere d'occhio i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- I drenaggi e i tubi di scarico possono contenere sostanze o prodotti chimici tossici, corrosivi o infettivi. Adottate sempre precauzioni adatte all'area da ispezionare:
  - Indossare indumenti di protezione idonei, come guanti, occhialini protettivi e una mascherina, un respiratore o una visiera.
  - Per ridurre il rischio di contaminazione o infezione non mangiare, bere o fumare mai quando si usa l'apparecchio.
  - Lavatevi bene le mani e le altre parti nude del corpo con acqua calda dopo aver usato l'apparecchio, se avete analizzato zone sporche o con presenza di sostanze chimiche o batteri. Sciacquate a fondo l'apparecchio dopo l'uso.

### SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



= Indossare una protezione acustica



= indossare occhialini protettivi



= indossare guanti protettivi



= conservare fuori dalla portata dei bambini



= non dirigere verso gli animali



= non dirigere verso le persone



= Leggere il manuale delle istruzioni

## USO CONFORME ALLE NORME E ALLO SCOPO

Lo sturatubi può essere utilizzato esclusivamente per la pulizia di scarichi e tubi occlusi e sporchi. I residui come capelli, grasso e simili vengono eliminati in modo ecologico e senza sostanze chimiche.

Usare questo prodotto esclusivamente per il settore di applicazione qui sopra descritto. Un uso diverso è causa di danni e lesioni.

L'apparecchio è studiato esclusivamente al normale uso domestico e non per l'uso commerciale. Non è consentito modificare la struttura di questo apparecchio.

La temperatura di utilizzo è compresa tra ca. +15° C bis max. +50° C

Avvertenza! Le materie plastiche sotto l'effetto dei raggi UV possono diventare fragili, pertanto la durata dello sturatubi si limita a cinque anni dall'apertura dell'imbollo. Riporre lo sturatubi in un ambiente buio.

Fate assolutamente attenzione alle avvertenze per la sicurezza e leggetele attentamente prima dell'uso.

Conservare le Istruzioni per l'uso, consegnatele insieme all'apparecchio in caso di cessione.

## MONTAGGIO

Per ragioni tecniche d'imbollo l'impugnatura della pompa non viene montata in fabbrica. Procedere nel seguente modo, per montare l'impugnatura della pompa:

- Allentare i bulloni fissati sull'impugnatura della pompa usando un cacciavite con taglio a croce.
- Inserire l'impugnatura della pompa sullo stantuffo della pompa.
- Ruotare l'impugnatura della pompa sullo stantuffo finché i fori dell'impugnatura e dello stantuffo coincidono.
- Con un cacciavite con taglio a croce fissare l'impugnatura allo stantuffo usando dadi e bulloni.



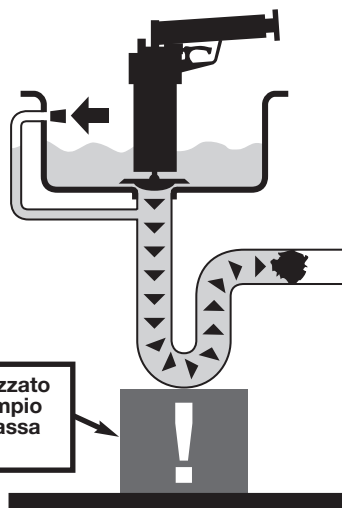
## MESSA IN FUNZIONE

Prima dell'uso selezionare l'accessorio in gomma adatto al rispettivo scarico e fissarlo davanti alla apertura per la fuoriuscita di pressione (1).

Adattatore WC/toilette	accessorio tampone in gomma grande, ca. 20 cm ø
Adattatore doccia	accessorio tampone in gomma piccolo, ca. 11,5 cm ø
Accessorio per lavelli/lavabi	accessorio tampone in gomma grande + piccolo, ca. 5 cm e 6 cm ø



- Assicurarsi che i tubi e gli scarichi da pulire siano pieni di acqua, per garantire una formazione ideale di pressione. Eventuale aria che resta nel tubo limiterà notevolmente l'effetto della pressione.
- Chiudere lo scarico (o altre apertura della stessa condotta) del lavello/lavabo/doccia e riempire di acqua per alcuni centimetri (si consiglia ca. 5-8 cm). Fare attenzione che eventuali sfioratori e simili siano otturati. E' possibile usare una panno o simili, ad esempio.



**Fare inoltre attenzione che il sifone venga stabilizzato per evitare danni. A questo scopo potete ad esempio usare un secchio adatto (ribaltato) oppure una cassa robusta.**

- Inizialmente partire con qualche pompaggio. Attivare poi la leva a grilletto (5). All'inizio aumentare la pressione solo con alcuni pompaggi, per evitare danni o altro.
- Se l'otturazione non dovesse tuttavia risolversi, verificate che le vostre condutture siano ben collegate, solo in un secondo momento potete aumentare con prudenza la pressione con qualche altro pompaggio, finchè l'otturazione si risolve.

### Indicazione:

Se non doveste ottenere risultati soddisfacenti e l'otturazione non si risolvesse con lo sturatubi, ciò può dipendere da un'otturazione molto consistente di diversi materiali oppure dalla posizione molto profonda all'interno del sistema di tubature.

In tal caso è consigliabile consultare un esperto.

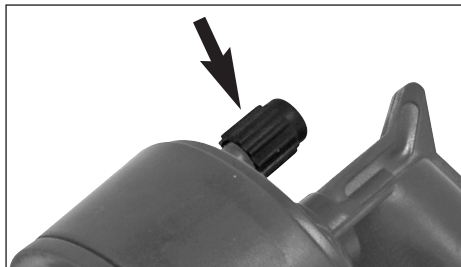




## VALVOLA DI SICUREZZA

L'apparecchio è munito di una valvola di sicurezza (3) che si attiva ad una pressione superiore a 3 bar.

**Attenzione!** Non effettuare alcun tipo di regolazione sulla valvola di sicurezza. Non usare mai l'apparecchio se sprovvisto della valvola di sicurezza.



## MANUTENZIONE E PULIZIA

Di tanto in tanto è consigliabile ingrassare l'anello di tenuta all'interno del meccanismo di pompaggio. Durante quest'operazione fare attenzione che lo sturatubi non sia sotto pressione.

Per questo scopo si consiglia l'olio di silicone. Con altri oli si potrebbe danneggiare la plastica o l'anello di tenuta. Non usare oli contenenti acido.



- Per la pulizia usare un panno umido, pulito.
- Non usare detersivi, benzina, alcool o simili, poiché lo sturatubi ad aria compressa può danneggiarsi e si possono sprigionare vapori pericolosi.
- Proteggere l'apparecchio dai raggi UV e dall'umidità quando viene riposto.
- L'apparecchio può essere riposto solo dopo aver liberato la pressione in eccesso.
- Se dovete notare degli strati della cosiddetta "polvere bianca", non si tratta che di polvere che viene utilizzata in fabbrica come lubrificazione iniziale. E' normale e può essere tolta.

## RICICLAGGIO

Portare gli apparecchi non più funzionanti ai centri di raccolta per il riciclaggio. Non smaltirli assieme ai rifiuti domestici. Richiedere ulteriori informazioni presso le autorità preposte. Smaltire l'imballo conformemente al tipo di materiale e in base alle norme locali vigenti sul vostro territorio.

## Saugumo nurodymai, kaip naudotis jūsų suspausto oro vamzdžių valytuvu



- Prieš kiekvieną kartą naudodami patikrinkite, ar prietaisas yra nepriekaištingos būklės. Jei kyla abejonų, susisiekite su specialistu arba toliau nurodyta aptarnaujančia įmone.
- Prieš naudodami nuimkite filtrą ir užkimškite visas pratekancias vietas, pvz., atskiru skudurėliu, kad nebėgtų nešvarumai ir skystis dėl susidariusio slėgio.
- Prieš naudodami įstatykite ir pritvirtinkite sifoną prie pagrindo plokštės, kad apsisaugotumėte nuo slėgio susidarymo.
- Prieš naudodami patikrinkite, kad valomi vamzdžiai ir nuotekų linijos galėtų atlaikyti slėgį ir būti tinkamos naudoti būklės. Jei saugaus naudojimo užtikrinti negalima, rekomenduojame prietaiso nenaudoti.
- Prieš naudojant sunkiai pasiekiamus sifonus, tokius kaip dušo kabinos ar vonios, reikia įsitikinti, kad norimi valyti vamzdžiai ir nuotekų linijos gali atlaikyti slėgį. Jei saugaus naudojimo užtikrinti negalima, rekomenduojame prietaiso nenaudoti.
- Nenaudokite jokių valymo priemonių, benzino, alkoholio ar panašių priemonių, dėl kurių galėtų nukentėti suspausto oro vamzdžių valiklis ar susidarytu kenksmingi garai.
- Valydami nenaudokite jokių instrumentų, šios detalės priežiūrai jie nereikalingi. Taip pat peržiūrėkite čia nepateikiamas priežiūros rekomendacijas.
- Baigę darbus, prieš pradėdami valymą paspauskite stūmoklį kelis kartus, kad išeitų viršslėgis.
- Prietaisas yra skirtas tik išleisti viršslėgį.
- Siurblio mechanizmui veikiant stebėkite, kad jis neišsilankstytų.
- Suspausto oro vamzdžių valytuvo, kuriame esama slėgio, negalima nukreipti į kitą asmenį, gyvūną ar daiktą ir paspausti.
- Niekada nenaudokite ventiliatoriaus kaip slėgio išleidimo angos.
- Naudokite tik pateikiamą priedą (guminę jungtį).
- Siekdami apsaugoti nuo pažeidimų ir žalos, vamzdžių valytuvo neardykite.
- Šis prietaisas neskirtas asmenims (ir vaikams) su ribotais fiziniais, jutikliniais ar protiniais sugebėjimais, neturintiems tinkamų žinių ir įgūdžių juo naudotis. Saugokite vaikus ir neleiskite jiems žaisti su prietaisu.
- Kanalizacijose ir nuotekų vamzdynuose gali būti kenksmingų, ėsdinančių ar infekcijas galinčių sukelti medžiagų ar chemikalų. Visada imkitės reikalingų atsargumo priemonių pagal atliekamą darbo pobūdį:
  - naudokite apsaugines priemones, tokias kaip pirštinės, apsauginiai akiniai ir kaukė, kvėpavimo aparatas ar veido skydas.
  - siekdami sumažinti užkrato ar infekcijos pavojų niekada dirbdami su prietaisu kartu nevalgykite, negerkite ir nerūkykite.
  - po prietaiso naudojimo kruopščiai nusioplaukite rankas ir kitas kūno dalis, ant kur galėjo patekti skystis, chemikalų ar bakterijų, karštu vandeniu. Po naudojimo prietaisą kruopščiai išskalaukite.

### ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS



= Dėvėti apsaugines klausos priemones (ausines)



= Saugoti nuo vaikų



= Perskaityti naudojimo instrukciją



= Naudoti apsauginius akinius



= Nenukreipti į gyvūnus



= Mūvėti apsaugines pirštines



= Nenukreipti į žmones

## NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Vamzdžių valytuvus yra skirtas valyti užsikimšusius ir purvinius nuotekų vamzdynus ir kanalizaciją. Tokie nešvarumai kaip plaukai, riebalai ir pan., yra išvalomi ekologiškai suspaustu oru, nenaudojant cheminių medžiagų.

Naudokite šį produktą tik pagal jo numatytą paskirtį. Naudojant prietaisą ne pagal paskirtį galima jį sugadinti arba susižeisti.

Vamzdžių valytuvus yra skirtas naudoti išskirtinai gyvenamosioms patalpoms, o ne specialios paskirties ar pramoniniams objektams.

Nekeiskite šio prietaiso konstrukcijos.

Darbinė temperatūra: nuo +15 °C iki maks. +50 °C

Nuoroda! Ultravioletiniai spinduliai gali susilpninti plastikus, todėl vamzdžių valytuvo eksploatavimo laikotarpis yra penkeri metai nuo išėmimo iš pakuotės. Laikykite vamzdžių valytuvą tamsioje patalpoje.

Laikykitės nurodymų dėl saugos ir perskaitykite juos prieš naudodami prietaisą.

Taip pat laikykitės naudojimo instrukcijų.

## MONTAVIMAS

Kadangi prietaiso rankena yra supakuota atskirai, ji nėra sumontuojama gamykloje. Norėdami sumontuoti siurblio rankeną, atlikite tokius veiksmus:

- Kryžminiu atsuktuvu atsukite siurblio rankenos tvirtinimo varžtus.
- Užstumkite siurblio rankeną virš pumpavimo stūmoklio.
- Pasukite siurblio rankeną ant stūmoklio, kol rankenos ir stūmoklio angos išsilygiuos.
- Pritvirtinkite rankeną ant stūmoklio priverždami varžtus su veržlėmis kryžminiu atsuktuvu.

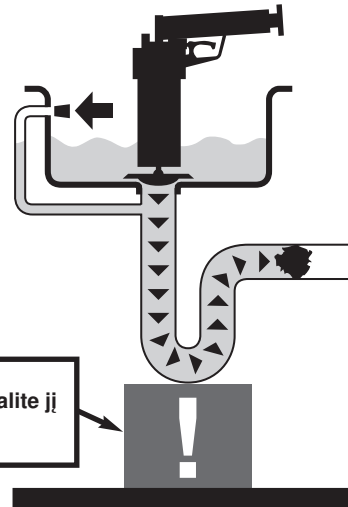


## EKSPLOATAVIMAS

Prieš naudodami pasirinkite tinkamą guminį antgalį ir jį pritvirtinkite prie slėgio išleidimo angos (1).

Klozeto / tualetu adapteris	didesnis guminis antgalis, maždaug 20 cm Ø
Dušo adapteris	mažesnis guminis antgalis, maždaug 11,5 cm Ø
Plautuvės antgalis	didesnis + mažesnis guminis antgalis, maždaug 5 cm ir 6 cm Ø

- Kad susidarytų optimalus slėgis ir prietaisas veiktų optimaliai, patikrinkite, kad vamzdžiuose būtų pakankamai vandens. Jei vamzdyne yra likusio oro, slėgis bus gerokai žemesnis.
- Uždenkite išleidimo angas (ir kitas to paties vamzdyno angas) kriauklėje, duše ar vonioje ir užpildykite vamzdį keliais centimetrais (5–8 cm) vandens. Stebėkite, kad vanduo nepersipiltų po kraštus, o kamščiai būtų tinkamai uždaryti. Jei reikia, galite naudoti rankšluostį ar pan.



Valykite atsargiai, kad nepažeistumėte sifono. Galite jį stabilizuoti, pavyzdžiui, kibiru ar stabilia dėže.

- Po to padidinkite slėgį kelis kartus paspausdami siurblio stūmoklį. Po to paspauskite pistoleto svirtelę (5). Po to po truputį didinkite slėgį po kelis paspaudimus, kad apsisaugotumėte nuo pažeidimų.
- Jei to nepakaks kamščiui pašalinti, įsitikinkite, kad vamzdžių valytuvą prijungėte saugiai, po to dar kartus paspauskite stūmoklį, kad padidintumėte slėgį, iki kol kamštį pavyks pašalinti.



### Nurodymas:

Jei nepavyksta pasiekti tinkamo rezultato ir kamščio tinkamai pašalinti vamzdžių valytuvu, vamzdynas gali būti labai stipriai užsikimšęs arba kamštis gali būti žemiau vamzdyne, kur prietaisas nepasiekia.

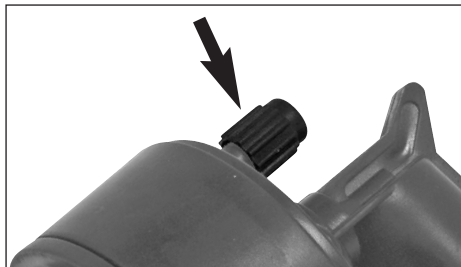
Tokiu atveju reikia kreiptis į kvalifikuotą specialistą.



## APSAUGINIS VOŽTUVAS

Prietaise yra apsauginis vožtuvas (3), kuris suveikia, kai slėgis viršija 3 bar.

**Dėmesio!** Niekada nieko netvirtinkite prie apsauginio vožtuvo. Nenaudokite prietaiso be apsauginio vožtuvo.



## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Laikas nuo laiko reikia sutepti sandarinimo žiedą pumpavimo mechanizme. Tuo metu vamzdžių valytuve neturi būti slėgio.

Tepkite silikonine alyva. Naudojant kitokią alyvą galima pažeisti plastiką arba tarpines. Nenaudokite rūgštinių alyvų.



- Valykite tik švaria drėgna šluoste.
- Nenaudokite jokių valymo priemonių, benzino, alkoholio ar panašių priemonių, dėl kurių galėtų nukentėti suspausto oro vamzdžių valiklis ar susidarytų kenksmingi garai.
- Saugokite nenaudojamą prietaisą nuo UV spinduliuotės ir drėgmės.
- Prietaisas yra skirtas tik išleisti viršslėgį.
- Jei krenta nuosėdos kaip baltos dulkės, tai yra milteliai, kurie yra naudojami pirmajam sutepimui atliekant darbą. Tai yra normalu, jas galima tiesiog nuvalyti.

## ATLIEKŲ TVARKYMAS

Nebenaudotinus prietaisus atiduokite perdirbti antriniam naudojimui į žaliavų surinkimo punktą. Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Išsamesnę informaciją jums suteiks kompetentinga tarnyba. Pakuotę šalinkite priklausomai nuo medžiagų tipo, laikydamiesi vietinių, jūsų regione galiojančių reikalavimų.

## Drošības noteikumi saspiestā gaisa cauruļu tīrītāja ekspluatācijai



- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai ierīcei nav bojājumu. Šaubu gadījumā, lūdzam sazināties ar speciālistu vai tālāk nosaukto servisu.
- Pirms lietošanas iznemiet sietus un noblīvējiet, piem., ar piemērotu drānu visas pārplūdes vietas, lai izvairītos no netīrības un pārplūdes, kas rodas spiediena dēļ.
- Pirms lietošanas atbalstiet un nodrošiniet sifonu pret grīdu, lai izvairītos no bojājumiem, pieaugot spiedienam.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai tīrāmās caurules un notekas spēj izturēt spiedienu un ir nevainojamā stāvoklī. Ja droša lietošana nav garantēta, iesakām jums no tās atteikties.
- Jo īpaši pie tā saucamajiem sifoniem, kuriem nevar pieklūt, kā, piem., zem dušām un vannām, pirms lietošanas pārbaudiet, ka tīrāmās caurules un notekas spēj izturēt spiedienu. Ja droša lietošana nav garantēta, iesakām jums no tās atteikties.
- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, alkoholu vai tamlīdzīgus, pretējā gadījumā saspiestā gaisa cauruļu tīrītājs var tikt bojāts un var veidoties bīstami tvaiki.
- Tīrīšanai neizmantojiet nekādus darbarīkus, jo šai precei nav nepieciešama tehniskā apkope. Par šo lūdzam skatīt arī īpašos Norādījumus par tehnisko apkopi.
- Pēc darbu pabeigšanas un iztīrīšanas nolūkā vairākas reizes nospiediet gaili, lai atbrīvotos no papildu spiediena.
- Ierīci drīkst uzglabāt vienīgi pēc papildu spiediena nolaišanas.
- Darbinot sūkņa mehānismu, pievērsiet uzmanību tam, lai tas nenasvērtos.
- Saspiestā gaisa cauruļu tīrītāju zem spiediena nekad nedrīkst paverst pret un darbināt paverstu pret cilvēkiem, dzīvniekiem, kā arī priekšmetiem.
- Nekad neizšaujiet priekšmetus no spiediena izejas.
- Izmantojiet vienīgi komplektācijā iekļautos piederumus (gumijas uznavas).
- Lai izvairītos no bojājumiem un traumām, neizjauciet cauruļu tīrītāju.
- Šī ierīce nav piemērota, lai to izmantotu personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi vai zināšanām par šīs ierīces izmantošanu. Ir jāuzrauga bērni, lai nodrošinātu, ka tie nespēlējas ar šo ierīci.
- Notekcaurules un kanalizācijas caurules var saturēt indīgas, kodīgas vai infekciju izraisošas vielas un ķīmikālijas. Vienmēr veiciet piemērotus profilakses pasākumus atbilstoši tam, kādu zonu vēlaties apstrādāt:
  - lietojiet piemērotu aizsargapģērbu kā cimds, aizsargbrilles un masku, elpošanas ierīci vai sejsargu;
  - lai samazinātu saindēšanās vai infekcijas risku, lietojot ierīci, nekad neēdiet, nedzeriet un nesmēķējiet;
  - pēc ierīces lietošanas ar karstu ūdeni rūpīgi nomazgājiet rokas un neapstāties kermena daļas, ja esat pārbaudījuši piesārņotas zonas vai tādas, kurās sastopamas ķīmikālijas vai baktērijas. Pēc lietošanas rūpīgi izskalojiet ierīci.

### APZĪMĒJUMU SKAIDROJUMS



= lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas



= lietojiet aizsargbrilles



= lietojiet aizsargcimdus



= uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā



= nevērsiet pret dzīvniekiem



= nevērsiet pret cilvēkiem



= izlasiet lietošanas instrukciju

## ADEKVĀTA EKSPLUATĀCIJA

Cauruļu tīrītāju drīkst lietot vienīgi aizsprostotu un netīru noteku un cauruļu tīrīšanai. Tādas atliekas kā mati, tauki un tamlīdzīgas vielas tiek videi draudzīgā veidā aizvāktas ar saspiesta gaisa palīdzību un bez ķīmiskiem palīg līdzekļiem.

Izmantojiet šo produktu vienīgi iepriekš aprakstītajā izmantošanas jomā. Citāds pielietojums rada bojājumus, kā arī iespējamās traumas.

Cauruļu tīrītājs paredzēts tikai un vienīgi māsaimniecībām un nav paredzēts profesionālai un rūpnieciskai lietošanai.

Ierīces konstrukciju nedrīkst izmainīt.

Ekspluatācijas temperatūra ir no apm. +15 °C līdz maks. +50 °C.

Norāde! Plastmasas UV staru ietekmē var kļūt trauslas, tādēļ cauruļu tīrītāja ekspluatācijas ilgums ir ierobežots uz pieciem gadiem kopš izņemšanas no oriģinālā iesaiņojuma. Uzglabājiet cauruļu tīrītāju tumšās telpās.

Noteikti ievērojiet drošības noteikumus un rūpīgi tos izlasiet pirms lietošanas.

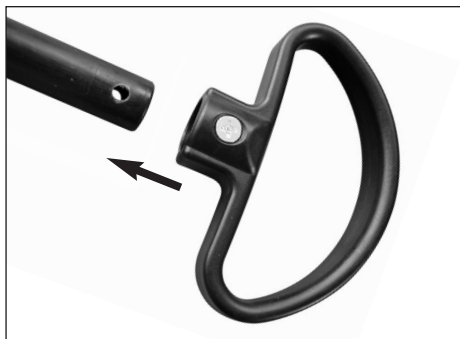
Uzglabājiet lietošanas instrukciju. Ja nododat ierīci tālāk, instrukcija jānodod kopā ar to.

## MONTĀŽA

Iesaiņošanas ērtības dēļ rūpnīcā nav piemontēts sūkņa rokturis.

Lai piemontētu sūkņa rokturi, rīkojieties šādi:

- ar krusta skrūvgrieža palīdzību atbrīvojiet pie sūkņa roktura fiksēto bultskrūvi;
- uzmauciet sūkņa rokturi uz sūkņa caurules;
- pagrieziet rokturi uz caurules tā, lai caurumi uz roktura un caurules sakristu;
- ar krusta skrūvgrieža palīdzību fiksējiet rokturi pie caurules ar bultskrūvi un uzgriezni.



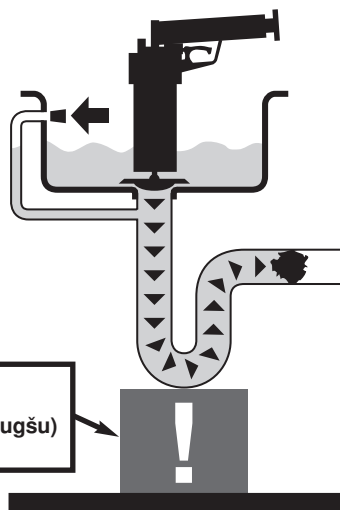
## EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

Pirms lietošanas izvēlieties attiecīgajai notekai atbilstošo gumijas uznavu un piestipriniet to priekšā pie spiediena izejas (1).

Tualetes adapteris	lielā izliktā gumijas uznavu, apm. 20 cm Ø
Dušas adapteris	mazā izliktā gumijas uznavu, apm. 11,5 cm Ø
Izlietnes uznavu	liela + maza gumijas uznavu, apm. 5 cm un 6 cm Ø



- Lai nodrošinātu optimālu spiedienu, respektīvi, optimālu efektu, nodrošiniet, lai tīrāmās caurules un notekas būtu pilnībā piepildītas ar ūdeni. Ja caurulē būs palicis gaiss, tas ievērojami samazinās spiediena iedarbību.
- Aizveriet noteku (resp., citas šīs caurules atveres) izlietnē / dušā un piepildiet to ar ūdeni dažū centimetru dziļumā (ieteicams apm. 5-8 cm). Uzmaniet arī, lai būtu noslēgtas visas pārplūdes un tamlīdzīgas vietas. Šim nolūkam jūs varat izmantot, piem., drānas un līdzīgus materiālus.



Tāpat arī ievērojiet, lai sifons būtu atbalstīts, lai izvairītos no bojājumiem. Šim nolūkam jūs varat izmantot, piem., piemērotu spaini (ar dibenu uz augšu) vai stabilu kasti.

- Tad sāciet veidot spiedienu, iesākumā – ar pāris sūknēšanas kustībām. Tad nospiediet gaili (5). Lūdzam sākumā palielināt spiedienu tikai ar pāris sūknēšanas kustībām, lai izvairītos no bojājumiem utml.
- Ja nosprostojumu tomēr neizdodas likvidēt, pārliecinieties par to, ka caurules ir droši savienotas, tikai tad jūs piesardzīgi varat ar sūknēšanas kustību palīdzību palielināt spiedienu, līdz nosprostojums ir likvidēts.

LV

### Norāde:

Ja jums neizdodas sasniegt apmierinošu rezultātu, nosprostojums nav likvidējams ar cauruļu tīrītāja palīdzību, tā iemesls var būt ārkārtīgi blīvs nosprostojums no dažādiem materiāliem vai nosprostojums tālāk cauruļvadu sistēmā.

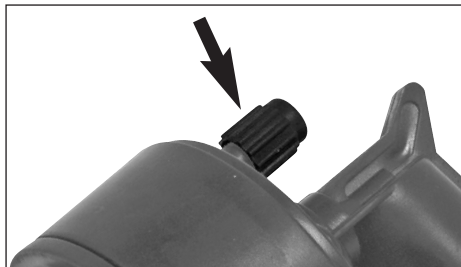
Šajā gadījumā jums vajadzētu sazināties ar speciālistu.



## DROŠĪBAS VĀRSTS

Ierīce ir aprīkota ar drošības vārstu (3), kas nostrādā pie spiediena virs 3 bāriem.

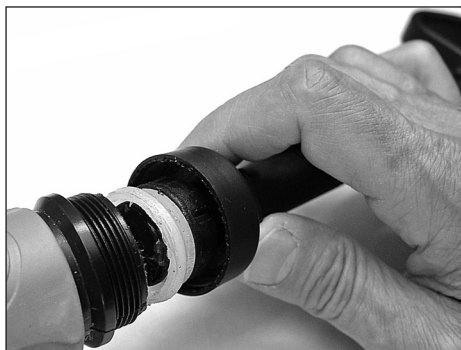
**Uzmanību!** Nekad neveiciet nekādus drošības vārsta iestatījumus. Nekad nelietojiet ierīci bez drošības vārsta.



## APKOPE UN TĪRĪŠANA

Laiku pa laikam jums vajadzētu ieeļļot blīvgredzenu sūkņa mehānismā. Bēt uzmaniet, lai cauruļu tīrītājs nav zem spiediena.

Iesakām izmantot silikona eļļu. Lietojot citas eļļas, iespējams, var tikt bojāta plastmasa vai blīve. Neizmantojiet skābi saturošu eļļu.



- Tīrīšanai izmantojiet tīru un mitru drānu.
- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, alkoholu vai tamlīdzīgus, pretējā gadījumā saspīestā gaisa cauruļu tīrītājs var tikt bojāts un var veidoties bīstami tvaiki.
- Uzglabājot sargājiet ierīci no UV stariem un mitruma.
- Ierīci drīkst uzglabāt vienīgi pēc papildu spiediena nolaišanas.
- Ja jūs konstatējat tā sauktās "balto putekļu" nogulsnes, tas ir pūderis, kas tiek izmantots primārajai eļļošanai rūpnīcā. Tā ir normāla parādība, un to var notīrīt.



## PĀRSTRĀDE

Nolietotās ierīces jānodod utilizācijai otrreizējās pārstrādes materiālu savākšanas punktā. Tās nedrīkst nodot kopā ar sadzīves atkritumiem. Sīkāku informāciju varat saņemt atbildīgajās iestādēs. Utilizējiet iepakojumu saskaņā ar materiāla tipu, kā arī vietējiem noteikumiem.

## Veiligheidsvoorschriften voor het gebruik van uw perslucht-buisreiniger



- Controleer het toestel voor elk gebruik op een goede functie. Contacteer in geval van twijfel een vakman of de klantendienst die hieronder wordt genoemd.
  - Verwijder de zeef voor gebruik en dicht alle overlopen af, bv. met een geschikte doek, om te verhinderen dat ze vervuild geraken en door de ontstane druk overlopen.
  - Voor de toepassing ondersteunt u de sifon en zet u hem vast op de vloer, om zo beschadigingen door de drukopbouw te vermijden.
  - Controleer voor gebruik dat de buizen en afvoeren die gereinigd moeten worden aan de druk kunnen weerstaan en zich in goede staat bevinden. Als er geen veilige toepassing gegarandeerd is, raden wij u aan om van het gebruik af te zien.
  - Zeker bij zgn. niet toegankelijke sifons, zoals bv. bij douche- en badkuipen, moet u voor gebruik nagaan of de buizen en afvoeren die gereinigd moeten worden de druk kunnen weerstaan. Als er geen veilige toepassing gegarandeerd is, raden wij u aan om van het gebruik af te zien.
  - Gebruik geen reinigingsmiddelen, benzine, alcohol of dergelijke, hierdoor kan de Perslucht Buisreiniger beschadigd geraken en kunnen er zich gevaarlijke dampen vormen.
  - Gebruik geen werktuig om te reinigen, want dit artikel is grotendeels onderhoudsvrij. Gelieve hiervoor ook de aparte richtlijnen voor onderhoud te bekijken.
  - Na het beëindigen van de werken en om te reinigen bedient u de trekker meerdere keren om de overdruk af te bouwen.
  - Het toestel mag pas na het aflaten van de overdruk opgeslagen worden.
  - Let bij gebruik van het pompmechanisme erop dat het niet kantelt.
  - De Perslucht Buisreiniger mag nooit op andere mensen, dieren of voorwerpen gericht en bediend worden als ze onder druk staat.
  - Nooit voorwerpen uit de drukontsnappingsopening afschieten.
  - Gebruik alleen de meegeleverde accessoires (rubberen aansluitingen).
  - Om schade en kwetsuren te vermijden de buisreiniger niet demonteren.
- Dit toestel is niet bedoeld om door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of gebruik aan ervaring en/of gebrekkige kennis gebruikt te worden. Kinderen moeten onder toezicht staan, om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- Drainages en afvoerleidingen kunnen giftige, irriterende of geïnfecteerde materialen of chemicaliën bevatten. Neem altijd de juiste voorzorgmaatregelen, afhankelijk van de omgeving u wil bewerken:
    - Draag geschikte beschermkledij zoals handschoenen, beschermbril en een masker, beademingstoestel of gezichtsbescherming.
    - Om het risico van een contaminatie of infectie te verminderen, mag u nooit eten, drinken of roken als u het toestel gebruikt.
    - Was uw handen en andere onbedekte lichaamsdelen grondig met warm water na het gebruik van het toestel als u vervuilde delen of delen met chemicaliën of bacteriën onderzocht hebt. Spoel het toestel grondig na gebruik.

### VERKLARING VAN TEKENS



= Gehoorbescherming dragen



= Beschermbril dragen



= Beschermende handschoenen dragen



= Buiten bereik van kinderen bewaren



= Niet op dieren richten



= Niet op mensen richten



= Gebruiksaanwijzing lezen

## CORRECT GEBRUIK

De buisreiniger mag uitsluitend gebruikt worden voor de reiniging van verstopte en vervuilde afvoeren en buizen. Resten zoals haren, vet en dergelijke worden milieuvriendelijk door perslucht en zonder chemische hulpmiddelen verwijderd.

Gebruik dit product uitsluitend voor de hierboven beschreven toepassing. Een anderssoortig gebruik leidt tot beschadigen en zelfs mogelijk tot kwetsuren.

De buisreiniger is uitsluitend gemaakt voor gebruik thuis en niet voorzien voor commercieel en industrieel gebruik.

Dit toestel mag niet veranderd worden in ontwerp.

De bedrijfstemperatuur ligt binnen het bereik van ca. +15° C tot max. +50 °C

Tip! Kunststoffen kunnen door de inwerking van UV-straling bros worden, daarom is de levensduur van de buisreiniger beperkt tot vijf jaar, vanaf het moment dat hij uit de verpakking komt. Bewaar de buisreiniger in donkere ruimtes.

Volg zeker de veiligheidsrichtlijnen op en lees ze voor gebruik zorgvuldig door.

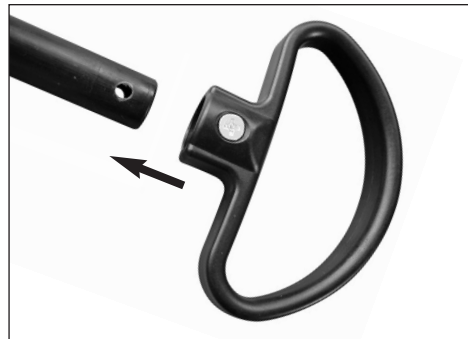
Bewaar de gebruiksaanwijzing, ze moet meegegeven worden als het toestel wordt doorgegeven.

## MONTAGE

Omwille van verpakkingstechnische redenen is de pompgreep niet in het fabriek gemonteerd.

Om de pompgreep te monteren handelt u als volgt:

- Maak de bout die aan de pompgreep zit los met een kruisjesschroevendraaier.
- Schuif de pompgreep over de pompzuiger.
- Draai de pompgreep aan de zuiger tot de gaten in de pompgreep en aan de zuiger over elkaar liggen.
- Zet de handgreep op de zuiger vast met bouten en moeren met een kruisjesschroevendraaier.

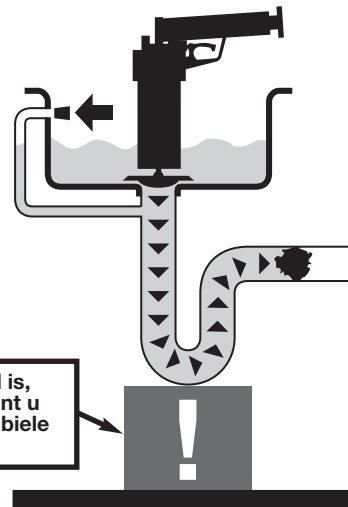


## INGEBRUIKNEMING

Voor het gebruik kiest u de geschikte rubberen opzetstuk voor de betreffende afvoer en bevestigt u die vooraan aan de drukontsnappingsopening (1).

WC-/toiletadapter	grote rubberen opzet bord, ca. 20 cm ø
Doucheadapter	kleine rubberen opzet bord, ca. 11,5 cm ø
Was-/spoelbakopzetstuk	groot + klein rubberen opzetstuk, ca. 5 cm en 6 cm ø

- Om een optimale drukopbouw of een optimale werking te garanderen, zorgt u ervoor dat de buizen en afvoeren die gereinigd moeten worden volledig met water zijn gevuld. Lucht die mogelijk in de buis achterblijft, zal de werking van de druk sterk verminderen.
- Sluit de afvoer (of andere openingen van dezelfde leiding) in de spoelbak / wasbak / douche af en vul hem met enkele centimeters (aanbevolen ca. 5-8 cm) water. Let erop dat eventuele overlopen en dergelijke afgesloten zijn. U kunt hier bv. doeken of dergelijke gebruiken.



**Let er in ieder geval op dat de sifon ondersteund is, om zo beschadigingen te vermijden. Hiervoor kunt u bv. een geschikte emmer (op zijn kop) of een stabiele kist gebruiken.**

- Nu bouwt u met enkele pomphandelingen druk op. Bedien dan de trekkerhendel (5). Verhoog in het begin de druk met een paar pompdrukken, en vermijd zo onder meer beschadigingen.
- Als de verstopping nog niet loskomt, ga dan eerst na of de koppelingen van uw buizen veilig zijn, daarna kunt u voorzichtig met enkele pompdrukken de druk verhogen tot u de verstopping verwijderd heeft.

### Tip:

Als u geen bevredigend resultaat bereikt, dan kan de verstopping niet met de buisreiniger worden opgelost, dat kan liggen aan een extreem zware verstopping door de meest uiteenlopende stoffen, of door een plaats die dieper ligt in het buisleidingsstelsel.

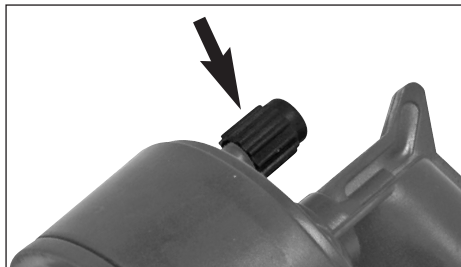
In dat geval moet u een vakman contacteren.



## VEILIGHEIDSKLEP

Het toestel is met een veiligheidsklep (3) uitgerust, die onder een druk van meer dan 3 bar uitvalt.

**Let op!** Voer nooit instellingen uit aan de veiligheidsklep. Gebruik het toestel nooit zonder veiligheidsklep.



## ONDERHOUD EN REINIGING

Af en toe moet u de dichtring in het pompmechanisme invetten. Let er echter op dat de buisreiniger hierbij niet onder druk staat.

Hiervoor bevelen wij siliconenolie aan. Bij andere oliën kan eventueel de kunststof of de dichting worden beschadigd. Gebruik geen zuurhoudende olie.



- Gebruik een zuivere en vochtige doek om te reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen, benzine, alcohol of dergelijke, hierdoor kan de Perslucht Buisreiniger beschadigd geraken en kunnen er zich gevaarlijke dampen vormen.
- Bescherm het toestel bij de opslag tegen UV-straling en vocht.
- Het toestel mag pas na het afdrukken van de overdruk opgeslagen worden.
- Als u zgn. "wit stof" als afzettingen vaststelt, dan gaat het om een poeder dat door het fabriek voor de eerste smering wordt gebruikt. Dat is normaal en kan worden verwijderd.



## RECYCLEREN

Niet meer bruikbare apparaten voor het recyclen bij een milieu-inzamelpunt afgeven. Niet met het gewone huisafval afvoeren. Meer informatie krijgt u bij de hiervoor verantwoordelijke instantie. Voer de verpakking af in overeenstemming met het materiaaltype en met de plaatselijke, in uw gebied geldende voorschriften.

## Sikkerhetsinformasjon for benyttelsen av din Pressluft-rørrengjøre



- **Kontroller apparatet før enhver bruk for utmerket tilstand.** Hvis du tviler på noe, vennligst kontakt en fagperson eller noen i den angitte servicefilial.
- **Før bruk, fjern siler og tett til f.eks. med en egnet klede/duk alle overløp for å forhindre forurensning gjennom det oppståtte trykket**
- **Før anvendelse, støtt opp og sikre stussen til gulvet, for å unngå skader gjennom trykkoppbyggingen.**
- **Kontroller før bruk, at de rengjorte rørene og avløp fungerer greit og befinner seg i utmerket tilstand.** Dersom sikker bruk ikke kan garanteres, anbefaler vi at man ser bort i fra anvendelse.
- **Særlig ved hhv. ikke tilgjengelige stusser, som f.eks. ved dusj- og badekar, vær sikker på før anvendelse, at de rengjorte rørene og avløp tåler trykket.** Dersom sikker bruk ikke kan garanteres, anbefaler vi at man ser bort i fra anvendelse.
- **Benytt inget rengjøringsmiddel, bensin, alkohol eller liknende.** da derigjennom kan Pressluft-rengjøreren bli skadet og det kan dannes skadelige avdampning.
- **Benytt inget verktøy for rengjøring, da denne artikkel i det hele og store er vedlikeholdsfri.** I denne forbindelse ber vi deg vennligst om å se på de spesielle vedlikeholdshenvisninger.
- **Etter avslutte arbeide med rengjøringen, kontroller avløpet flere ganger, for å fjerne overtrykket.**
- **Apparatet får først tas bort etter at avløpet er fritt for overtrykk.**
- **Pass på, at du ved benyttelse av pumpemekanismen, at dette ikke tipper.**
- **Pressluft-rengjøreren får under ingen omstendigheter rettes eller brukes på personer, dyr, så vel som gjenstander under trykk.**
- **Tilslutt aldri gjenstander til trykkutløpsåpningen.**
- **Bruk kun de medleverte tilhørsdeler (Gummitilslutninger).**
- **For å unngå skader og feil, ikke ta Rørrengjøreren ifrahverandre.**
- **Dette apparatet er ikke ment å brukes av personer (inkl. barn) med begrensede fysisk sensorikk eller mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder svekket mentaltilstand eller manglende erfaring og/eller manglende vitenhet om bruken.** Barn må informeres, for sikkerhets skyld, at de ikke får lov å leke med apparatet.
- **Drenering og avløpsledninger kan inneholde giftige, etsene eller infeksjonsmaterier eller kemikalier.** Pass alltid på å ta hensiktsmessige forholdsregler, alt etter hvilket område du vil bearbeide:
  - **Bruk egnet beskyttelsebekledning som handsker** Tragen Sie geeignete Schutzkleidung wie Handschuhe, beskyttelsebriller og en maske, 'kunstig lunge' eller ansiktsbeskyttelse.
  - **For å redusere risikoen for en forurensning eller infeksjon, ikke drikk eller røk ved anvendelse av apparatet.**
  - **Vask hendene og andre våte kroppsdeler grundig med varmt vann etter bruk av apparatet når du har undersøkt områder med kemikalier eller bakterier.** Skyll apparatet grundig etter bruk.

NO

### TEGNFORKLARING



= Bruk hørselvern



= bruk vernebriller



= Bruk beskyttelsehansker



= oppbevares borte fra barn



= ikke rettes mot dyr



= ikke rettes mot mennesker



= Les bruksanvisningen



## FORSKRIFTMESSIG BRUK

Rørrensjøreren får utelukkende anvendes for rengjøring av tilstoppede og skitne avløp og rør. Rester som hår, fett og liknende blir fjernet miljøvennlig gjennom trykkluft uten kemiske hjelpemiddel.

Anvend dette produktet utelukkende for over beskrevne anvendelseområde. En anderledes anvendelse fører til skader så vel som hhv. til andre skadeverk.

Rørrensjøreren er utelukkende konstruert for bruk i hjemmet, og ikke for industrielt bruk.

Dette apparatet får konstruksjonssmessig ikke bli forandret.

Driftstemperaturen ligger i området fra ca. +15° C til max. +50° C.

Henvising! Kunststoff kan under innvirkning fra UV-stråling bli sprø, og derfor er rørrrensjøreren levetid begrenset til fem år fra den blir tatt ut av dens forpakning. Rørrrensjøreren skal lagres i et mørkt rom.

Merk deg ubetinget sikkerhetanvisningene og les igjennom disse nøye.

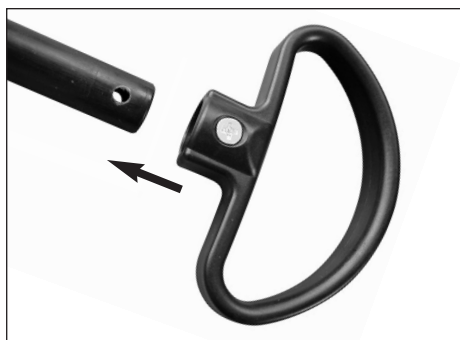
Ta vare på bruksanvisningen, da den skal følge med apparatet ved bortlånning.

## MONTERING

Av pakketekniske grunner er ikke pumpegreper monter fra fabrikk.

Gå frem på følgende måte for å montere pumpegrepet:

- Løsne de faste skruene ved hjelp av en stjerneskrutrekker.
- Skyv pumpegrepet over pumpestepelet.
- Rotér pumpegrepet på stepelet til hullene på pumprgrepet og stepelet dekkes.
- Sett fast håndgrepet ved hjelp av stjerneskrutrekkeren op stepelet med skruer og mutter.



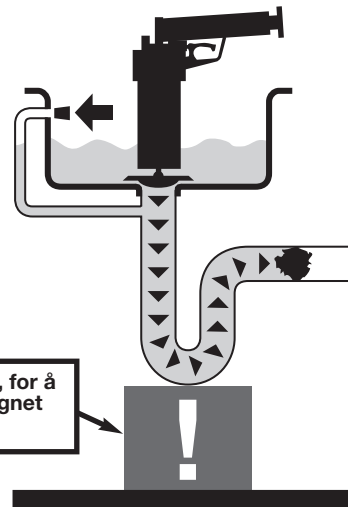
NO

## IGANGSETTING

Før bruk velger du den passende Gummi-påsetting for det aktuelle avløp og fest denne foran på trykkuttømmingsåpningen (1).

WC-/Toalettadapter	store Gummitallerkender, ca. 20 cm ø
Dusjadapter	liten Gummitallerkender, ca. 11,5 cm ø
Vask-/Oppvaskkumartikkel	stor + liten Gummiartikkel, ca. 5 cm og 6 cm ø

- For å oppnå en optimal trykkoppbygging hhv. en optimal virkning, pass på at rørene og utløpene som skal rengjøres er fullstendig oppfylt med vann. Eventuell gjenværende luft vil innskrenke sterkt på trykkvirkningen.
- Lukk igjen avløpet (hhv. flere åpninger i samme rørledning) i oppvaskkum /håndvask /dusj og fyll disse med noen cm. (anbefalt ca. 5-8 cm) vann. Pass også på, at evt. overløp og liknende er lukket. Her kan du bruke f.eks. kluter eller liknende.



**Pass også på at heverten/stussen er støttet opp, for å unngå skader. Til dette kan du f. eks. bruke en egnet bøtte (satt på hodet) eller en stabil kasse.**

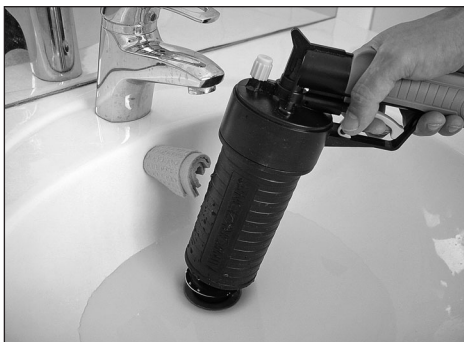
- Nå bygger du et trykk opp med få pumpeutførelser. Så bruker du avtrykkeren (5). Vennligst forhøy trykket i begynnelsen med kun få pumpeutførelser, for å unngå skader o.l.
- Hvis forstoppelsen likevel ikke lar seg løse, forsikre deg om at rørforbindelsene er i orden, først da kan du forsiktig med hjelp av ytterligere pumpeutførelser forhøye trykket, inntil forstoppelsen er oppløst.

### Henvisning:

Hvis du ikke oppnår et tilfredsstillende resultat, og forstoppelsen ikke lar seg løse med hjelp av Rørrengjøreren, kan det bety at det dreier seg om en ekstrem fast forstoppelse av forskjellige stoffer eller et dypereliggende sted i rørsystemet.

I slike tilfeller bør en fagmann kontaktes.

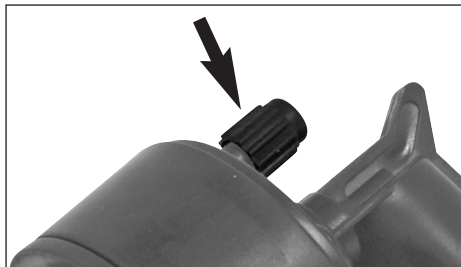
NO



## SIKKERHETSVENTIL

Apparatet er utrustet med en sikkerhetsventil (3), som utløses ved et trykk på over 3 bar.

**OBS!** Foreta aldri noen innstillinger av sikkerhetsventilen. Benytt aldri apparatet uten sikkerhetsventil.



## RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Fra tid til annen bør du smøre tettningsringen på pumpemekanismen. Pass da på, at Rørrengjøreren ikke står under trykk.

Til dette anbefaler vi silikonolje. Ved andre oljer kan hhv. kunststoffet eller tetningen bli skadet. Anvend ikke syreholdig olje.



- Til rengjøring anvender du en ren og fuktig klut.
- Benytt inget rengjøringsmiddel, bensin, alkohol eller liknende, da Pressluft-Rørrengjøreren kan bli skadet og det kan danne seg falgende avdampninger.
- Beskytt apparatet ved lagring fra UV-stråling og fuktighet.
- Apparatet får kun oppbevares etter avløp av overtrykket.
- Skulle du evt. finne "hvitt støv" ved lagring, dreier det seg om et pudder, som blir brukt for førstegangs smøremiddel fra fabrikk. Dette er normalt og kan lett fjernes.

NO

## RESIRKULERING

Apparater som ikke lenger er i bruk må innleveres til en autorisert gjenvinningsstasjon. Ikke kast det sammen med husholdningsavfallet. Nærmere informasjon finnes hos lokale myndigheter. Avhend utstyret iht. informasjon på emballasjen, iht. type materiale og iht. lokale forskrifter.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika Twojego przyrządu do czyszczenia rur sprężonym powietrzem.



- Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie co do jego nienagannego stanu. W razie wątpliwości skontaktuj się ze specjalistą lub z niżej wymienioną placówką serwisową.
- Przed użyciem zdjąć sitka i uszczelnić ścierką wszystkie przelewy, aby uniknąć zabrudzenia i wylewania się pod wpływem powstającego ciśnienia.
- Przed użyciem podeprzeć i zabezpieczyć syfon o podłogę, aby uniknąć uszkodzenia w wyniku narostu ciśnienia.
- Sprawdzić przed użyciem, czy czyszczone rury i spusty są w stanie wytrzymać ciśnienie i są w dobrym stanie. Jeżeli nie da się zagwarantować bezpiecznego użycia, zalecamy odstąpienie od niego.
- W szczególności w przypadku niedostępnych syfonów, jak w brodzikach pryszniców i wannach, przed użyciem upewnij się, czy czyszczone rury i odpływy wytrzymują ciśnienie. Jeżeli nie da się zagwarantować bezpiecznego użycia, zalecamy odstąpienie od niego.
- Nie używać środków czyszczących, benzyny, alkoholu itp., gdyż można w ten sposób uszkodzić urządzenie do czyszczenia rur sprężonym powietrzem oraz mogą tworzyć się niebezpieczne opary.
- Do czyszczenia nie używać narzędzi, gdyż ten wyrób zasadniczo nie wymaga konserwacji. Odnośnie konserwacji patrz instrukcje szczegółowe.
- Po zakończeniu prac oraz w celu czyszczenia uruchomić śrubę spustową, aby zredukować nadciśnienie.
- Urządzenie wolno składować dopiero po spuszczeniu nadciśnienia.
- Podczas używania mechanizmu pompowego zwracać uwagę na to, by się nie zakleszczył.
- Urządzenia będącego pod ciśnieniem nie wolno kierować na inne osoby, zwierzęta ani przedmioty.
- Nigdy nie wyrzucać przedmiotów z ciśnieniowego otworu wylotowego.
- Stosować w tym celu dostarczone części wyposażenia (przyłącza gumowe).
- Aby uniknąć szkód i obrażeń, nie rozbierać urządzenia do czyszczenia rur.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (wliczając dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych bądź braku doświadczenia i/lub wiedzy. Dzieci należy poddać nadzorowi w celu zapewnienia tego, że nie używają urządzenia do zabawy.
- Drenaże i rury ściekowe mogą zawierać substancje lub chemikalia trujące, żrące lub groźące infekcją. Zawsze stosuj odpowiednie środki zaradcze zależnie od tego, w jakim miejscu pracujesz:
  - Noś odpowiednią odzież ochronną, jak rękawice, okulary i maskę, aparat oddechowy lub osłonę twarzy.
  - Aby zmniejszyć ryzyko skażenia lub infekcji, nigdy nie jedz, nie pij ani nie pal podczas używania przyrządu.
  - Ręce i inne odkryte części ciała myj dokładnie ciepłą wodą po użyciu przyrządu w miejscach zabrudzonych lub tam, gdzie występują chemikalia bądź bakterie. Umyj dokładnie przyrząd po użyciu.

PL

## OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ



= Stosować osłonę uszu



= Stosować okulary ochronne



= Stosować rękawice ochronne



= przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci



= nie kierować na zwierzęta



= nie kierować na ludzi



= Przeczytać instrukcję obsługi

## UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie do oczyszczania rur wolno używać wyłącznie do czyszczenia zatłakanych lub zabrudzonych spływów i rur. Pozostałości takie, jak włosy, tłuszcz i temu podobne są usuwane w sposób przyjazny dla środowiska i bez chemicznych środków pomocniczych.

Ten produkt stosować wyłącznie do wyżej opisanego zakresu zastosowań. Odmienne stosowanie prowadzi do uszkodzeń oraz do obrażeń.

Przyrząd do czyszczenia rur jest przewidziany wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do celów komercyjnych ani przemysłowych.

Nie wolno zmieniać konstrukcji tego urządzenia.

Temperatura pracy mieści się w zakresie od ok. +15° C do max. +50° C

Wskazówka! Tworzywa sztuczne mogą stawać się kruche pod wpływem promieniowania nadfioletowego, dlatego trwałość przyrządu jest ograniczona do pięciu lat po wyjęciu z opakowania. Przyrząd składować w ciemnych pomieszczeniach.

Bezwzględnie stosować się do instrukcji związanych z bezpieczeństwem i uważnie je przeczytać przed użyciem.

Zachowaj instrukcję obsługi, dołączaj ją w razie odstępowania urządzenia innej osobie.

## MONTAŻ

Ze względu na technikę pakowania uchwyt pompy nie jest zamontowany fabrycznie.

Postępuj następująco, aby zamontować uchwyt pompy:

- Przy pomocy śrubokrętu krzyżowego poluzuj sworzeń ustalający na uchwycie pompy.
- Wsuń uchwyt na tłok pompy.
- Uchwycem obracaj na tłoku pompy aż otwory na nich pokryją się.
- Sworzniem i nakrętką ustal przy pomocy śrubokręta krzyżowego uchwyt na tłoku.



## URUCHOMIENIE

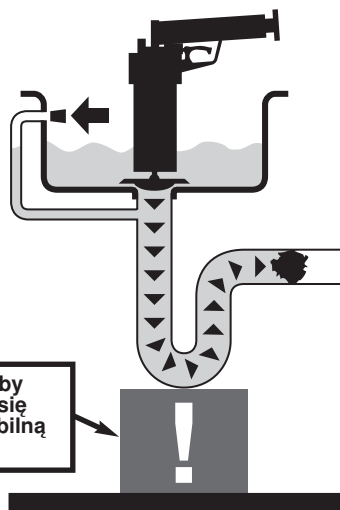
Przed użyciem wybrać nasadkę gumową pasującą do danego spływu i zamocować ją z przodu na ciśnieniowym otworze wylotowym (1).

Adapter do WC/toalet	duża gumowa nasadka talerzowa, Ø ok. 20 cm
----------------------	--------------------------------------------

Adapter do pryszniców	mała gumowa nasadka talerzowa, Ø ok. 11,5 cm
-----------------------	----------------------------------------------

nasadka do umywalk/zlewów	duża + mała nasadka gumowa, Ø ok. 5 cm i 6 cm
---------------------------	-----------------------------------------------

- Aby zapewnić optymalny narost ciśnienia lub optymalną skuteczność, upewnij się, czy czyszczone rury i sploty są całkowicie napełnione wodą. Powietrze pozostające w rurze znacznie zmniejszy działanie ciśnienia.
- Zamknij splot (ew. dalsze otwory tej samej rury) w zlewie / umywalce / prysznicu i napełnij go kilkoma centymetrami wody (zalecane ok. 5-8 cm). Zadbaj o to, by ewentualne przelewy i podobne były zamknięte. Można posłużyć się ręcznikami itp.



**Przeznaczaj także tego, by syfon był podparty, aby uniknąć uszkodzeń. Można w tym celu posłużyć się np. odpowiednim klinem (dołem do góry) lub stabilną skrzynką.**

- Teraz zwiększaj ciśnienie kilkoma cyklami pompy. Następnie uruchom dźwignię spustową (5). Aby uniknąć uszkodzeń, zwiększaj początkowo ciśnienie tylko kilkoma ruchami pompy.
- Jeśli jednak zator nie poruszy się, sprawdź pewność łączenia rur, dopiero wtedy ostrożnie zwiększaj ciśnienie ruchami pompy, aż do uwolnienia się zatoru.

### Wskazówka:

Jeżeli uzyskiwany rezultat nie jest zadowalający, zator nie daje się usunąć przyrządem, to oznacza, że może chodzić o bardzo twardy zator różnych materiałów lub też taki, który znajduje się w bardziej odległym miejscu w rurach.

W takim przypadku skontaktuj się z fachowcem.

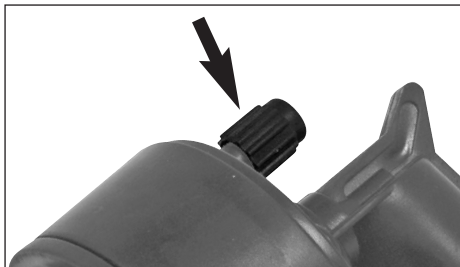
PL



## ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie jest wyposażone w zawór bezpieczeństwa (3), który wyzwala w razie ciśnienia powyżej 3 bar.

**Uwaga!** Nigdy nie dokonuj żadnych ustawień zaworu bezpieczeństwa. Nigdy nie używaj urządzenia bez zaworu bezpieczeństwa.



## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Od czasu do czasu należy natłuścić pierścień uszczelniający w mechanizmie pompowym. Zwracać przy tym uwagę, by urządzenie nie było wtedy pod ciśnieniem.

Zalecamy do tego olej silikonowy. Inne oleje mogą uszkodzić plastik lub uszczelkę. Nie używać oleju kwaśnego.



- Do czyszczenia stosować czystą i wilgotną ścierkę.
- Nie używać środków czyszczących, benzyny, alkoholu itp., gdyż można w ten sposób uszkodzić urządzenie do czyszczenia rur sprężonym powietrzem oraz mogą tworzyć się niebezpieczne opary.
- Podczas składowania chronić urządzenie przed promieniami nadfioletowymi i wilgocią.
- Urządzenie wolno składować dopiero po spuszczeniu nadciśnienia.
- W razie stwierdzenia tzw. „białego pyłu” jako osadów, chodzi o puder, użyty fabrycznie do pierwszego smarowania. Jest to normalne i można to usunąć.



## RECYKLING

Urządzenia niezdatne do użytku należy oddać do recyklingu w punkcie zbierania surowców wtórnych. Nie należy wyrzucać do komunalnych kontenerów na śmieci. Dalsze informacje można otrzymać u kompetentnych władz. Opakowanie należy utylizować zgodnie z typem materiału oraz przepisami lokalnymi obowiązującymi na danym terenie.



## Indicações de segurança para a utilização do seu desentupidor de tubagens a ar comprimido



- Antes de iniciar os trabalhos, verifique sempre o aparelho quanto a eventuais danos. Caso tenha dúvidas, contacte um especialista ou o escritório de serviço referido em seguida.
- Antes de utilizar remova o filtro e vede com um pano todas as passagens para evitar sujidade e passagem através da pressão emergente.
- Antes da utilização apoie e proteja o sifão no pavimento para evitar danos através da formação de pressão.
- Verifique antes de usar se os tubos e as saídas a limpar podem resistir à pressão e se se encontram em boas condições. Se uma utilização segura não estiver garantida, recomendamos que prescindida da mesma.
- Sobretudo nos chamados sifões não acessíveis, como é o caso em banheiras e chuveiros, certifique-se, antes da utilização, de que os tubos e as saídas a limpar resistem à pressão. Se uma utilização segura não estiver garantida, recomendamos que prescindida da mesma.
- Não utilize produtos de limpeza, benzina, álcoois ou semelhantes, na medida em que o desentupidor de tubagens a ar comprimido pode ser danificado e podem-se formar vapores perigosos.
- Não use para limpeza ferramentas, visto que este artigo não necessita praticamente de manutenção. A este respeito, consulte as indicações separadas relativas à manutenção.
- Após terminar os trabalhos e para a limpeza, accione o gatilho várias vezes até aliviar a pressão em excesso.
- O aparelho apenas pode ser guardado após a descarga da pressão excessiva.
- Tenha atenção durante a utilização do mecanismo de bombagem para que este não fique preso.
- O desentupidor de tubagens a ar comprimido nunca deve ser direccionado e accionado sob pressão para outras pessoas, animais e objectos.
- Nunca lançar objectos a partir da abertura da saída de pressão.
- Utilize apenas os acessórios fornecidos (ligações de borracha).
- Para evitar danos e ferimentos, não desmonte o desentupidor de tubagens.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou pessoas sem experiência e / ou conhecimento. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Sistemas de drenagem e canalizações de águas de esgoto podem conter materiais tóxicos, agressivos ou infecciosos, além de produtos químicos. Tome sempre precauções adequadas, dependendo da área que pretende tratar:
  - Use vestuário de protecção apropriado, como luvas, óculos de protecção e uma máscara, um respirador ou uma protecção para a cara.
  - Para reduzir o risco de contaminação ou infecção, nunca coma, bebe nem fume durante a utilização do aparelho.
  - Lave bem as mãos e outras partes do corpo expostas com água quente após a utilização do aparelho se tiver analisado áreas sujas ou áreas que tenham produtos químicos ou bactérias. Após a utilização, lave bem o aparelho.

PT

### SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS



= Usar protecção auditiva



= Usar óculos de protecção



= Usar luvas de protecção



= manter fora do alcance das crianças



= não apontar para animais



= não apontar para pessoas



= Ler o manual de instruções

## UTILIZAÇÃO EM CONFORMIDADE COM AS ESPECIFICAÇÕES

O desentupidor de tubagens deve ser utilizado exclusivamente para a limpeza de saídas e tubos entupidos e sujos. Resíduos como cabelos, gordura e semelhantes são removidos de modo ecológico com ar comprimido e sem meios químicos.

Utilize este produto exclusivamente para a área de aplicação acima descrita. Uma utilização com outro fim origina danos, assim como potenciais ferimentos.

O desentupidor de tubagens foi concebido exclusivamente para utilização doméstica e não foi previsto para o uso industrial e comercial.

Este aparelho não deve ser alterado a nível da estrutura.

A temperatura de funcionamento varia entre cerca de +15° C até um máx. de +50° C

Nota! Os plásticos podem tornar-se quebradiços sob o efeito de radiação ultravioleta. Por isso, o tempo de vida do desentupidor de tubagens está limitado a cinco anos após remoção da sua embalagem de venda. Guarde o desentupidor de tubagens em espaços escuros.

Considere incondicionalmente as indicações de segurança e leia-as atentamente antes da utilização.

Guarde o manual de instruções. Se entregar a máquina a terceiros, deve entregá-lo igualmente.

## MONTAGEM

Por motivos relacionados com a embalagem, o punho da bomba não vem montado de fábrica.

Para montar o punho da bomba, proceda da seguinte forma:

- Solte a cavilha fixa no punho da bomba através de uma chave Phillips em cruz.
- Desloque o punho da bomba por cima do ferro.
- Rode o punho da bomba no ferro até os orifícios no punho da bomba e no ferro coincidirem.
- Use uma chave Phillips em cruz para fixar o punho no ferro com cavilha e porca.

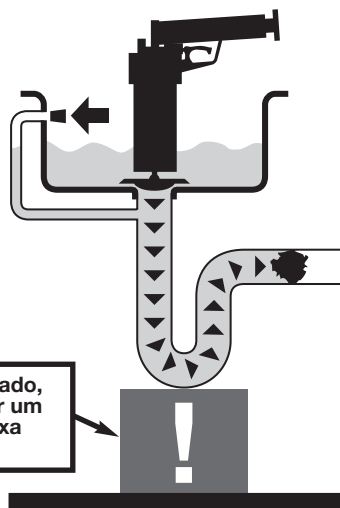


## COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Antes de utilizar seleccione a ponta de borracha adequada para a respectiva saída e fixe-a à frente na abertura da saída de pressão (1).

Adaptador para sanita/WC	ponta grande de borracha, aprox. 20 cm ø
Adaptador para banheira	ponta pequena de borracha, aprox. 11,5 cm ø
Ponta para lavatório/lava-loiça	ponta de borracha pequena + grande, aprox. 5 cm e 6 cm ø

- Para garantir uma formação de pressão ou um efeito ideal, certifique-se de que os tubos e as saídas a limpar estão completamente cheios com água. O ar eventualmente remanescente no tubo afectará muito o efeito de pressão.
- Feche a saída (ou outras aberturas da mesma tubagem) no lava-loiça / lavatório/ banheira e encha-o/a com água alguns centímetros (recomendado aprox. 5-8 cm). Verifique se eventuais passagens e outras estão fechadas. Aqui poderá usar, por ex., panos ou objectos semelhantes.



**Tenha em atenção, contudo, se o sifão está apoiado, para evitar danos. Para isso poderá, por ex., usar um balde adequado (virado ao contrário) ou uma caixa estável.**

- Agora, obtenha pressão primeiro com poucos processos de bombagem. Depois, confirme o gatilho (5). Inicialmente, aumente a pressão usando poucos processos de bombagem para evitar danos.
- Porém, se a obstrução não for libertada, verifique a segura vedação das suas tubagens. Só então poderá aumentar cuidadosamente a pressão com a ajuda de outros processos de bombagem até soltar a obstrução.

### Nota:

Se não alcançar um resultado satisfatório, se a obstrução não for libertada com a ajuda do desentupidor de tubagens, o problema poderá passar por uma obstrução extremamente fixa de diferentes materiais ou por um ponto mais profundo no sistema de tubagem.

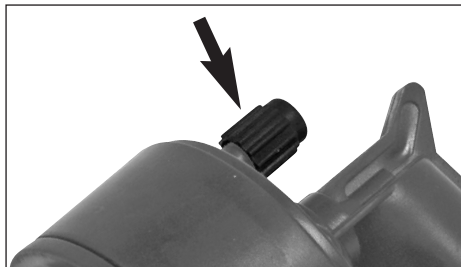
Neste caso, deverá contactar um especialista.



## VÁLVULA DE SEGURANÇA

O aparelho está equipado com uma válvula de segurança (3), accionada a uma pressão superior a 3 bar.

**Atenção!** Nunca efectue quaisquer configurações na válvula de segurança. Nunca utilize o aparelho sem válvula de segurança.



## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Ocasionalmente deve lubrificar o anel de vedação no mecanismo de bombagem. Mas assegure que o desentupidor de tubagens não permanece sob pressão.

Para isso, recomendamos óleo de silicone. Outros óleos podem danificar o plástico ou as vedações. Não use óleo ácido.



- Para a limpeza utilize um pano limpo e húmido.
- Não utilize produtos de limpeza, benzina, álcoois ou semelhantes, na medida em que o desentupidor de tubagens a ar comprimido pode ser danificado e podem-se formar vapores perigosos.
- Durante o armazenamento, proteja o aparelho da radiação ultravioleta e da humidade.
- O aparelho apenas pode ser guardado após a descarga da pressão excessiva.
- Se detectar a chamada “poeira branca” como sedimento, trata-se de pó utilizado para a lubrificação inicial à saída da fábrica. É normal e pode ser removido.

## RECICLAGEM

Entregar os aparelhos que já não podem ser utilizados num posto de recolha de materiais recicláveis. Não eliminar juntamente com o lixo doméstico. Pode obter mais informações junto das autoridades locais. Elimine a embalagem de acordo com o tipo de material e os regulamentos aplicáveis na sua região.

## Instrucțiuni de protecție a muncii pentru utilizarea dispozitivului dumneavoastră de curățat țevi cu aer comprimat



- Verificați ca produsul să fie în stare perfectă de funcționare înainte fiecărei utilizării. Dacă aveți îndoieli, contactați un specialist sau filiala de servicii menționată în continuare.
- Înainte de utilizare îndepărtați sitele și etanșați spre exemplu cu o cârpă toate preaplinurile, pentru a împiedica murdărirea și o deversare cauzată de presiunea generată.
- Înainte de utilizare sprijiniți și asigurați sifonul la podea, pentru a evita deteriorări cauzate de creșterea presiunii.
- Înainte de utilizare verificați, ca țevile și scurgerile de curățat să poată să reziste presiunii și să se afle în stare impecabilă. Dacă utilizarea sigură nu este garantată, vă recomandăm să faceți abstracție de la utilizare.
- Mai ales la așa-numitele sifoane inaccesibile, cum ar fi de exemplu la vanele de duș și baie, asigurați-vă înainte de utilizare, ca țevile și scurgerile de curățat să reziste presiunii. Dacă utilizarea sigură nu este garantată, vă recomandăm să faceți abstracție de la utilizare.
- Nu utilizați agenți de curățare, benzină, alcool sau asemănătoare, prin aceasta dispozitivul de curățat țevi cu aer comprimat poate fi deteriorat și se pot forma vapori periculoși.
- Nu utilizați pentru curățare nici o unealtă, deoarece acest articol nu necesită în mare măsură întreținere. Pentru aceasta consultați și indicațiile separate pentru întreținere.
- După terminarea lucrărilor de curățare, acționați maneta de mai multe ori, pentru a elimina suprapresiunea.
- Aparatul este permis a fi păstrat abia după eliminarea suprapresiunii.
- Acordați atenție la utilizarea mecanismului de pompare, ca acesta să nu se teșească.
- Dispozitivul de curățat țevi cu aer comprimat nu are voie niciodată să fie îndreptat și acționat asupra altor persoane, animale sau obiecte când se află sub presiune.
- Nu lansați niciodată obiecte din orificiul de ieșire a presiunii.
- Utilizați numai accesoriile incluse (racorduri cauciucate).
- Pentru a evita daune și răni, nu demontați dispozitivul de curățat țevi.
- Acest aparat nu este destinat să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu dezabilități fizice, senzoriale sau mentale sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe. Copii vor fi supravegheați pentru a se asigura că nu utilizează aparatul pentru joacă.
- Drenările și deversările apelor uzate pot conține materii sau chimicale toxice, corozive sau infecțioase. Luați întotdeauna măsuri adecvate, în funcție de zona pe care doriți să o preluați:
  - Purtați îmbrăcăminte adecvată de protecție, cum ar fi mănuși, ochelari de protecție și o mască, aparat de respirație artificială sau protecție facială.
  - Pentru a reduce riscul unei contaminări sau infecții nu mâncați, beți sau fumați niciodată în timpul utilizării aparatului.
  - Spălați-vă temeinic mâinile și alte părți descoperite ale corpului cu apă fierbinte după utilizarea aparatului dacă ați examinat zone murdărite sau zone cu chimicale sau bacterii. Clătiți temeinic aparatul după utilizare.

RO

### LEGENDĂ



= Purtați echipament de protecție fonică



= Purtați ochelari de protecție



= Purtați mănuși de protecție



= păstrați departe de copii



= nu îndreptați asupra animalelor



= nu îndreptați asupra oamenilor



= Citiți instrucțiunile de utilizare

## UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

Dispozitivul de curățat țevi este permis a fi utilizat exclusiv pentru curățarea scurgerilor și conductelor înfundate și murdărite. Reziduurile, cum ar fi părul, grăsimea și altele, sunt îndepărtate ecologic și fără utilizarea substanțelor chimice prin aer comprimat.

Utilizați acest produs exclusiv pentru zonele de utilizare descrise mai sus. Utilizarea în alte scopuri poate duce la deteriorări, precum și, dacă este cazul, la răniri.

Dispozitivul de curățat țevi este conceput exclusiv pentru utilizarea casnică și nu este prevăzut pentru utilizarea profesională sau industrială.

Aparatul acesta nu are voie să fie modificat din punct de vedere constructiv.

Temperatura de funcționare se află în intervalul de cca. +15° C până la max. +50° C

Indicație! Materialele plastice pot deveni casante sub influența razelor ultraviolete, de aceea durata de viață a dispozitivului de curățat țevi este limitată la cinci ani după scoaterea acestuia din ambalajul de vânzare. Depozitați dispozitivul de curățat țevi în spații întunecate.

Urmați neapărat indicațiile de siguranță și citiți-le cu atenție înainte de utilizarea produsului.

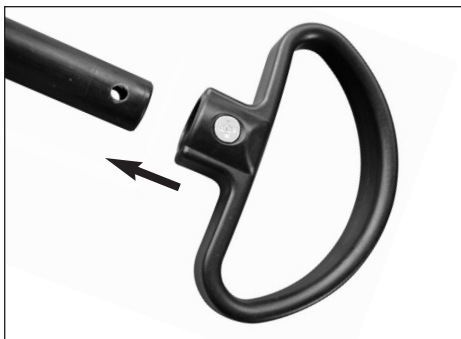
Păstrați instrucțiunile de utilizare, ele trebuie date mai departe la transmiterea aparatului.

## MONTAJ

Din motive tehnice de ambalare, mânerul pompei nu este montat din fabrică.

Pentru a monta mânerul pompei, procedați după cum urmează:

- Desfaceți șurubul fixat la mânerul pompei cu ajutorul unei șurubelnițe în cruce.
- Împingeți mânerul pompei peste pistonul pompei.
- Rotiți mânerul pompei la piston până când găurile din mânerul pompei și de la piston se acoperă.
- Fixați mânerul la piston cu șuruburi și piulițe prin intermediul unei șurubelnițe în cruce.

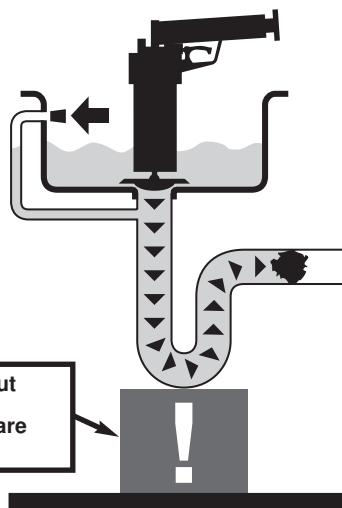


## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Înainte de utilizare alegeți piesa cauciucată potrivită pentru scurgerea respectivă și fixați-o în față la orificiul de ieșire a presiunii (1).

Adaptor pentru WC-/toaletă	Piesă cauciucată sub formă de farfurie mărime mare, cca. Ø 20 cm
Adaptor pentru duș	Piesă cauciucată sub formă de farfurie mărime mică, cca. Ø 11,5 cm
Piesă lavoar	Piesă cauciucată sub formă de farfurie mărime mare + mică, cca. Ø 5 cm și 6 cm

- Pentru a atinge o creștere optimă a presiunii, respectiv pentru a garanta un efect optim, asigurați-vă, că țevile și scurgerile de curățat sunt umplute complet cu apă. Aerul rămas eventual în conductă va limita puternic acțiunea presiunii.
- Închideți scurgerea (respectiv alte orificii ale aceleiași conducte) din chiuvetă/duș și umpleți-o cu câțiva centimetri (recomandat cca. 5-7 cm) de apă. Acordați atenție, ca eventualele preaplinuri și asemănătoare să fie închise. Pentru aceasta puteți folosi aici, spre exemplu, cârpe sau asemănătoare.



**De asemenea, asigurați-vă că sifonul este susținut corespunzător, pentru a evita avarierea acestuia. Pentru aceasta puteți folosi spre exemplu o căldare potrivită (cu capul în jos) sau o ladă stabilă.**

- Acum creșteți în primă instanță cu puține pompări presiune. După care acționați maneta de declanșare (5). Vă rugăm să creșteți la început presiunea numai cu puține pompări, pentru a evita deteriorări sau asemănătoare.
- În cazul în care, cu toate acestea, înfundările nu se vor desfunda, convingeți-vă de legătura sigură a conductelor dumneavoastră, abia după aceea puteți crește cu atenție presiunea prin alte pompări, până când blocajul s-a desfumat.

### Indicație:

În cazul în care nu atingeți un rezultat mulțumitor, obturarea nu va fi desfumată cu ajutorul dispozitivului pentru curățat țevi, acest lucru poate fi cauza unei înfundări extrem de puternice din cauza unor diferite substanțe sau a unui loc aflat mai adânc în sistemul de conducte.

În acest caz ar trebui să luați legătura cu un specialist.

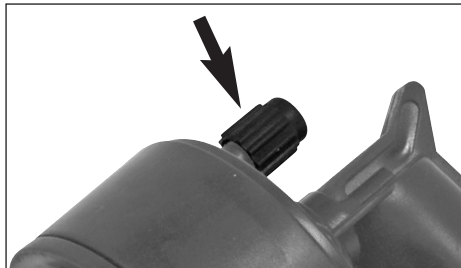




## VENTIL DE SIGURANȚĂ

Aparatul este dotat cu un ventil de siguranță (3), care se declanșează la o presiune de peste 3 bar.

**Atenție!** Nu efectuați niciodată reglări de orice fel la ventilul de siguranță. Nu folosiți niciodată aparatul fără ventil de siguranță.



## ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Din când în când ar trebui să gresați inelul de etanșare din mecanismul de pompare. Asigurați-vă că aparatul cu aer comprimat nu este sub presiune.

Pentru aceasta recomandăm ulei silionic. La alte uleiuri, materialul plastic sau garnitura de etanșare poate fi eventual deteriorată. Nu folosiți ulei acid.



- Folosiți pentru curățare o cârpă curată și umedă.
- Nu utilizați agenți de curățare, benzină, alcool sau asemănătoare, prin aceasta dispozitivul de curățat țevi cu aer comprimat poate fi deteriorat și se pot forma vapori periculoși.
- Protejați aparatul la depozitare contra radiației ultraviolete și umezelii.
- Aparatul este permis a fi păstrat abia după eliminarea suprapresiunii.
- Dacă constatați ca depunere așa-numitul „praf alb“, atunci este vorba despre un praf, care este utilizat din fabrică pentru ungerea inițială. Acest lucru este normal și poate fi îndepărtat.

RO

## RECICLARE

Aparatele, care nu mai pot fi utilizate, se vor preda în vederea reciclării unui punct de colectare. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere. Puteți obține mai multe informații de la autoritatea competentă pentru acest lucru. Aruncați ambalajul, în conformitate cu tipul de material, precum și cu reglementările locale, aplicabile în zona dumneavoastră.

## Указания по технике безопасности

### для использования

### Труба вывода сжатого воздуха



- Проверяйте исправность устройства перед каждым использованием. Если у вас возникли сомнения, обратитесь к эксперту или в сервисный центр.
- Перед использованием выньте сито и оберните все переливы тканью во избежание образования загрязнений и перелива из-за образовавшегося давления.
- Перед применением установите и закрепите сифон на полу во избежание повреждений из-за образования давления.
- Перед применением проверьте, что очищаемые трубы и сливы стойки к напору и находятся в исправном состоянии. Если безопасная эксплуатация не гарантируется, мы рекомендуем вам воздерживаться от использования.
- Особенно так называемые сифоры недоступны, как, например, душевых и ванн, убедитесь перед использованием, что трубы и стоки очищены, чтобы избежать давления. Если безопасная эксплуатация не гарантируется, мы рекомендуем вам воздерживаться от использования.
- Не используйте чистящие средства, бензин, спирт и т.п. во избежание повреждения пневматического очистителя труб; возможно образование опасных испарений.
- Не используйте для очистки инструмент, т.к. это изделие не требует технического обслуживания. См. подробные инструкции по обслуживанию.
- По окончании работ и для очистки используйте воздушный выпускной винт для удаления избыточного давления.
- Прибор можно помещать на хранение только после спуска избыточного давления.
- При использовании насосного механизма следите, чтобы он не перекашивался.
- Пневматический очиститель труб, находящийся под давлением, запрещается направлять на людей, животных и предметы и включать.
- Запрещается выстреливать предметы из отверстия для выхода давления.
- Используйте только прилагаемые комплектующие (резиновые соединения).
- Во избежание повреждений и травм не разбирайте очиститель труб
- Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостаточным опытом и/или знаниями. Дети должны находиться под присмотром, чтобы убедиться в том, что они не играют с устройством.
- Системы дренажа и канализации, могут содержать токсичные, коррозионные и бактерицидные или химические вещества. Всегда принимайте необходимые меры предосторожности, в зависимости от выполняемых видов работ:
  - Надевайте защитную одежду, например, перчатки, защитные очки и маску, респиратор или маску.
  - Чтобы уменьшить риск заражения или инфекции никогда не ешьте, не пейте и не курите во время использования устройства.
  - Мойте руки и другие открытые части тела горячей водой после использования устройства, если у вас есть загрязненные участки или на них попали химикаты или бактерии. Вымойте оборудование после использования.

### Условные обозначения



= Используйте средства защиты органов слуха



= Используйте защитные очки



= Наденьте защитные перчатки



= Храните в недоступном для детей месте



= не направляйте на животных.



= не направляйте на людей.



= Читайте руководство по эксплуатации

## Целевое применение

Очиститель труб разрешается использовать только для очистки засорившихся или загрязненных сливов и труб. Остатки, такие как волосы, жир и т.п., удаляются экологичным образом без вспомогательных химических веществ.

Используйте это изделие только для выше указанной сферы применения. Другое применение приведет к повреждениям и травмам.

Трубоочиститель предназначен исключительно для домашнего применения, и не предназначен для коммерческого и промышленного использования.

Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.

Рабочая температура: +15°C - макс. +50°C

Внимание! Пластмасса может стать хрупкой при воздействии УФ-лучей, срок эксплуатации трубы составляет пять лет. Храните чистые трубы в темном помещении.

Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по безопасности перед началом эксплуатации и строго соблюдайте их.

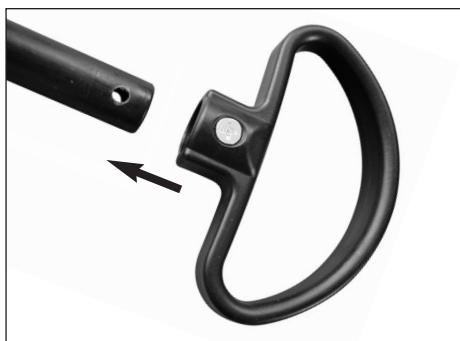
Храните руководство пользователя в легкодоступном месте, чтобы в случае необходимости с ним можно было ознакомиться.

## СБОРКА

При упаковке рукоятке насоса не устанавливается на заводе.

Выполните следующие действия для установки рукоятки насоса:

- Ослабьте болты фиксации на рукоятке насоса с помощью отвертки.
- Нажмите на рукоятке насоса на поршень насоса.
- Поверните ручку насоса на поршне, так чтобы закрылось отверстие в ручке насоса и поршне.
- Закрепите с помощью отвертки ручку на штоке и закрутите гайки.

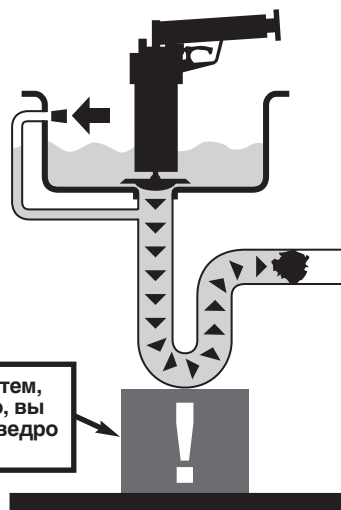


## Ввод в эксплуатацию

Перед применением выберите подходящую резиновую насадку для соответствующего слива и закрепите ее перед отверстием для выхода давления (1).

WC-/Адаптер для унитаза	большая резиновая тарельчатая насадка, около 20 см в Ø
Переходник для душа:	маленькая резиновая тарельчатая насадка, около 11,5 см в Ø
Насадка для раковины/ванны:	большая + маленькая тарельчатая насадка, около 5 и 6 см в Ø

- Убедитесь, что очищаемые трубы и сливы полностью заполнены водой, чтобы обеспечить образование оптимального давления. Возможно, что трубы будут сильно ограничивать воздействие давления воздухом.
- Закройте сливное отверстие (или несколько отверстий одной и той же трубы) в мойке/раковине/ душе и залейте его на несколько сантиметров (около 5-8 см рекомендуется) водой. Также убедитесь, что любые переливы и т.п. закрыты. Например, вы можете использовать полотенца или аналогичные предметы.



Также во избежание повреждений, следите за тем, чтобы сифон был прочно закреплен. Для этого, вы можете, например, использовать подходящее ведро (в перевернутом виде) или устойчивый ящик.

- А сейчас, в первую очередь, вы можете создать давление при операциях с насосом. Затем подтвердите мыкалку (5). Пожалуйста, увеличьте первоначальное давление прибавляя его понемногу, чтобы предотвратить повреждение.
- Если закупорка не устранена, убедитесь в безопасном подключении труб, и только тогда вы можете увеличить давление с помощью дополнительных насосных операций, пока закупорка не будет устранена.

### Внимание:

Если вы не смогли достичь удовлетворительного результата, и с закупоркой невозможно справиться при помощи ершика, то это может быть связано с очень твердой закупоркой или с различными веществами в трубах, которые расположены в труднодоступном месте.

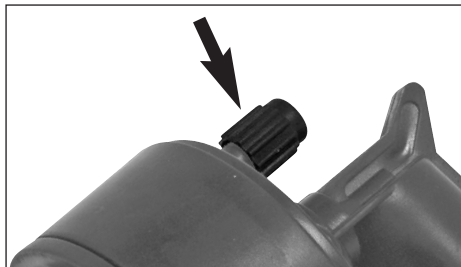
В этом случае вам следует обратиться к профессионалам.



## ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН

Аппарат оснащен предохранительным клапаном (3) при условии, что создает давление около 3 бар.

**Внимание!** Никогда не осуществляйте никаких настроек в отношении предохранительного клапана. Устройство не используется без предохранительного клапана.



## Техническое обслуживание и очистка

Периодически требуется смазывать уплотнительное кольцо в насосном механизме. Следите за тем, чтобы очиститель труб при этом не находился под давлением.

Для этих целей мы рекомендуем использовать силиконовое масло. Другие масла могут нанести повреждения, если попадут на пластик или герметик. Не используйте масел, содержащих кислоту.



- Для очистки используйте чистую и влажную ткань.
- Не используйте чистящие средства, бензин, спирт и т.п. во избежание повреждения пневматического очистителя труб; возможно образование опасных испарений.
- Защищайте устройства от аккумуляторной жидкости, ультрафиолетового излучения и влаги.
- Прибор можно помещать на хранение только после спуска избыточного давления.
- Если вы обнаружили так называемый «белый мусор» в виде отложений, это порошок, который используется для начальной заводской смазки. Это нормально и их можно легко удалить.

## Утилизация

Устройства, вышедшие из строя, следует передавать на специальные пункты сбора. Не выбрасывать вместе с домашним мусором. Подробную информацию об утилизации можно получить при обращении в компетентные органы. Утилизацию упаковки необходимо выполнять согласно с принятыми правилами утилизации мусора в месте Вашего проживания.

## Säkerhetsföreskrifter för användningen av din trycklufts-rörrengörare



- Kontrollera att apparaten är i gott skick före varje användning. Om du är osäker, var god kontakta en fackman eller det servicekontor som nämns nedan.
- Ta bort silar före användning och täta alla eventuella läckor, exempelvis med en lämplig trasa, för att förhindra spill och överflödning orsakad av trycket.
- Stöd och säkra sifonen mot golvet, för att undvika skador genom tryckupbyggnaden.
- Kontrollera före användning att de rör och avlopp som ska rengöras klarar trycket och är i gott skick. Om säker användning inte kan garanteras, rekommenderar vi att du avstår från dess användning.
- Särskilt vid otillgängliga sifoner, som t.ex. vid dusch- och badkar, säkerställ före användning att de rör och avlopp som ska rengöras kan motstå trycket. Om säker användning inte kan garanteras, rekommenderar vi att du avstår från dess användning.
- Använd inga rengöringsmedel, bensin, alkohol eller liknande, eftersom de kan skada trycklufts-rörrengöraren och farliga ångor kan bildas.
- Använd inget verktyg för rengöringen, eftersom denna produkt till stor del är underhållsfri. Var god se den särskilda anvisningen för underhåll.
- Efter avslutat arbete och för rengöring tryck flera gånger på avtryckaren för att släppa ut övertrycket.
- Apparaten får endast förvaras efter att övertrycket släppts ut.
- Se vid användning av pumpmekanismen till att denna inte lutas.
- Trycklufts-rörrengöraren får aldrig under tryck riktas mot och användas på andra personer, djur eller föremål.
- Skjut aldrig ut föremål ur tryckutsläppsöppningen.
- Använd endast de medföljande tillbehören (gummimunstycken).
- För att undvika skador och personskador, montera inte isår rörrengöraren.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Dräneringar och avlopp kan innehålla giftiga, frätande eller infektiösa ämnen eller kemikalier. Vidta alltid lämpliga försiktighetsåtgärder för det område som du ska bearbeta:
  - Använd lämpliga skyddskläder som handskar, skyddsglasögon och en ansiktsmask, andningsapparat eller ansiktsskydd.
  - För att minska risken för kontaminering eller infektion åt, drick eller rök aldrig vid användning av apparaten.
  - Tvätta grundligt dina händer och andra nedblötta kroppsdelar med varmt vatten efter användning av apparaten om du har undersökt nedsmutsade områden eller sådana med kemikalier eller bakterier. Skölj apparaten grundligt efter användning.

### TECKENFÖRKLARING



= Använd  
hörselskydd



= Bär  
skyddsglasögon



= Bär skydds-  
handskar



= förvara utom räckhåll  
för barn



= rikta inte mot  
djur



= rikta inte mot  
människor



= Läs bruksanvisningen

## AVSEDDA ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Rörrengöraren får uteslutande användas för rengöring av igentäppta och smutsiga avlopp och rör. Rester som hår, fett och liknande avlägsnas miljövänligt genom tryckluft och utan kemiska hjälpmedel.

Använd denna produkt uteslutande för det ovan beskrivna användningsområdet. All annan användning medför skador och eventuellt även personskador.

Rörrengöraren är uteslutande utformad för hemmabruk och inte avsedd för yrkesmässig och industriell användning.

Denna apparat får inte ändras i sin struktur.

Driftstemperaturen ligger i området från ca. +15°C till max. +50°C

Obs! Plast kan under inverkan av UV-strålning bli skör och därför är rörrengörarens livslängd begränsad till fem år från att den tas ur leveransförpackningen. Förvara rörrengöraren i mörka utrymmen.

Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och läs dem noga före användning.

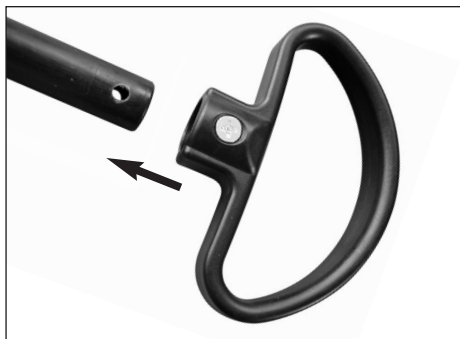
Behåll bruksanvisningen, den skall medfölja apparaten när den lämnas vidare.

## MONTERING

Av förpackningstekniska orsaker är pumphandtaget inte fabriksmonterat.

Följ dessa steg för att montera pumphandtaget:

- Lossa skruvarna som är fastsatta på pumphandtaget med hjälp av en stjärnskruvmejsel.
- Tryck på pumphandtaget på pumpkolven.
- Vrid pumphandtaget på kolven tills hålen på pumphandtaget täcker hålen på kolven.
- Fäst handtaget på kolven med skruv och mutter med hjälp av en stjärnskruvmejsel.



## DRIFTSÄTTNING

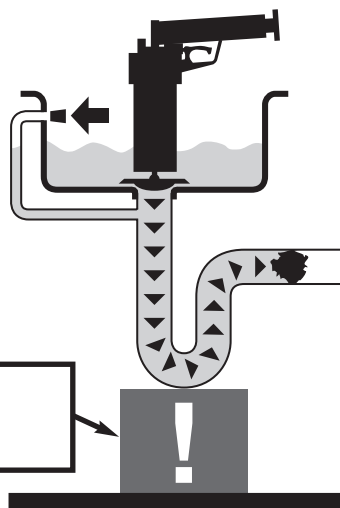
Välj före användning det lämpliga gummimunstycket för varje avlopp och sätt fast det framtill på tryckutsläppsöppningen (1).

WC-/toalettadapter	stort gummiplattsmunstycke, ca. 20 cm ø
Duschadapter	litet gummiplattsmunstycke, ca. 11,5 cm ø
Tvätt-/Sköljfatsmunstycke	stort + litet gummimunstycke, ca. 5 cm och 6 cm ø





- För att garantera en optimal tryckuppbyggnad eller optimal effekt, säkerställ att de rör och avlopp som ska rengöras är helt fyllda med vatten. Eventuellt kvarvarande luft i röret kommer starkt att begränsa tryckeffekten.
- Stäng avloppet (eller andra öppningar i själva rörledningen) i sköljfatet/tvättfatet/duschen och fyll dessa med några centimeter (rekommenderas ca. 5-8 cm) vatten. Se också till att eventuella utflöden och liknande är stängda. Här kan man till exempel använda trasor eller liknande.



Se också till att sifonen har stöd för att förhindra skador. För detta kan du till exempel använda en lämplig skopa (upp och ner) eller en stabil låda.

- Därefter kan man bygga upp tryck med färre pumptryckningar. Tryck därefter in avtryckaren (5). Var god att inledningsvis öka trycket med bara ett fåtal pumptryckningar för att undvika skador.
- Skulle förstoppningen då inte lösas upp, kontrollera att rörledningarna är säkert anslutna, först då kan man försiktigt öka trycket med hjälp av ytterligare pumptryckningar, tills förstoppningen har upplösts.

### Obs:

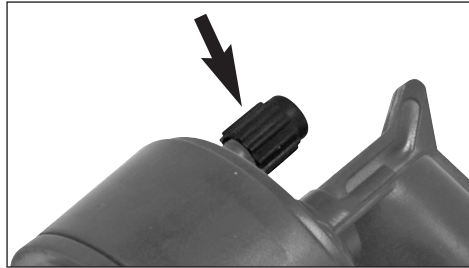
Skulle du inte få ett tillfredsställande resultat, kan inte förstoppningen lösas upp med rörrengöraren, kan detta bero på ett extremt hårt sittande stopp av olika ämnen eller på grund av stopp på en djupare plats i rörledningssystemet. I så fall bör du kontakta en specialist.



## SÄKERHETSVENTIL

Apparaten är utrustad med en säkerhetsventil (3) som utlöses vid ett tryck på över 3 bar.

**Varning!** Utför aldrig några inställningar på säkerhetsventilen. Använd aldrig apparaten utan säkerhetsventil.



## UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Ibland bör man smörja in tätningen i pumpmekanismen med fett. Se dock till att rörrengöraren då inte är under tryck.

Vi rekommenderar silikonolja för detta. Med andra oljor kan eventuellt plasten eller tätningen skadas. Använd ingen olja som innehåller syra.



- Använd en ren och fuktig trasa för rengöringen.
- Använd inga rengöringsmedel, bensin, alkohol eller liknande, eftersom de kan skada tryckluftsrörrengöraren och farliga ångor kan bildas.
- Skydda vid förvaring apparaten från UV-strålning och fukt.
- Apparaten får endast förvaras efter att övertrycket släppts ut.
- Skulle man hitta så kallat "vitt damm" som avlagringar, handlar det om ett pulver som används för den första insmörjningen på fabriken. Detta är normalt och kan avlägsnas.

## ÅTERVINNING

Lämna obrukbara apparater till återvinning vid en miljöstation. Släng dem inte bland hushållssoporna. Ytterligare information erhålles hos vederbörande ansvarig myndighet. Ta också hand om förpackningen beroende på respektive materialtyp enligt lokalt gällande föreskrifter.



## Varnostna navodila za uporabo čistilnika cevi na stisnjen zrak



- Pred vsako uporabo preverite, če je naprava v brezhibnem stanju. Če dvomite, pokličite strokovnjaka ali najbližjo servisno delavnico, ki je navedena v nadaljevanju.
- Pred uporabo odstranite cedila in vse prelive zatesnite npr. z ustrezno krpo, da bi zaradi nastalega tlaka preprečili umazaniji iztek prek prelivov.
- Pred uporabo podprite na tla sifon in ga zavarujte, da bi preprečili poškodbe zaradi naraščajočega tlaka.
- Pred uporabo preverite, da lahko cevi in odtoki, ki jih nameravate čistiti, vzdržijo tlak in, da so v brezhibnem stanju. Če varna uporaba ni zagotovljena priporočamo, da opustite uporabo.
- Se posebej pri tako imenovanih nedostopnih sifonih, kot so pri prah in kopalnih kadeh, se pred uporabo prepričajte, cevi in odtoki, ki jih nameravate čistiti, vzdržijo tlak. Če varna uporaba ni zagotovljena priporočamo, da opustite uporabo.
- Ne uporabljajte čistil, bencina, alkohola ali podobnega, z njimi lahko poškodujete čistilnik cevi na stisnjen zrak, nastanejo pa lahko tudi nevarni hlapi.
- Za čiščenje ne uporabljajte orodij, ker tega orodja v glavnem ni treba vzdrževati. O tem si pogledajte tudi posebna navodila za vzdrževanje.
- Po koncu del in za čiščenje aktivirajte večkrat sprožilo, da bi razgradili nadtlak.
- Napravo je dovoljeno shraniti šele, ko iz nje izpustite nadtlak.
- Pri uporabi mehanizma črpalke pazite, da se ta ne bo zagodzil.
- Če je čistilnik cevi na stisnjen zrak pod tlakom, ga ni nikoli dovoljeno usmeriti v ljudi, živali ter predmete in ga sprožiti.
- Iz odprtine za izstop tlaka nikoli ne izstreljajte predmetov.
- Uporabljajte izključno priložene dele opreme (gumijaste priključke).
- Za preprečevanje škode in poškodb, nikoli ne razstavljajte čistilnika cevi.
- Ta naprava ni namenjena, da jo uporabljale osebe (vključno z otroki), ki imajo omejene fizične, čutne ali duševne sposobnosti ali ki nimajo zadostnih izkušenj in/ali znanja. Otroke je treba zmeraj nadzorovati in tako zagotoviti, da se ne igrajo z napravo.
- V drenaži in odvodni napeljavi so lahko strupene, jedke ali infektivne snovi oz. kemikalije. Vedno sprejmite ustrezne ukrepe, ustrezne območju, v katerem delate:
  - Nosite ustrezna zaščitna oblačila, kot so rokavice, zaščitna očala in maska, dihalni aparat ali zaščito z obraz.
  - Da bi zmanjšali tveganje kontaminacije ali infekcije, nikoli ne jejte, pijte ali kadite med uporabo naprave.
  - Če ste preiskovali umazana območja ali območja, ki vsebujejo kemikalije ali bakterije, si po uporabi naprave temeljito umijte z vročo vodo roke in druge gole dele telesa. Po uporabi splaknite napravo.

### RAZLAGA ZNAKOV



= Nosite zaščito za sluh



= Nosite zaščitna očala



= Nosite zaščitne rokavice



= Hranite izven dosega otrok



= Ne usmerjajte proti živalim



= Ne usmerjajte proti ljudem



= Preberite navodila za uporabo

## NAMENSKA UPORABA

Čistilnik cevi je dovoljeno uporabljati izključno za čiščenje zamašenih in umazanih odtokov in cevi. Ostanke, kot so lasje, maščobe in podobno, se na okolju prijazen način odstranijo s stisnjenim zrakom in brez kemičnih pripomočkov.

Ta izdelek uporabljajte izključno za področja uporabe, ki so opisana zgoraj. Uporaba v druge namene vodi do poškodb stvari in morebiti do poškodb ljudi.

Naprava je predvidena izključno za normalno uporabo doma in ne za obrtno in industrijsko uporabo. Te naprave ni dovoljeno konstrukcijsko spreminjati.

Delovna temperatura je v območju od pribl. +15 °C do največ +50 °C.

Napotek! Plastika lahko zaradi učinka UV žarkov postane krhka, zato je življenjska dova čistilnika cevi omejena na pet let od trenutka, ko jo vzamete iz prodajne embalaže. Čistilnik cevi hranite v temnih prostorih.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila in jih pred uporabo skrbno preberite.

Shranite navodila za uporabo in jih priložite ob predaji naprave naslednjim uporabnikom.

## MONTAŽA

Zaradi tehničnih težav pri pakiranju ročaj črpalke ni montiran v tovarni.

Za montažo ročaja črpalke postopajte na naslednji način:

- z izvijačem s križno glavo odvijte zatič, ki je pritrjen na ročaju črpalke;
- ročaj črpalke potisnite prek bata črpalke;
- ročaj črpalke obračajte na bat tako dolgo, dokler se luknje na ročaju črpalke in na batu ne pokrivajo;
- z izvijačem s križno glavo pritrdite ročaj z zatičem in matico na bat.

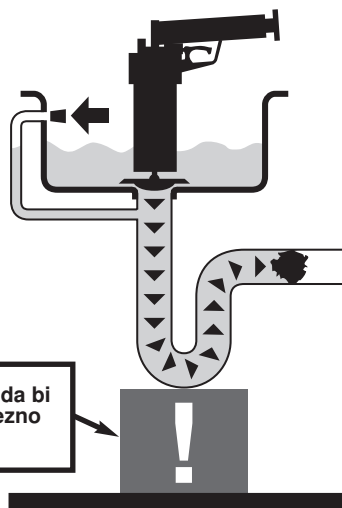


## ZAČETEK UPORABE

Pred uporabo izberite ustrezen gumijasti nastavek za odtok in ga pritrdite spredaj na odprtino za izstopanje tlaka (1).

Adapter za WC-školjko	veliki gumijasti krožnikasti nastavek, pribl. 20 cm Ø
Adapter za tuš	mali gumijasti krožnikasti nastavek, pribl. 11,5 cm Ø
Nastavek za pomivalno korito/umivalnik	večji+ manjši gumijasti nastavek, pribl. 5 cm in 6 cm Ø

- Da bi zagotovili optimalen nastanek tlaka oz. optimalen učinek zagotovite, da bodo cevi in odtoki, ki jih čistite, v celoti napolnjeni z vodo. Zrak, ki je ostal v cevi, bo močno omejil učinek tlaka.
- Zaprite odtok (oz. tudi druge odprtine istega cevovoda) v pomivalnem koritu / umivalniku / prhi in jih napolnite z neka centimetri vode (priporočeno pribl. 5-8 cm). Pazite, da bodo zaprti vsi prelivi in podobno. Za to lahko uporabite npr. krpe in podobno.



**Prav tako upoštevajte, da mora biti sifon podprt, da bi se izognili poškodbam. Za to uporabite npr. ustrezno vedro (obrnjeno na glavo) ali stabilen zaboj.**

- Zdaj z nekaj potegi bata ustvarite tlak v čistilniku. Nato pritisnite sprožilni vzvod (5). Na začetku vzpostavite tlak le z nekaj potegi, da bi preprečili poškodovanje in podobno.
- Če odtoka ne boste odmašili, se najprej prepričajte, če so povezave vodovoda trdne in varne, šele nato lahko z dodatnimi potegi bata povišate tlak, dokler niste odtoka odmašili.

### **Napotek:**

Če rezultat ni zadovoljiv in zamašitve ne morete odmašiti s čistilnikom cevi, je lahko razlog v izjemno trdi zamašitvi različnih snovi ali zaradi nižje ležečega mesta v sistemu cevovoda.

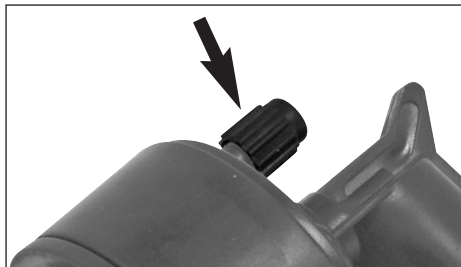
V tem primeru se posvetujte s strokovnjakom.



## VARNOSTNI VENTIL

Naprava ima varnostni ventil (3), ki se sproži pri tlaku več kot 3 bare.

**Pozor!** Nikoli ne spreminjajte nastavitve varnostnega ventila. Naprave nikoli n uporabljajte brez varnostnega ventila.



## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Občasno morate namazati tesnilni obroč v mehanizmu črpalke. Pazite, da čistilnik cevi ne bo pod tlakom.

Za mazanje priporočamo silikonsko olje. Pri drugih oljih se lahko morebiti poškodujeta plastika ali tesnilo. Ne uporabljajte olj, ki vsebujejo kisline.



- Za čiščenje uporabljajte čisto in vlažno krpo.
- Ne uporabljajte čistil, bencina, alkohola ali podobnega, z njimi lahko poškodujete čistilnik cevi na stisnjen zrak, nastanejo pa lahko tudi nevarni hlapí.
- Pri shranjevanju zaščitite napravo pred UV žarki in vlago.
- Napravo je dovoljeno shraniti šele, ko iz nje izpustite nadtlak.
- Če kot usedlino ugotovite tako imenovan „bel prah“, gre za prašek, ki se v tovarni uporablja kot prvo mazivo. To je normalno in ga lahko odstranite.

## RECIKLAŽA

Naprave, ki niso več za uporabo, oddajte za recikliranje v zbiralnici materialov za predelavo. Ne odlagajte jih med gospodinjske odpadke. Ostale informacije dobite pri pristojnih organih. Embalažo odstranite med odpadke v skladu s tipom materiala ter veljavnimi krajevnimi predpisi.



## Bezpečnostné pokyny pre používanie čističa potrubí so stlačeným vzduchom



- Pred každým použitím prístroj skontrolujte, či sa nachádza v bezpečnom stave. Ak by ste mali pochybnosti, kontaktujte sa, prosím, s odborníkom alebo s dole uvedenou pobočkou servisu.
- Pred použitím odstráňte sítka a napríklad pomocou vhodnej tkaniny utesnite všetky prietoky, aby ste odstránili nečistoty a zabránili pretekaniu špiny v dôsledku vzniknutého tlaku.
- Pred použitím podprite a zaisťte sifón za podlahe, aby ste predišli poškodeniam v dôsledku nárastu tlaku.
- Pred použitím sa presvedčte, či rúry a odtoky, ktoré chcete čistiť, odolajú tlaku a či sú v bezpečnom stave. Ak si nie ste istí bezpečným použitím, radšej od neho upustite.
- Predovšetkým pri tzv. neprístupných sifónoch, ako napr. pri sprchách a vaniach, si musíte byť pred použitím istí, že rúry a odtoky pri čistení odolajú tlaku. Ak si nie ste istí bezpečným použitím, radšej od neho upustite.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, benzín, alkoholy a podobné látky, pretože tie by mohli čistič potrubí poškodiť a zároveň by mohli vzniknúť nebezpečné výpary.
- Na čistenie nepoužívajte žiadne náradie, pretože tento výrobok si nevyžaduje takmer žiadnu údržbu. Za týmto účelom pozrite osobitné pokyny na údržbu.
- Po ukončení prác a za účelom čistenia viackrát stlačte páčku, aby ste odstránili nadbytočný tlak.
- Prístroj môžete uložiť až po odstránení nadbytočného tlaku.
- Pri používaní čerpaceho mechanizmu dávajte pozor na to, aby sa neskrútil.
- Vysokotlakový čistič potrubí sa nesmie pod tlakom smerovať na iné osoby, zvieratá, ani predmety a samozrejme, ani zapínať.
- Nikdy „neodstreľujte“ žiadne predmety z výstupného otvoru tlaku.
- Používajte iba dodané diely príslušenstva (gumené prípojky).
- Aby ste predchádzali škodám a zraneniam, čistič potrubí nikdy nerozoberajte.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Drenáže a odpadové potrubia môžu obsahovať jedovaté, leptavé alebo infekčné materiály alebo chemikálie. Vždy vykonajte primerané opatrenia podľa toho, akú oblasť plánujete preverovať:
  - Noste vhodný ochranný odev, ako sú rukavice, ochranné okuliare a maska, respirátor alebo ochrana tváre.
  - Kvôli zníženiu rizika kontaminácie alebo infekcie pri používaní prístroja nikdy nejedzte, nepite ani nefajčite.
  - Ak ste kontrolovali znečistené miesta alebo miesta kontaminované chemikáliami alebo baktériami, dôkladne si umyte ruky a ostatné odhalené časti tela horúcou vodou. Po použití prístroj dôkladne vyčistite.

### VYSVETLENIE SYMBOLOV



= Noste ochranu sluchu



= Noste ochranné okuliare



= Noste ochranné rukavice



= Uchovávajte mimo dosahu detí



= Prečítajte si návod na obsluhu



= nesmerujte prístroj na zvieratá



= nesmerujte prístroj na ľudí



## ÚČELNÉ POUŽÍVÁNIE

Čistič potrubí sa môže používať výlučne na čistenie upchatých a znečistených odtokov a potrubí. Zvyšky, ako sú vlasy, masť a podobné, treba ekologicky zlikvidovať pomocou stlačeného vzduchu a bez chemikálií.

Tento výrobok používajte výlučne pre hore popísanú oblasť využitia. Iné použitie vedie k poškodeniam, ako aj k prípadným zraneniam.

Čistič potrubí je koncipovaný výlučne na domáce použitie a nie na komerčné a priemyselné účely.

Prístroj sa nesmie konštrukčne zmeniť.

Prevádzková teplota sa pohybuje v rozsahu od cca +15 °C do max. +50 °C

Upozornenie! Plasty sa môžu pôsobením UV-žiarenia stávať krehkými, preto sa používanie čističa potrubí obmedzuje na päť rokov od odbalenia. Čistič potrubí skladujte v tmavých priestoroch. Bezpodmienečne dodržujte bezpečnostné pokyny a pred použitím prístroja si ich dôkladne prečítajte.

Návod na obsluhu dobre uschovajte, pri odovzdaní prístroja inej osobe musíte odovzdať spolu s prístrojom aj návod.

## MONTÁŽ

Z technických dôvodov pri balení sa rúkav čerpadla nemontuje v závode výrobcu. Ak chcete namontovať rúkav čerpadla, postupujte nasledovne:

- Pomocou krížového skrutkovača uvoľnite svorník upevnený na rúkavi čerpadla.
- Rúkav čerpadla posuňte nad piest.
- Otáčajte rúkavou čerpadla na pieste, kým sa nebudú prekryvať otvory v rúkavi čerpadla s otvormi na pieste.
- Pomocou krížového skrutkovača upevnite rúkav na pieste pomocou svorníka a matice.

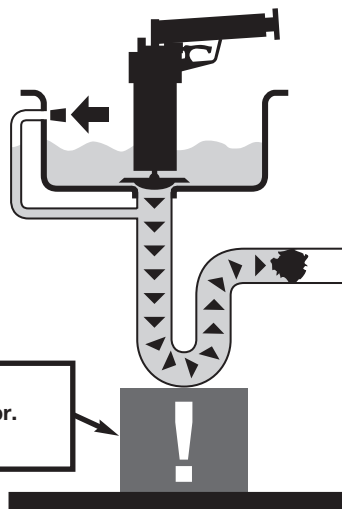


## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pred použitím vyberte vhodný gumený nadstavec na príslušný odtok a upevnite ho vpredu na otvore výstupu tlaku (1).

Adaptér na WC/toaletu	veľký gumený nadstavec, cca 20 cm ø
Adaptér na sprchu	malý gumený nadstavec, cca 11,5 cm ø
Adaptér na umývadlo/drez	veľký + malý gumený nadstavec, cca 5 cm a 6 cm ø

- Aby sa zaručil optimálny nárast tlaku, príp. optimálny účinok, musia byť potrubia a odtoky, ktoré chcete čistiť, úplne naplnené vodou. Inak sa môže stať, že vzduch, ktorý ostane v potrubí, výrazne obmedzí pôsobenie tlaku.
- Zatvorte odtok (príp. ďalšie otvory toho istého potrubia) v dreze/ umývadle/ sprche a dolejte doňho na niekoľko centimetrov vody (odporúča sa cca 5-8 cm). Prípadné prietoky a podobne musia byť pritom zatvorené. Môžete na to použiť napr. uteráky a podobne.



**Sifón musí byť podopretý, aby sa predišlo jeho poškodeniu. Za týmto účelom môžete použiť napr. vhodné vedro (obrátené) alebo stabilnú debnu.**

- Najskôr niekoľkými stlačeniami čerpadla zvýšte tlak. Potom stlačte páčku (5). Na začiatku zvýšte iba niekoľkými stlačeniami čerpadla tlak, aby sa predišlo poškodeniam a.p.
- Ak by sa takto upchaté potrubie nedalo uvoľniť, presvedčte sa, či sú potrubia bezpečne spojené. Až potom môžete ďalším čerpaním opatrne zvyšovať tlak, kým sa upchaté potrubie neuvoľní.

### Upozornenie:

Ak by ste nedosiahli uspokojujúci výsledok, znamená to, že upchaté potrubie neuvoľníte pomocou čističa potrubí. Môže ísť o extrémne pevné upchatie najrôznejšími látkami alebo o miesto, ktoré sa nachádza hlbšie v potrubnom systéme.

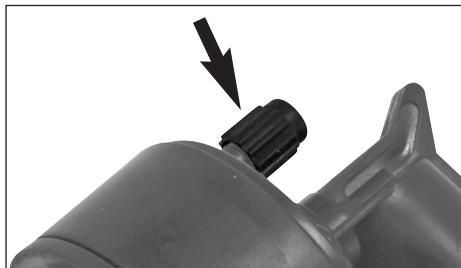
V takomto prípade sa obráťte na odborníka.



## BEZPEČNOSTNÝ VENTIL

Prístroj je vybavený bezpečnostným ventilom (3), ktorý zasiahne pri tlaku nad 3 bar.

**Pozor!** Nikdy nevykonávajte nastavenia na tomto bezpečnostnom ventilu. Prístroj nikdy nepoužívajte bez bezpečnostného ventilu.



## ÚDRŽBA A ČISTENIE

Z času na čas treba premazať tesniaci krúžok v čerpacom mechanizme. Dajte pritom pozor na to, aby čistič potrubí nebol pod tlakom.

Za týmto účelom odporúčame použitie silikónového oleja. Pri iných olejoch sa môžu plast alebo tesnenie poškodiť. Nepoužívajte oleje s obsahom kyselín.



- Na čistenie používajte čistú a navlhčenú handru.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, benzín, alkoholy a podobné látky, pretože tie by mohli čistič potrubí poškodiť a zároveň by mohli vznikáť nebezpečné výpary.
- Pri uskladnení chráňte prístroj pred UV-žiarením a vlhkosťou.
- Prístroj môžete uložiť až po odstránení nadbytočného tlaku.
- Ak by ste zistili prítomnosť usadenín vo forme tzv. „bieleho prachu“, ide o prášok, ktorý sa v závode u výrobcu používa na prvé mazanie. Je to normálne a prášok sa dá odstrániť.

## RECYKLÁCIA

Nepoužiteľné prístroje odovzdajte na recykláciu na zberných miestach. Nevyhadzujte ich do komunálneho odpadu. Ďalšie informácie získate na príslušnom zodpovednom úrade. Obal zlikvidujte v súlade s typom materiálu, ako aj miestnymi predpismi, ktoré platia vo vašom územnom celku.



## Emniyet uyarıları boru temizleme aletinin kullanımına yönelik emniyet uyarıları



- Her kullanımdan önce cihazın kusursuz bir durumda olmasını kontrol edin. Emin olmadığınız durumlarda lütfen konunun uzmanına veya aşağıda sıralanan servislerden birine başvurun.
- Kullanımdan önce süzgeçleri sökün ve oluşan basınç nedeniyle kirlenme veya taşma meydana gelmemesi için örneğin, uygun bir bez kullanarak taşma yapabilecek tüm yerleri sızdırmaz hale getirin.
- Uygulamadan önce, oluşan basınç nedeniyle hasarlar meydana gelmesini önlemek için sifonu yere destekleyin ve sabitleyin.
- Kullanmadan önce, temizlenecek olan boruların ve giderlerin basınca dayanıklı olup olmadığını ve kusursuz bir durumda olup olmadıklarını kontrol edin. Uygulamanın güvenli bir şekilde yapılabileceğinden emin değilseniz, uygulamayı yapmaktan vazgeçmenizi öneririz.
- Özellikle erişilmesi mümkün olmayan sifonlarda, örneğin duş veya banyo teknelerinde, uygulama yapmadan önce, temizlenecek olan boruların ve giderlerin basınca dayanıklı olduklarından emin olun. Uygulamanın güvenli bir şekilde yapılabileceğinden emin değilseniz, uygulamayı yapmaktan vazgeçmenizi öneririz.
- Temizlik maddesi, benzin, alkol veya bunların türevlerini kullanmayın; aksi takdirde basınçlı havalı boru temizleme aleti hasar görebilir ve tehlikeli buharlar oluşabilir.
- Temizlik için herhangi bir alet kullanmayın, çünkü bu ürün bakım gerektirmemektedir. Bu konuyla ilgili olarak lütfen bakımla ilgili özel uyarıları da okuyunuz.
- Çalışmalar tamamlandıktan sonra ve temizlik yapmak amacıyla aşırı basıncı tahliye etmek için birkaç defa tetiğe basın.
- Cihaz, sadece basınç tahliye edildikten sonra muhafaza edileceği yere kaldırılmalıdır.
- Pompa mekanizmasını kullanırken, mekanizmanın kenar kısımlarına zarar vermeye dikkat edin.
- Basınçlı havalı boru temizleme aleti, asla insanlara, hayvanlara veya eşyalara doğru tutulmamalı ve tetiklenmemelidir.
- Basınç çıkış noktasına bir nesne konup bu nesne fırlatılmamalıdır.
- Sadece birlikte verilen aksesuar parçalarını kullanın (lastik bağlantılar).
- Hasarlar ve yaralanmalar meydana gelmesini önlemek için boru temizleme aletini parçalarına ayırmayın.
- Bu alet, fiziksel, duyuşsal ve ruhsal kabiliyeti sınırlı veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil olmak üzere) tarafından kullanım için uygun değildir. Çocukların cihazla oynamalarını sağlamak için çocuklar mutlaka gözlem altında tutulmalıdır.
- Drenajlarda ve atık su hatlarında zehirli, yakıcı veya enfeksiyona neden olabilecek malzemeler veya kimyasal maddeler bulunabilir. Nasıl bir yerde çalışma yapacağınıza bağlı olarak daima uygun özelliklere sahip koruyucu önlemler alın:
  - Eldiven, koruyucu gözlük, maske, solunum koruması veya yüz koruması gibi uygun koruyucu kıyafetler kullanın.
  - Kontaminasyon veya enfeksiyon riskini azaltmak için aleti kullanırken asla bir şeyler yemeyin, içmeyin veya sigara içmeyin.
  - Kirli yerlerde veya bu türden kimyasal maddelerin veya bakterilerin bulunduğu yerlerde çalışıp aleti kullandıktan sonra ellerinizi ve vücudunuzun örtülü durumda olmayan kısımlarını sıcak su ile iyi bir şekilde yıkayın. Kullanımdan sonra aleti iyi bir şekilde yıkayın.

### SEMBOLLERİN AÇIKLAMASI



= İşitme koruması  
takınız



= Koruyucu gözlük  
takın



= İşitme koruması  
takınız



= Çocukların uzağında  
muhafaza edin



= Kullanma kılavuzunu  
okuyun



= Hayvanların üzerine  
doğrultmayın



= İnsanların üzerine  
doğrultmayın

## AMACINA UYGUN KULLANIM

Boru temizleme aleti, sadece tıkalı ve kirli giderleri ve boruları temizlemekte kullanılabilir. Saç, yağ ve buna benzer kalıntılar, çevreye zarar verilmeden ve herhangi bir kimyasal madde kullanılmadan temizlenmektedir.

Ürünü sadece üstte tarif edilen kullanım alanı için kullanın. Bunun haricindeki bir kullanım hasarlara veya duruma göre yaralanmalara neden olabilir.

Boru temizleme aleti, sadece evsel kullanım için öngörülmüştür; ticari ve endüstriyel kullanım için öngörülmemiştir.

Bu alette yapısal olarak herhangi bir değişiklik yapılmamalıdır.

Çalışma sıcaklığı yaklaşık +15° C ila max. +50° C'dir.

Uyarı! Plastikler, UV ışınları altında kolay kırılabilir hale gelmektedir; bu nedenle boru temizleme aletinin kullanım ömrü, satış ambalajından çıkarıldıktan itibaren beş yıl ile sınırlıdır. Boru temizleme aletini karanlık ortamlarda muhafaza edin.

Güvenlik bilgilerini mutlaka dikkate alın ve ürünü kullanmadan önce bunları dikkatli bir şekilde okuyun.

Kullanma kılavuzunu muhafaza edin; alet başkasına verildiğinde kullanma kılavuzu da birlikte verilmelidir.

## MONTAJ

Ambalajlama tekniğinden kaynaklanan nedenlerle pompa tutamağı demonte durumdadır. Pompa tutamağını monte etmek için aşağıda tarif edilen işlem adımlarını takip edin:

- Pompa tutamağına sabitlenmiş olan civatayı bir yıldız tornavida kullanarak çözün.
- Pompa tutamağını piston koluna takın.
- Pompa kolundaki ve piston kolundaki delikler aynı hizaya gelinceye kadar pompa tutamağını çevirin.
- Tutamağı, civatayı ve somunu kullanarak sabitleyin ve bir yıldız tornavida ile sıkın.

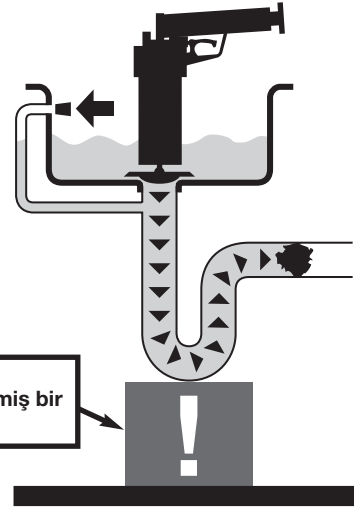


## İŞLETİME ALMA

Kullanmadan önce, ilgili gidere uygun lastik başlığı seçin ve bunu aletin ön tarafına, basınç çıkış deliğine (1) sabitleyin.

WC/Tuvalet adaptörü	Büyük lastik tabla başlığı, yaklaşık 20 cm ø
Duş adaptörü	Küçük lastik tabla başlığı, yaklaşık 11,5 cm ø
Evye/Lavabo elemanı	Büyük + küçük lastik tabla başlığı, yaklaşık 5 cm ve 6 cm ø

- Optimum düzeyde bir basınç oluşması veya optimum düzeyde bir etki elde etmek için, temizlenecek olan boru ve giderlerin tamamen su ile dolu olduğundan emin olun. Boru içinde hava kalmaması, basıncın etkisini önemli ölçüde kısıtlar.
- Evyedeki/lavabodaki/duş teknesindeki gideri (veya aynı boru hattı üzerinde bulunan diğer delikleri) kapatın ve bu gidere birkaç santimetre yüksekliğinde (yaklaşık 5-8 cm tavsiye edilir) su doldurun. Taşma giderlerinin veya buna benzer deliklerin kapalı olduğundan emin olun. Bunun için, örneğin bezler veya benzeri nesnelere kullanabilirsiniz.



**Hasar meydana gelmemesi için sifon mutlaka desteklenmelidir. Bunun için, örneğin ters çevrilmiş bir kova veya sağlam bir kasa kullanılabilir.**

- Bu aşamada, sadece birkaç pompalama hareketi ile basınç oluşturun. Arından, tetiği (5) çekin. Hasarlar veya başka olumsuz durumların yaşanmaması için başlangıç olarak basıncı sadece birkaç pompala hareketi yaparak yükseltin.
- Tıkanıklık buna rağmen açılmazsa, boru hatlarındaki bağlantıların güvenliğinden emin olun ve ancak bundan sonra, tıkanıklık açılana kadar pompalamaya devam ederek basıncı yükseltin.

### Uyarı:

Memnun edici sonuçlar elde edememeniz halinde, söz konusu tıkanmanın boru temizleme aleti ile açılması mümkün değildir. Bu durum, çeşitli maddelerin neden olduğu aşırı sıkı bir tıkanmadan veya boru tesisatının daha derinindeki bir yerden kaynaklanabilir.

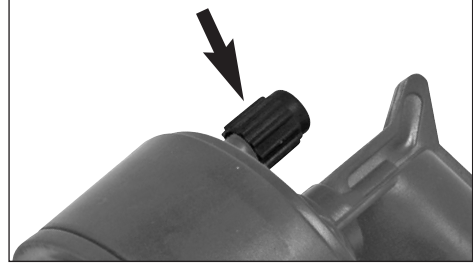
Bu durumda bu konuda uzman bir kişi ile iletişime geçmeniz önerilir.



## EMNİYET VALFİ

Cihaz, 3 bar'ın üzerindeki bir basınçta etkinleşen bir emniyet valfi (3) ile donatılmıştır.

**Dikkat!** Emniyet valfinde hiçbir zaman için herhangi bir ayar yapmayın. Cihazı emniyet valfi olmadan kullanmayın.



## TEMİZLİK VE BAKIM

Pompa mekanizmasındaki sızdırmazlık halkasını zaman zaman greslemenizde fayda vardır. Fakat gresleme sırasında boru temizleme aletinin basınç altına olmamasına dikkat edin.

Yağlama işlemi için silikon yağ kullanmanızı öneririz. Diğer yağlarda, duruma göre plastik parçalar veya conta hasar görebilir. Asit içeren bir yağ kullanmayın.



- Temizlik için temiz ve nemli bir bez kullanın.
- Temizlik maddesi, benzin, alkol veya bunların türevlerini kullanmayın; aksi takdirde basınçlı havalı boru temizleme aleti hasar görebilir ve tehlikeli buharlar oluşabilir.
- Aleti UV ışınlarına ve neme karşı korumalı olarak muhafaza edin.
- Cihaz, sadece basınç tahliye edildikten sonra muhafaza edileceği yere kaldırılmalıdır.
- "Beyaz toz" şeklinde tabakalar tespit etmeniz halinde, bu tozun fabrikada ilk yağlama için kullanılan bir toz olduğunu dikkate alın. Bu tamamen normal bir durumdur ve temizlenebilir.

## GERİ DÖNÜŞÜM

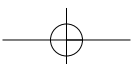
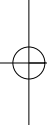
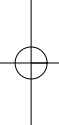
Artık kullanılamayacak durumdaki cihazlar bir atık toplama merkezine verilmelidir. Normal ev çöpüne atılmamalıdır. Daha fazla ayrıntılı bilgiyi, bu konuda yetkili resmi kurumdan edinebilirsiniz. Ambalaj malzemelerini, malzeme türüne ve bölgenizde geçerli yasal düzenlemelere uygun olarak imha edin.







A series of 20 horizontal lines spanning the width of the page, intended for writing or drawing.





# **ROTHENBERGER**

---

# **I N D U S T R I A L**

**ROTHENBERGER Industrial GmbH**  
**Sodener Str. 47, D-65779 Kelkheim-Fischbach**  
**Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0**  
**Email: [info-diy@rothenberger.com](mailto:info-diy@rothenberger.com)**  
**[www.rothenbergerindustrial.com](http://www.rothenbergerindustrial.com)**

© 2010-2020.  
This publication is subject to copyright and must not be reproduced, copied  
or otherwise used in any way or for any purpose without the consent in writing of:  
Rothenberger Industrial GmbH, 65779 Kelkheim, Germany